



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 102 повестки дня:

Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 декабря 1971 года (*продолжение*)

Стр.

1

Председатель: г-н Адам МАЛИК
(Индонезия).

ПУНКТ 102 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос, рассматривавшийся Советом Безопасности на его 1606, 1607 и 1608-м заседаниях 4, 5 и 6 декабря 1971 года (*продолжение*)

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Проект резолюции, представленный сегодня утром представителем Аргентины, будет вскоре опубликован в качестве документа A/L.647.

2. Слово имеет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, который хочет сделать краткое заявление.

3. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Г-н Председатель и уважаемые члены Генеральной Ассамблеи, прежде всего я должен сказать, что меня глубоко тронули добрые чувства, которые вы выразили мне, и любезные пожелания, которые были переданы мне в прошлом месяце, когда я находился в больнице. Позже, конечно, в удобное время я надеюсь иметь возможность выразить свою искреннюю благодарность и признательность всем вам более подходящим образом.

4. Сегодня днем я хочу выступить с кратким призывом в связи с пунктом, обсуждаемым этим высшим органом.

5. В столь запутанной и быстро меняющейся обстановке, какая сложилась в настоящее время на субконтиненте, а также ввиду того, что до сих пор ни Совет Безопасности, ни Генеральная Ассамблея не приняли решения в связи с политическими и военными аспектами этой обстановки, я считаю своим долгом как Генеральный секретарь выступить от имени тех, кто может, хотя и не по своей вине, стать жертвой этого кризиса.

6. После мартовских событий я принял ряд мер, пытаюсь, как вам всем, несомненно, известно, смягчить с гуманной целью последствия ситуации, сложившейся в Восточном Пакистане. К числу этих мер относятся проведение Операции Организации Объединенных Наций по облегчению участи пакистанских беженцев и создание наблюдательного пункта для координации гуманитарной помощи беженцам из Восточного Пакистана, которые в настоящее время находятся в Индии. Подробные доклады об этих и других мероприятиях были представлены Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности.

7. Учитывая все эти обстоятельства, я призываю теперь все стороны, участвующие в конфликте, независимо от их ориентации, принять все возможные меры, чтобы оградить жизнь ни в чем не повинного гражданского населения, которое терпит лишения и подвергается опасности в результате этих военных действий.

8. В связи с этим я поддерживаю тесный контакт с Международным комитетом Красного Креста, который в соответствии со своей традиционной гуманитарной ролью будет стараться обеспечить как можно более полное претворение в жизнь положений Женевских конвенций. Я призываю все стороны соблюдать положения этих конвенций и прилагать все усилия к тому, чтобы нынешние события не привели к новым, еще более бессмысленным человеческим жертвам.

9. В качестве практического шага я поручил моему представителю в Дакке действовать в тесном сотрудничестве с Международным Красным Крестом и срочно обсудить вопрос о том, какие практические меры могут быть приняты с этой целью. Я буду держать Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности в курсе дальнейших событий в этом отношении.

10. Я представляю отдельные доклады Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее о мерах по организации эвакуации из Дакки сотрудников Организации Объединенных Наций и других международных служащих численностью свыше 300 человек и о временных мерах, которые будут приняты для обеспечения их безопасности.

11. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить радость по поводу того, что мы видим среди нас Генерального секретаря Организации Объединенных Наций У Тана, который вновь занял свое место на этой трибуне. Я имею возможность вновь выразить ему наши дружеские чувства и наши пожелания скорейшего и полного выздоровления, особенно в момент, когда наша Организация более чем когда-

либо нуждается в его мудрости, опыте и компетентности.

12. Мы думаем также, что сейчас не время для речей и дискуссий, так как речь идет о том, чтобы немедленно принять решения, которые диктуются обстановкой, достаточно опасной и трагической, чтобы вызвать наше волнение и тревогу.

13. Итак, я буду очень краток, но все же я чувствую себя обязанным выразить глубокую печаль алжирского народа в связи с прискорбными событиями, столкнувшими две страны — Индию и Пакистан, с которыми нас связывают узы дружбы и объединяют общие заботы и чаяния.

14. Со своей стороны, алжирское правительство настойчиво прилагает усилия к тому, чтобы руководители этих двух стран прекратили резкие столкновения и приостановили военные действия. Ни одна из сторон не может сомневаться в том, что мы восприняли страдания их народов как свои собственные и что поспешность, с которой мы стремимся добиться прекращения войны, вызвана прежде всего братской заботой и стремлением избежать того, чтобы нынешняя обстановка сохранялась и принимала все более губительный и бесчеловечный характер.

15. Война не решает споров, но раны, которые она наносит, и ненависть, которую она разжигает, всегда трудно устранить. В наши обязанности не входит искать виновных или выносить приговоры. Сначала необходимо, и это особенно важно, чтобы война прекратилась и чтобы вооруженные силы вернулись в пределы соответствующих стран. Далее следует изучить обстановку, с тем чтобы найти решение возникающих проблем, важность и неотложность которых никто не собирается уменьшать. В этом отношении правительство Алжира уже имело возможность заявить, что поиск решения этих проблем должен проводиться в рамках весьма ясных принципов, которые в то же время являются принципами Устава Организации Объединенных Наций и большинства стран третьего мира: невмешательство во внутренние дела государств, уважение их суверенитета и территориальной целостности.

16. Поэтому преисполненные тревоги, мы обращаемся к обеим сторонам с призывом прислушаться к голосу разума, который в данном случае является голосом дружбы и братства.

17. Алжирская делегация оказывает полную поддержку проекту резолюции, который был представлен сегодня утром нашим коллегой из Аргентины. Она выражает пожелание, чтобы этот проект получил возможно более широкое одобрение со стороны Ассамблеи и чтобы он был принят как можно скорее. Проект исходит из ответственности нашей Организации за жизнь народов, вовлеченных в ужасы войны, а также за международный мир и безопасность, для которых данная ситуация представляет непосредственную и исключительно серьезную угрозу.

18. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) (*говорит по-английски*): От имени делегации Цейлона я хочу выразить глубокое удовлетворение по поводу того, что мы снова видим среди нас нашего уважаемого Генерального секретаря. То, что он находится среди нас в момент, когда на Генеральной Ассамблее обсуждается вопрос, которому он посвящает свои усилия с присущей ему глубокой человечностью и с неослабеваемым усердием, является хорошим предзнаменованием.

19. Делегация Цейлона, намеренно воздерживаясь от участия в прениях Совета Безопасности по вопросу об ухудшении положения на индо-пакистанском субконтиненте, имеет на то веские основания. Мы не хотели, чтобы принятие Советом Безопасности решения затягивалось вследствие длительных прений, предпочитая, чтобы этот ответственный орган выполнил свою обязанность как можно быстрее. Другая, еще более основательная причина заключалась в том, что наша страна, будучи одним из ближайших соседей Индии и Пакистана, будучи связанной с ними узами этнической, культурной и религиозной близости и горячей дружбы, которые прочнее любого договора, стремилась сохранять нейтралитет. Любое участие в прениях и в этом споре отразилось бы на нашем авторитете как давнего общего друга. Возможно, что это выглядело как уклонение от ответственности, но мы хранили молчание, чтобы дать другим возможность высказаться.

20. Однако мы не можем больше оставаться в стороне. Я только что получил указание от премьер-министра Цейлона выразить Генеральному секретарю ее глубокое беспокойство по поводу сообщения о возникновении военных действий между этими двумя странами, каждая из которых является добрым другом и соседом Цейлона и входит в число ведущих стран Азии. Она добавила, что вследствие наших тесных связей с этими странами конфликт между ними вызывает у нее сожаление и тревогу, и поэтому она обратилась к Генеральному секретарю с призывом предложить им свои добрые услуги и принять через Организацию Объединенных Наций все возможные меры, чтобы добиться урегулирования конфликта. Однако события развивались слишком быстро для нас.

21. С самого начала, еще в апреле этого года, возникла неминуемая угроза для международного мира и безопасности, что являлось оправданием для незамедлительных действий Совета Безопасности. Можно было бы прибегнуть к различным способам, предусматриваемым и обеспечиваемым статьей 33 Устава. Почему же Совет Безопасности прибег к «приему Нельсона», отвернувшись от туч, которые собирались над восточной частью субконтинента? Перед историками стоит задача найти ответ на этот вопрос, чтобы уберечь эту Организацию от подобных случаев уклонения от своего долга в будущем.

22. Теперь уже слишком поздно выяснять причины возникновения этого конфликта. Нам придется

забыть о законе разума, гласящем, что ответ на любой вопрос нельзя найти в отрыве от его перво-причин. Генезис должен предшествовать толкованию, но в существующих условиях мы не можем позволить себе такую роскошь, как спокойный анализ. Нынешняя ситуация и события, которые к ней привели, носили исключительный характер. Поэтому мы должны найти исключительные способы для ее урегулирования, и мы не можем допустить, чтобы наши действия определялись только установленными нормами международного поведения, в которых невозможно предусмотреть такую ситуацию. То, с чем нам теперь приходится иметь дело, — это братоубийственный конфликт, и все мы знаем, что из всех видов конфликтов нет более жестоких и безудержных, чем конфликт между братьями. Самой лучшей услугой, которую мы можем оказать сторонам, участвующим в споре, было бы прекратить резню и разрушения и положить начало процессу примирения.

23. Нам надо одновременно заняться двумя проблемами. Одна из них заключается в том, чтобы обеспечить сохранность целостности и единства государства Пакистан, принимая во внимание его своеобразную форму, в условиях которой две его части разделены между собой расстоянием в тысячу миль, так что их коммуникации могут внезапно прерваться при любом кризисе. В мире нет другого государства, которое сталкивалось бы с такими огромными трудностями в смысле его экономической и даже политической жизнеспособности. Мы должны учесть эти обстоятельства и проявить известное понимание.

24. При этом мы не должны в какой-либо мере освобождать правительство Пакистана от ответственности, которую, по мнению некоторых кругов, следует на него возложить. Я говорю это с полной открытостью и надеюсь, что мои друзья с обеих сторон воспримут любое мое заявление, которое может показаться им критическим, как заявление, сделанное в духе дружбы и с искренним стремлением восстановить согласие между обеими сторонами. Я убежден, что и само правительство Индии не хочет раскола Пакистана. Я говорю это на основании собственного опыта, накопленного за многие годы службы в этой стране.

25. Стремясь к сохранению целостности и единства государства Пакистан, мы в то же время обязаны выполнить не менее священный долг — обеспечить безопасное возвращение беженцев в свои дома, что представляет собой гуманитарную проблему первостепенного значения. Я должен абсолютно ясно указать, что, по нашему мнению, в существующих условиях к этому вопросу нельзя относиться как к проблеме исключительно и полностью внутреннего характера. Я надеюсь, что мои пакистанские друзья согласятся со мной. Мы не можем отделить вопрос о беженцах от общей проблемы. Если Организацию Объединенных Наций попросят вмешаться и если она сочтет своим долгом вмешаться, она должна будет рассмотреть проблему в целом.

26. Посол Буш заявил в Совете Безопасности, что в настоящее время требуется одно — сострадание. Я полностью согласен с ним. Мы можем решить эту проблему, если только проявим сострадание и избавимся от страстей и предубеждений.

27. Советский Союз в представленном им Совету Безопасности проекте резолюции¹ призвал правительство Пакистана, наряду с прекращением огня и военных действий, принять эффективные меры для достижения политического урегулирования в Восточном Пакистане путем незамедлительного признания волеизъявления населения Восточного Пакистана, выраженного им в ходе выборов в декабре 1970 года. Если в данном случае подразумевалась состоящая из шести пунктов программа «Авами лиг», включенная в ее предвыборный манифест, то мы склонны считать такое предложение разумным, поскольку эти шесть пунктов были объявлены заранее, избирателей и всю страну ознакомили с ними, они были известны правительству Пакистана и не могли быть отвергнуты.

28. Исходя из того, что мы должны постараться пресечь этот кровавый конфликт, сохранить целостность и единство Пакистана как неделимого государства и обеспечить безопасное возвращение беженцев в свои дома, разрешив, таким образом, серьезную проблему гуманитарного характера и избавив правительство Индии от невыносимого бремени, а также добиться восстановления дружественных отношений между Пакистаном и Индией, мы предложили бы принять следующие меры.

29. Во-первых, необходимо обеспечить немедленное прекращение огня и всех военных действий, а также отвод войск Индии и Пакистана из всех секторов в пределы соответствующей территории обеих стран. Это означало бы вывод индийских войск даже с территории, на которую претендует так называемое правительство Бангладеш.

30. Во-вторых, мы должны призвать правительство Пакистана незамедлительно приступить к консультациям с признанными лидерами Восточного Пакистана в целях достижения договоренности о мерах и процедуре, которые позволили бы беженцам вернуться в свои дома в Восточный Пакистан с достаточной уверенностью в том, что они не подвергнутся каким-либо репрессиям. В качестве ответного шага эти лидеры должны обещать отказаться от всех сепаратистских требований. Это неизбежно означало бы отказ от декларации об образовании правительства Бангладеш.

31. В-третьих, мы должны призвать правительство Индии оказать добрые услуги в целях достижения урегулирования, которое избавило бы его от тяжелого бремени, каковым является проблема беженцев. Однако это не дало бы ему права вмешиваться в вопрос о внутреннем урегулировании, о котором я упомянул во втором пункте.

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1971 года*, документ S/10428.

32. Мы считаем, что осуществление этих трех мер должно начаться одновременно и что Генеральному секретарю надо просить проследить за ходом их осуществления. Генеральная Ассамблея должна также достичь договоренности по вопросу о необходимости оказания международной помощи, чтобы облегчить участь беженцев и обеспечить восстановление их в правах с помощью органов Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста. Мы хотели бы также, чтобы была учреждена специальная программа экономической помощи для восстановительной работы в обеих странах.

33. Наконец, следует поручить Генеральному секретарю систематически информировать Совет Безопасности о ходе осуществления этих мер. Сам Совет Безопасности, несомненно, пожелает предпринять действия, которые могут оказаться необходимыми для эффективного осуществления этих мер.

34. Я должен в нескольких словах объяснить некоторые из сделанных нами предложений. Мы призываем к отводу войск обеих стран из всех секторов в пределы их соответствующих территорий. У нас нет оснований ожидать, что правительство Пакистана пойдет на переговоры с признанными лидерами Восточного Пакистана, пока иностранные войска, которые по той или иной причине оказывали поддержку этим лидерам и их партии, остаются на территории Пакистана. Нет также оснований ожидать, что правительство Пакистана вступит в переговоры с явными или предполагаемыми сепаратистами. Это, конечно, нельзя считать освободительным движением в классическом и общепризнанном смысле этого понятия. Мы бы создали опасный прецедент, если бы считали его таковым. Могут утверждать, что право на освобождение имеет не только большинство, но и меньшинство, что даже более логично. В большинстве представленных на этой Ассамблее стран, как и в нашей стране, имеются многочисленные меньшинства, и эти страны должны учитывать, какие последствия может иметь отношение к восточнопакистанскому движению «Авами лиг» как к освободительному движению. Для того, чтобы достичь примирения, восточнопакистанские лидеры должны отказаться от всех сепаратистских требований. Однако мы не ставим под сомнение их право вести с правительством Пакистана переговоры об отделении. Но мы не можем потворствовать применению силы ради достижения их цели или поощрять их к этому.

35. Нам необходимо сотрудничество Индии, поскольку она уже объявила о своем признании так называемого правительства Бангладеш. Нам необходимо ее сотрудничество, чтобы избавить ее от тяжкого бремени, которое она теперь несет.

36. Мы не приносим извинений за то, что представляем эти предложения, если не считать извинений, которые друг приносит другу, а брат брату за то, что он решается помочь залечить рану, уладить ссору, которая, если оставить ее неурегулированной, навеки отравит отношения между обеими странами и их народами и навеки поставит

под угрозу стабильность положения во всей Азии. Если говорить о менее альтруистических побуждениях, то мы на Цейлоне кровно заинтересованы в урегулировании этой проблемы, имеющей для нас очень важное политическое значение. Именно эта заинтересованность побудила нас внести другие предложения в целях достижения мира в этом районе.

37. Сегодня наступил самый мрачный час в истории Организации Объединенных Наций. Но у нас есть еще возможность превратить его в самый прекрасный час. В Организации Объединенных Наций нуждаются все страны, как большие, так и малые. Сегодня опасность угрожает самому ее существованию. Ее главный орган, на который возложена основная ответственность за поддержание мира и безопасности, не смог принять эффективных мер. Нам незачем устанавливать причины этой неудачи. Организация Объединенных Наций нужна именно малым странам, и я надеюсь, что, выступая в защиту ее дальнейшего существования, я могу позволить себе говорить от их имени. Я также надеюсь, что нам удастся избежать необходимости написать эпитафию Организации Объединенных Наций словами Вергилия: «Так проходит земная слава».

38. Г-н ПЕНДЖОР (Бутан) (*говорит по-английски*): Наша делегация следила за последними событиями на Индийском субконтиненте с чувством глубокого беспокойства. Это беспокойство объясняется не только возникновением военных действий между Индией и Пакистаном, но, главным образом, тем, что эти военные действия возникли непосредственно у наших границ. Естественно поэтому, что мы следим за последними событиями на субконтиненте с чувством глубочайшей тревоги и беспокойства.

39. Делегация Бутана с величайшим вниманием также следила за ходом недавних прений в Совете Безопасности. Верно, конечно, что почти все делегации, которые принимали участие в прениях Совета Безопасности, подчеркивали настоятельную необходимость восстановления мира в этом районе. Наша делегация разделяет это убеждение и искренне надеется, что мир на субконтиненте будет восстановлен. Однако мы с сожалением отмечаем, что Совет Безопасности, которому доверена задача защиты мира во всем мире, не сумел рассмотреть основную причину, вызвавшую недавние прискорбные события в этом районе.

40. Ассамблее известно, что после событий, имевших место в марте 1971 года, пакистанские войска установили режим террора в Восточной Бенгалии, что привело к массовому притоку свыше 10 миллионов беженцев в соседнее государство — Индию. Ассамблее известно также, что правительство Пакистана попыталось подавить волю народа в Восточной Бенгалии, ясно выраженную им в ходе свободных выборов, состоявшихся под эгидой правительства Пакистана. Поэтому только естественно, что народ Восточной Бенгалии старается теперь претворить в жизнь свои стремления, выраженные путем голосования. Наша делегация

считает, что воля этого народа не должна и не может быть подавлена силой; необходимо создать условия для того, чтобы она восторжествовала.

41. Совет Безопасности обратился лишь к следствию, а не к причине недавних событий в Восточной Бенгалии. По мнению нашей делегации, ни одно решение, в котором учитываются только следствия, а не основные причины, не может быть долговременным и прочным. Упускать из виду эти реальные факты чревато опасными последствиями. Делегация Бутана крайне сожалеет, что Совет Безопасности не смог вынести единодушное решение по этому вопросу. Мы убеждены, что данный вопрос следует рассматривать в его совокупности. Поэтому наша делегация призывает этот высокий орган обратиться к первопричине, которая привела к этим прискорбным событиям за последние несколько дней. Фактически, наша делегация последовательно придерживалась этой позиции и изложила ее в ходе недавних прений в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи.

42. Поэтому делегация Бутана поддержит любое предложение, направленное на устранение основной причины напряженности в данном районе. Делегация Бутана надеется, что разум восторжествует и что Ассамблея не допустит, чтобы воля 75-миллионного населения Восточной Бенгалии, выраженная им на недавних выборах, была принесена в жертву, ибо, в конечном счете, основное значение имеет именно народ, и он должен иметь право определять свою судьбу в соответствии со своим желанием. Наша делегация горячо надеется, что при обсуждении любого предложения, представленного на рассмотрение Ассамблеи, члены Ассамблеи будут учитывать вышеизложенные соображения.

43. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) (*говорит по-английски*): От имени делегации Венгерской Народной Республики я хотел бы выразить глубокое удовлетворение по поводу того, что наш глубокоуважаемый Генеральный секретарь У Тан, поправившись после крайне серьезной болезни, вновь находится среди нас, пусть на непродолжительный срок. Мы крайне нуждаемся в его присутствии, участии и мудрости при рассмотрении критических мировых проблем. Мы желаем ему доброго здоровья и предлагаем ему всемерное сотрудничество в выполнении им его тяжелых обязанностей.

44. Наша делегация с большой тревогой следила за событиями нескольких последних месяцев и за прениями, которые проходят в Совете Безопасности в последние дни. Мы огорчены тем, что люди — миллионы людей — страдают в результате военных действий, находясь в крайне трагической обстановке и в условиях очень сложной ситуации; мы тем более заинтересованы в урегулировании этой проблемы, поскольку мы поддерживаем самые сердечные отношения со сторонами, которых эта проблема непосредственно касается, — с правительствами Индии и Пакистана

45. Проблема, находящаяся у нас на рассмотрении, не нова. Сегодня мы являемся свидетелями последнего этапа рассмотрения проблемы, которая возникла еще девять месяцев назад. Многие из выступавших в Совете Безопасности, а также на Генеральной Ассамблее, несмотря на их опыт, несмотря на то, что время не ждет, не затронули корней проблемы, а лишь поверхностно обсуждали вопрос в целом, предлагая временные меры. В соответствии с Уставом нашей Организации должны быть гарантированы равноправие народов и их самоопределение. Это считается одним из основных принципов нашей Организации. Сегодня мы являемся свидетелями грубого нарушения на Индостанском субконтиненте прав человека, демократических политических прав, и подавления с помощью вооруженной силы усилий, направленных на достижение автономии и самоуправления; там совершаются массовые зверства. Таким образом, мир в этом районе серьезно нарушен. В ходе этих событий возникло вооруженное сопротивление со стороны народа Восточного Пакистана, который взялся за оружие в целях самообороны, чтобы защитить свои основные политические права; в условиях террора около 10 миллионов человек бежали из своих домов в Индию, где они живут в настоящее время в крайне тяжелых, почти невыносимых экономических и социальных условиях, которые создались вследствие лишения их прав в их собственной стране.

46. Беженцы и борцы за свободу в Восточном Пакистане — это один народ, но поскольку они находятся в настоящее время не только на территории Восточного Пакистана, но и на территории Индии, их борьба за независимость, за самоопределение и достижение основных политических и демократических прав расширила масштабы этого конфликта, превратила его в международный конфликт, который вышел за пределы национальных границ.

47. В ходе наших прений сегодня утром мы с огорчением выслушали несколько лицемерных замечаний, сделанных одним из представителей великой державы, который заявил, что он содрогается от ужаса, наблюдая, как разворачивается эта трагедия. Фактически же великая держава осуждает все формы борьбы за независимость, все движения за национальное самоопределение; по сути дела, на протяжении многих лет в непосредственной близости от Индостанского полуострова ведется война, имеющая целью подавить законные требования народа, стремящегося к самоопределению и независимости. Почему же эта великая держава не внесла предложения о прекращении огня и о выводе иностранных войск из Юго-Восточной Азии? В настоящий момент создается впечатление, что она забыла о существовании этой проблемы, а ведь она является крайне тяжелым бременем, которое легло на плечи всех стран мира.

48. Наблюдая за ходом прений в Совете Безопасности, мы не могли не удивляться тому, что одна делегация, претендующая на роль поборника всех

освободительных движений в мире, назвала лидера одного из таких освободительных движений шейха Муджибура Рахмана квислингом. Поистине удивительно слышать такое заявление в данный момент. Оно, безусловно, откроет глаза народам, и будет крайне трудно найти надлежащее объяснение такой позиции.

49. Если Совет Безопасности не смог принять надлежащую резолюцию, то возникает вопрос, как Генеральная Ассамблея сможет справиться с этой ситуацией и принять эффективную резолюцию, отвечающую существующим условиям. Сегодня утром были внесены некоторые предложения и распространены известные документы, но, по нашему мнению, в них предлагается лишь очень поверхностный подход. Большинство проектов резолюций, внесенных в Совете Безопасности, как и заявления, которые там делались, обходят существо вопроса. Они имели целью лишь устранить второстепенные симптомы, избегая основной проблемы.

50. Делегация Венгрии твердо убеждена, что поиски политического решения этой ситуации следует вести по следующим направлениям. Во-первых, необходимо признать демократические политические права подавляющего большинства народа Восточного Пакистана, права, о которых говорилось во время выборов, состоявшихся в декабре 1970 года. Во-вторых, надо гарантировать свободное возвращение домой из Индии всех беженцев. В-третьих, одновременно с этим надо добиться прекращения огня между Индией и Пакистаном. Если за этими предложениями, за этими принципами не последуют некоторые практические шаги, то мы вряд ли будем иметь какие-либо шансы на разрядку обстановки на Индостанском субконтиненте и мир там будет поистине трудно восстановить. Мы надеемся, что Ассамблея, действуя с присущей ей мудростью, сможет сформулировать решение, которое поможет решить эту проблему в соответствии с принципами Устава нашей Организации.

51. Этими соображениями определяется позиция делегации Венгрии в отношении данной проблемы вообще и представленных здесь предложений, в частности.

52. Г-н ГОРРА (Ливан) (*говорит по-французски*): Ливанская делегация глубоко озабочена ситуацией, которая обостряется на индо-пакистанском субконтиненте. Как и многие другие делегации, она выражает сожаление по поводу того, что Совет Безопасности после долгих прений оказался неспособным взять на себя ответственность, которая на него возлагается Уставом.

53. Позиция нашего правительства определяется принципом уважения суверенитета и территориальной неприкосновенности государств, принципом невмешательства во внутренние дела других государств и принципом справедливого и гуманного решения проблемы пакистанских беженцев. Наша страна тем более огорчена этим кровопролитным конфликтом, поскольку она поддерживает прекрасные отношения с Индией и

Пакистаном. Поэтому мы присоединяемся к настоятельному призыву, обращенному к правительствам Индии и Пакистана, принять все необходимые и срочные меры, направленные на немедленное прекращение огня, приостановку военных действий и отвод вооруженных сил на соответствующие границы, а также на достижение гуманного решения проблемы беженцев из Восточного Пакистана.

54. Наша делегация безоговорочно поддерживает проект резолюции A/L.647, представленный сегодня утром послом Аргентины, и заявляет, что она будет голосовать в его поддержку.

55. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Крайняя серьезность обстановки на азиатском субконтиненте, в результате которой сталкиваются два братских народа — Пакистана и Индии, заставляет меня выступить как можно более кратко.

56. Наша тревога тем более велика, что Индия и Пакистан не только соседи, но и страны, с которыми нас соединяют культурные и исторические связи, уходящие своими корнями в далекое прошлое.

57. Шахиншах Ирана лично прилагал усилия к тому, чтобы помочь найти мирное решение проблемы. Мы сожалеем, что шаги, предпринимаемые им уже в течение долгих месяцев, а также усилия других деятелей, особенно Генерального секретаря, не смогли предотвратить нынешней конфронтации. Ясно, что условия, которые привели к драме, чрезвычайно сложны и требуют тщательного изучения всех проблем политического и гуманного характера, которые вызвали эту драму. Однако этот вопрос имеет некоторые очевидные аспекты, которые возникли по вине Организации Объединенных Наций. Именно эта прискорбная обстановка, которая сложилась в Восточном Пакистане, вызвала трагедию беженцев, трагедию, которая послужила главной причиной событий, закончившихся вторжением вооруженных сил Индии на государственную территорию государства-члена и приведших ее к вмешательству в дела, входящие, по сути дела, во внутреннюю компетенцию Пакистана. Таким образом, невозможно оправдать эту акцию Индии, каковы бы ни были ее причины. Как бы серьезна ни была обстановка в Пакистане, в том, что касается проблемы беженцев, ничем нельзя оправдать военную акцию против территориальной неприкосновенности государства-члена. Одобрить такую акцию или обойти ее молчанием равносильно подрыву основ самой системы международных отношений, на которых строится наша Организация.

58. Я должен со всей решимостью подчеркнуть здесь, что существуют два принципа, абсолютное соблюдение которых является постоянно действующим фактором самого существования нашей Организации: мы не можем пойти на компромисс в отношении национального суверенитета или территориальной неприкосновенности какого-либо государства. Мы должны срочно предпринять совместные действия, чтобы немедленно найти

всеобъемлющее решение индо-пакистанской трагедии на основе принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

59. Прежде всего, этим решением должны быть немедленно приостановлены военные действия. Необходимо прекратить насилие и резню. Необходимо без промедления осуществить безоговорочное прекращение огня, без которого немыслимо никакое долгосрочное решение. Вывод войск с территорий, оккупированных той или иной стороной, является естественным следствием этого первого важного условия.

60. Однако ясно, что по причинам политического и гуманного характера этот вывод войск было бы невозможно осуществить без учреждения наблюдательного органа, который позаботился бы о его выполнении в оптимальных условиях. Особенно важно, в частности, чтобы этот вывод войск не вызвал косвенно новые человеческие трагедии, в частности расправы на местах или осложнения проблемы беженцев. Таким образом, необходимо, чтобы вывод войск проходил под контролем международной организации, пользующейся необходимым авторитетом и доверием непосредственно заинтересованных сторон. А таковым может быть лишь авторитет Организации Объединенных Наций.

61. Мы, следовательно, предлагаем направить миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций, которая была бы размещена по обе стороны границы. Чтобы выполнить все задачи, которые будут возложены на нее Ассамблеей, эта миссия должна пользоваться максимальным авторитетом и иметь в своем распоряжении максимум средств.

62. Мы надеемся, что вмешательство Организации Объединенных Наций позволит не только решить наиболее насущные политические проблемы, порожденные войной, но также найти долгосрочное решение судьбы миллионов беженцев и сделать возможным добровольную репатриацию этих беженцев в страну их происхождения.

63. На этот последний аспект проблемы всему международному сообществу следует обратить самое пристальное внимание. Я искренне желаю, чтобы любая резолюция, которая будет принята в конце данных прений, учитывала соображения, которые я только что изложил перед Ассамблеей. Поэтому наша делегация поддерживает проект резолюции A/L.647, который был представлен сегодня утром представителем Аргентины

64. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Я хочу присоединиться к предыдущим ораторам и выразить наше глубокое и искреннее удовлетворение по поводу того, что Генеральный секретарь снова находится среди нас. Его присутствие и помощь будут как нельзя более кстати в столь критический момент для международного сообщества и Организации Объединенных Наций.

65. Я выступаю с этой трибуны после трех дней и ночей напряженной работы, после непрерывных

консультаций и продолжительных, а подчас и напряженных прений в Совете Безопасности. Я явился сюда с чувством печали и горечи: как член Совета я опечален тем, что этот главный орган Организации Объединенных Наций не смог выполнить свою основную обязанность по поддержанию мира и безопасности, когда у него еще было время сделать это до последних трех дней, и я испытываю горечь из-за того, что, пока всемирная Организация продолжает свою работу, на Индостанском субконтиненте страдают и гибнут люди.

66. Поэтому я полностью разделяю мнение, которое с таким красноречием излагали с этой трибуны многие мои коллеги: сейчас время не для слов, а для действий, и прежде всего для того, чтобы облегчить положение миллионов ни в чем не повинных людей. Мы не должны забывать, что те, кого прямо или косвенно затрагивают разразившиеся военные действия, составляют четвертую часть человечества и что их страдания будут лежать на совести каждого члена Ассамблеи, если мы опять не выполним свой долг.

67. В условиях такого быстрого ухудшения обстановки в этом районе и угрозы возникновения большой войны наша делегация совместно с другими делегациями решила потребовать срочного созыва заседаний Совета Безопасности. Сразу же после его созыва мы поняли, что, когда начнутся открытые военные действия, первый же шаг, который нам следует незамедлительно предпринять, должен быть направлен на прекращение всех военных действий. Я, как и раньше, готов признать, что при таком подходе мы принимаем во внимание лишь один аспект стоящей перед нами проблемы, аспект, так сказать, кратковременный. Но теперь я более чем когда-либо убежден, что именно такова была первоочередная задача, продиктованная нам трагическими событиями последних дней.

68. Если я обратился к членам Совета с решительным и безоговорочным призывом, то лишь потому, что начиная с марта правительством нашей страны на словах и на деле выражалось самое искреннее беспокойство по поводу долговременной проблемы, которая лежит в основе нынешнего кризиса.

69. Учитывая мудрое решение Председателя о регламентировании наших выступлений, я не буду приводить выдержки из каких-либо официальных заявлений итальянского правительства. Достаточно будет напомнить, что с марта министр иностранных дел Италии г-н Альдо Моро как в итальянском парламенте, так и на заседаниях Европейского экономического сообщества и Западноевропейского союза неоднократно указывал на серьезность ситуации, возникшей в связи с событиями в Восточном Пакистане. Мы не щадили никаких усилий до самого последнего момента. Так, например, 2 декабря министр Моро обратился с настоятельным призывом к министрам иностранных дел Индии и Пакистана. 3 декабря наш премьер-министр г-н Эмилио Коломбо направил такое же

послание премьер-министру Индии г-же Индире Ганди.

70. В этих условиях мы не могли, конечно, не реагировать на памятную записку Генерального секретаря от 20 июля. Вслед за первыми шагами, предпринятыми в июле послом Франции Костюшко-Моризе, я как Председатель Совета Безопасности счел своим долгом, особенно после опубликования 2 августа этой памятной записки, немедленно приступить к консультациям со всеми членами Совета, чтобы изыскать пути и средства для урегулирования ситуации, опасные последствия которой были очевидны для всех нас. Я задал моим коллегам три вопроса. Должны ли мы в неофициальном порядке обменяться мнениями по этой проблеме? Если да, то не следует ли нам попытаться выяснить, в состоянии ли Совет Безопасности что-либо предпринять? Если мы можем что-либо сделать, то каким образом? И я рад повторить перед всеми членами Организации Объединенных Наций, что на первом и втором этапах консультаций их единодушная реакция была положительной. Поэтому мы вступили на тернистый путь изучения возможного курса действий со стороны Совета Безопасности. Однако сложность ситуации, связанной со всевозможными трудными проблемами конституционного, юридического и политического характера, исключила возможность какой-либо инициативы с нашей стороны, которая получила бы в тот момент поддержку членов Совета. Поэтому нашей делегации было, безусловно, приятно отметить, что на последних трех заседаниях Совета Безопасности ее беспристрастность получила признание со стороны ряда членов Совета и особенно со стороны представителей двух главных заинтересованных сторон — Индии и Пакистана. Это тем более от радно, поскольку правительство Италии поддерживает самые дружественные отношения с обеими странами, с которыми нас также связывают узы плодотворного и тесного сотрудничества.

71. В ходе трехдневной сессии Совета Безопасности, как и на протяжении многих месяцев, всем, несомненно, было известно о серьезной ситуации в Восточном Пакистане, об огромных жертвах, которые несет народ, раздираемый гражданской войной, о трагедии миллионов беженцев, о тяжком бремени, которое в результате этого приходится нести индийскому правительству. Но от нас, членов Совета Безопасности, прежде всего требовалось остановить военные действия, прекратить стрельбу, предотвратить новое, еще большее кровопролитие.

72. В ходе всей своей деятельности в Совете Безопасности наша делегация руководствовалась лишь этой главной задачей, этой основной целью и ничем другим. Мы не поддерживали ни одну из сторон. Мы поддерживали только Организацию Объединенных Наций. В частности, когда мы представили свой краткий проект резолюции о прекращении огня², мы знали, что он может быть

неприятен той или другой стороне. Но мы считали своим первейшим долгом спасти жизнь как можно большему числу людей. При этом нами руководило то же беспокойство и те же мотивы, которые были отражены в волнующем призыве, с которым обратился сегодня У Тан. То же чувство беспокойства побудило авторов проекта резолюции A/L.647 пересмотреть свой текст и включить в него новый пункт, который гласит:

«Призывает приложить все возможные усилия, чтобы гарантировать жизнь и благосостояние гражданского населения в районе конфликта»³.

73. Я уже разъяснял мотивы, которыми мы руководствовались в своих действиях в Совете Безопасности. Мы не добились успеха в этом органе, когда еще, возможно, для этого было время. Сейчас мы не будем вдаваться в причины этого. Имеются соответствующие отчеты, и каждый может сделать свои собственные выводы. Теперь не время для взаимных обвинений.

74. Мы выступаем здесь для того, чтобы повторить, что, когда гибнут люди, правительства не могут оставаться безучастными, и наша Ассамблея, которая представляет совесть человечества, должна призвать заинтересованные правительства полностью прекратить военные действия.

75. Все мы знаем, что данная проблема имеет два аспекта: положение в Восточном Пакистане, которое требует политического решения, за что мы неоднократно выступали; и вопрос об открытых военных действиях и переходах войск через границы, который касается всех правительств, ибо первостепенная задача нашей Организации — это поддерживать мир и безопасность, тем более что существует угроза расширения военного конфликта.

76. Только что упомянутый мной проект резолюции охватывает оба аспекта. С одной стороны, в нем ясно отражена необходимость нормализации положения в Восточном Пакистане, а значит и политического урегулирования на демократической основе в данном районе. Но в то же время в проекте резолюции вновь подчеркивается настоятельная необходимость немедленного прекращения огня и отвода всех вооруженных сил. Проект резолюции является лишь первым шагом, и Совету Безопасности, так же как и Генеральной Ассамблее, придется, конечно, снова рассмотреть этот вопрос, чтобы выяснить, какие новые меры следует принять в целях восстановления мира в этом районе, в целях облегчения страданий миллионов людей, возвращения беженцев домой и восстановления их в правах.

77. Исходя из этого и руководствуясь указанными целями, я присоединяюсь к предыдущим ораторам, выражая искреннюю надежду на то, что подавляющее большинство членов Генеральной Ассамблеи поддержит проект резолюции, одним из авторов которого является Италия.

² Там же, документ S/10417.

³ Впоследствии распространен в качестве документа A/L.647/Rev.1.

78. Заканчивая свое выступление, я хочу объявить, что к числу авторов пересмотренного проекта резолюции A/L.647 выразили желание присоединиться следующие делегации: Берега Слоновой Кости, Бразилии, Гаити, Замбии, Иордании, Колумбии, Либерии, Ливийской Арабской Республики, Марокко, Нидерландов и Уругвая.

79. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Наша делегация рада возвращению Генерального секретаря У Тана и хотела бы пожелать ему полного выздоровления.

80. Делегация Берега Слоновой Кости с прискорбием следила за долгими прениями в Совете Безопасности по вопросу о вооруженном конфликте, разразившемся между Индией и Пакистаном. В то время как на субконтиненте свирепствует война со всеми сопутствующими ей бедами, разрушениями и гибелью ни в чем не повинных людей, Совет Безопасности, основной обязанностью которого является поддержание международного мира и безопасности, еще раз продемонстрировал неспособность действовать быстро, чтобы остановить это кровопролитие; это произошло вследствие негативной позиции одной великой державы — постоянного члена Совета Безопасности, который в других обстоятельствах выступал как великий борец за упрочение международной безопасности, а также вследствие вызывающей тревогу сдержанности других великих держав.

81. Вместо того чтобы объединить усилия в целях прекращения войны, эти державы не нашли ничего лучшего, чем демонстрировать, как будто в этом еще была необходимость, свои разногласия, свою одностороннюю позицию, наносящую вред делу поддержания международного мира и безопасности, позволяя тем самым продолжать войну. Особая ответственность, которая была возложена Уставом на эти державы, поставлена ныне на службу не миру, а их желанию господствовать; они хотят воспользоваться бедами и той, и другой стороны, чтобы расширить зоны своего влияния в корыстных интересах.

82. Поэтому возникает вопрос, зачем нужен Совет Безопасности, если вследствие злоупотребления правом вето он оказывается парализованным, неспособным принять меры, пусть даже временные, чтобы прекратить открытую войну, ставящую под угрозу международный мир и безопасность, или чтобы не допустить расширения этой войны. Совет Безопасности оказался в тупике из-за систематической обструкции одного из постоянных членов, но Генеральная Ассамблея, которая представляет все международное сообщество и мировое общественное мнение, не может оставаться безразличной перед лицом столь серьезной ситуации. Таким образом, некоторые непостоянные члены Совета Безопасности имели полное право потребовать, чтобы этот вопрос был передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы как-то возместить несостоятельность Совета Безопасности.

83. Мы рады, что Председатель Генеральной Ассамблеи немедленно дал ход письму Председателя

Совета Безопасности [A/8555], позволив тем самым членам Генеральной Ассамблеи высказать свое отношение к этому трагическому конфликту. Безусловно, Генеральная Ассамблея может лишь выносить рекомендации, но учитывая, что великие державы не смогли действовать сообща в соответствии с духом и буквой Устава, чтобы обеспечить поддержание международного мира и безопасности, эти рекомендации должны быть признаны как подлинные решения международного сообщества, так как, если бы дело обстояло иначе; малые государства, такие как мы, не имели бы больше гарантий и их независимость могла бы быть поставлена под серьезную угрозу вследствие склонности прибегать к силе для разрешения споров, что представляет собой проявление политики силы, которая способствовала краху Лиги Наций.

84. Со своей стороны, Берег Слоновой Кости не может поддерживать эту политику силы и совершившегося факта. Он также решительно выступает за немедленное прекращение военных действий и взаимный отвод войск в пределы своих границ. Он призывает Индию и Пакистан, с которыми поддерживает превосходные отношения, не прибегать к оружию, проявлять сдержанность и стремление к сотрудничеству, чтобы изыскать для спора, в котором они столкнулись, мирное решение, соответствующее Уставу, а также добиться справедливого урегулирования проблемы беженцев. Берег Слоновой Кости надеется, что, когда будет восстановлен мир, правительство Пакистана сумеет создать условия, которые позволят беженцам беспрепятственно вернуться к их очагам, и что члены международного сообщества помогут ему в этих усилиях. И, наконец, он хочет обратиться к великим державам с призывом быть выше их бесполезного соперничества, обеспечив возможность восстановить мир на индо-пакистанском субконтиненте. Тем самым они ответят на ожидания международного сообщества и всех тех, кто еще верит, что Организация Объединенных Наций по-прежнему служит делу мира.

85. Именно учитывая все эти соображения, наша делегация окажет полную поддержку проекту резолюции, который был представлен сегодня утром представителем Аргентины и одним из авторов которого она решила стать [A/L.647/Rev.1]. Она выражает надежду, что этот проект будет принят если не единогласно, то по крайней мере подавляющим большинством государств-членов.

86. Г-н ЭЛЬ-АВАД (Судан) (*говорит по-английски*): Сегодня мы столкнулись с крайне тяжелой ситуацией, касающейся двух братских стран, которые связаны с нашей страной многими узами: узами борьбы против колониализма за установление более совершенного мирового порядка, а также узами веры и общих интересов. Мы считаем, что возникшая на индо-пакистанском субконтиненте ситуация, для обсуждения которой мы собрались, создает грозную опасность не только для стран, которых она затрагивает непосредственно, но и для всего мира.

87. Еще более трагичной и опасной эту ситуацию делает то обстоятельство, что главный орган нашей Организации, ответственный за поддержание мира, к сожалению, оказался неспособным разрешить основные проблемы этой ситуации, что объясняется либо обескураживающим безразличием, либо циничной позицией, что привело к подрыву воли большинства. Наше правительство рассматривает это положение с величайшим беспокойством и вчера, 6 декабря 1971 года, опубликовало в Хартуме следующее заявление:

«Правительство Демократической Республики Судан призывает оба правительства во имя дружеских связей, которые оно поддерживает с обоими, отвести свои вооруженные силы обратно на свою собственную территорию и положить конец кровопролитию. Далее правительство Демократической Республики Судан призывает их следовать общепризнанным международным принципам, касающимся урегулирования споров мирными средствами, уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств и невмешательства во внутренние дела других стран. Следуя этим принципам, правительство Судана заявляет, во-первых, что оно уважает и поддерживает принцип территориальной целостности и суверенитета Пакистана; во-вторых, что все события, происходящие на территории Пакистана, являются внутренним делом и касаются только народа Пакистана. Правительство Демократической Республики Судан, сознавая, что война между Индией и Пакистаном может принести неисчислимые бедствия народам обеих стран и что она представляет собой угрозу международному миру, вновь призывает обе страны положить конец войне».

88. Сейчас не время произносить речи; мне нечего добавить к совершенно ясному заявлению нашего правительства. Я хочу лишь указать, что эта позиция правительства Судана продиктована его непоколебимой верой в принципы Устава Организации Объединенных Наций, принципы отказа от агрессии, уважения территориальной целостности государств, невмешательства в их внутренние дела и мирного урегулирования споров. Таковы принципы, которые неоднократно подтверждали наша страна и все наши друзья из числа неприсоединившихся стран. Именно исходя из этих соображений, мы и вошли в число авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

89. Делегация Алжира уполномочила меня заявить, что и она присоединяется к числу авторов этого проекта резолюции.

90. Г-н ФАК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Три недели назад делегации Нидерландов и Новой Зеландии представили в Третьем комитете проект резолюции о гуманитарных проблемах, касающихся субконтинента⁴. Авторы проекта по-

пытались разработать тщательно сбалансированный проект, предусматривающий минимальные меры, необходимые, по их мнению, для решения этих гуманитарных проблем. Авторы также заявили, что если их предложения будут выполняться в том же духе, каким они руководствовались, то можно будет ожидать благоприятных побочных последствий для дальнейшего хода событий. К сожалению, события приняла другой оборот. Произошло худшее, чего могли ожидать авторы Устава. Возникла угроза миру, имели место нарушения мира, акты агрессии, вооруженные нападения регулярных и нерегулярных войск — короче говоря, возникла война со всеми ее ужасами, и существует угроза ее распространения.

91. В настоящий момент главной обязанностью международного сообщества является восстановление мира и безопасности. Неспособность Совета Безопасности вовремя справиться с этой проблемой и выполнить свою основную обязанность являет собой печальное зрелище для всего мира. Теперь Ассамблея должна безотлагательно сделать первые шаги в этом направлении, и делегация Нидерландов с радостью присоединяется к числу авторов проекта резолюции, представленного Ассамблее.

92. Мы приветствуем содержащееся в проекте обращение к Генеральному секретарю с просьбой быстро и своевременно информировать Совет Безопасности о достигнутых результатах. По нашему мнению, это сдержанное, но полезное напоминание Совету о том, в чем заключаются его обязанности. Мы призываем всех членов Совета продумать меры, которые следовало бы принять Совету в соответствии с духом любых рекомендаций Генеральной Ассамблеи по этому исключительно важному вопросу.

93. И, наконец, последнее по счету, но не по значению: мы заявляем о своей особой поддержке выраженного в проекте мнения о том, что корни этой проблемы следует искать в политическом конфликте и что для восстановления спокойствия в этом районе и возвращения беженцев необходимы политические реформы в Восточном Пакистане.

94. Г-н ФРАЗАН (Бразилия) (*говорит по-английски*): Делегация Бразилии выражает удовлетворение в связи с тем, что снова видит Генерального секретаря. Нам, безусловно, необходимы его советы и его личное сотрудничество.

95. Правительство Бразилии со все возрастающей тревогой следит за трагическими событиями, происходящими в Южной Азии. Бразилия поддерживает тесные дружественные отношения как с Индией, так и с Пакистаном, и она крайне обеспокоена судьбой народов, попавших в эту трагическую ситуацию.

96. Уже на протяжении многих месяцев и особенно в последние дни, начиная с субботы, мы являемся свидетелями безуспешных усилий, предпри-

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Приложения*, пункт 58 повестки дня, документ A/8544, пункт 10.

нимаемых через Совет Безопасности. Орган Организации Объединенных Наций, на котором лежит главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, полностью парализован, что является дурным предзнаменованием как для нашей Организации, так и для всего международного сообщества.

97. Бразилия всегда подчеркивала необходимость укрепления Организации Объединенных Наций как орудия для создания международной обстановки, способствующей сохранению мира и безопасности. Наша делегация неоднократно выражала свою озабоченность в связи с тем, что неожиданные события могут обратить вспять тенденцию к разрядке напряженности и поставить нас перед угрозой кризиса и конфликтов.

98. Сейчас мы столкнулись именно с такой ситуацией, и необходимо, чтобы мы в соответствии с нашей коллективной ответственностью за международный мир и безопасность приняли меры по восстановлению мира и безопасности на Индостанском субконтиненте. Я должен отметить, что, несмотря на усилия всех членов Совета Безопасности, как постоянных, так и непостоянных, Совет не принял никаких мер за те месяцы, что прошли с момента, когда усилилась напряженность на субконтиненте, и до начала открытых военных действий. По существу, Совет не прибег к средствам, предусмотренным в Уставе, и, в частности, к положениям, предусмотренным в статье 29. После того, как возник крупный конфликт и ясно наметилась угроза международному миру и безопасности, Совет несколько формально приступил к рассмотрению этого вопроса, теряя драгоценные дни и ночи, в то время как на ни в чем не повинное население обрушились невыразимые страдания.

99. Однако теперь не время для взаимных упреков, и я не намерен возлагать на кого-либо вину. Генеральная Ассамблея как орган, являющийся последней инстанцией, должна действовать быстро и решительно. В настоящий момент Генеральная Ассамблея может опираться в своей работе исключительно на принципы и цели Устава, являющиеся для всех государств гарантией международной законности. Мы должны действовать совместно, чтобы устранить угрозу миру. Еще совсем недавно во время празднования двадцать пятой годовщины нашей Организации Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов при поддержке сторон, которых затрагивает нынешняя ситуация, приняла Декларацию об укреплении международной безопасности [резолюция 2734 (XXV)], в которой торжественно подтверждается всеобщая и безоговорочная действенность целей и принципов Устава. Наша делегация хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункты 4, 5 и 6 постановляющей части этой Декларации, обеспечивающие надлежащие рамки для рассмотрения нами этой проблемы.

100. Таким образом, исходя из этих соображений, делегация Бразилии решила присоединиться к авторам проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

101. Наша делегация считает, что в этом проекте справедливо отмечаются три основных элемента, на которых Генеральная Ассамблея должна строить свою работу. Во-первых, он призывает правительства Индии и Пакистана принять все необходимые меры для немедленного прекращения огня. Во-вторых, он призывает к отводу всех вооруженных сил с чужой территории. В-третьих, он требует создания условий для добровольного возвращения восточнопакистанских беженцев в свои дома. У этого проекта резолюции имеется еще одно достоинство: он твердо направлен на конкретное решение проблемы, стоящей в данный момент перед Организацией Объединенных Наций.

102. Делегация Бразилии убеждена, что в настоящее время Генеральная Ассамблея должна занять именно такую позицию. Было бы неуместно открывать здесь бесплодную дискуссию о глубоких корнях ситуации, сложившейся на субконтиненте. Это, пожалуй, следовало бы сделать раньше. Возможно, нам придется еще сделать это позднее. Однако сейчас нам надлежит принять меры в отношении конкретной чрезвычайной ситуации, в отношении фактической угрозы миру. Как уже отмечали в ходе прений по этому вопросу в Совете многие представители, Организация Объединенных Наций не может молчать в момент, когда происходят открытые военные действия, когда под угрозой находятся цели и принципы Устава, когда, наконец, на карту поставлены престиж и авторитет нашей Организации.

103. Если Совет не смог решить эту проблему, если его члены, несмотря на усилия большинства непостоянных членов, которым делегация Бразилии выражает глубокую признательность, заявляют о своей неспособности действовать, то единственный выход заключается в том, чтобы принять решение здесь, на Генеральной Ассамблее, в работе которой могут участвовать все государства-члены и где, кстати, никто не может претендовать на какую-либо особую ответственность.

104. Нам хорошо известно, что вследствие бездеятельности Совета мы, по-видимому, утратили возможность принять конкретные и более осуществимые решения. Однако я считаю, что это не должно помешать нам выполнить свои обязанности и оказать моральное давление, которого вправе ожидать от нас народы мира, чтобы помочь заинтересованным сторонам достичь договоренности, которая способствовала бы установлению справедливого и прочного мира.

105. Меня просили уведомить Генеральную Ассамблею о том, что Коста-Рика также входит в число авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

106. Г-н МАЛИЛЕ (Албания) *(говорит по-французски)*: Генеральная Ассамблея рассматривает весьма важную проблему, которая непосредственно связана с обеспечением международного мира и безопасности.

107. Вот уже несколько дней, как индийское правительство предприняло вооруженную агрессию против Пакистана, независимой и суверенной страны, члена Организации Объединенных Наций. В последующие три дня Совет Безопасности, всячески затягивая обсуждение этой очень важной проблемы, не пришел к какому-либо результату из-за обструкционистской позиции Советского Союза, который, злоупотребляя правом вето, блокировал принятие надлежащих мер, направленных на пресечение агрессии и восстановление мира в этом районе земного шара.

108. Развитие событий в Совете Безопасности представляет собой настоящую драму. Хотя против народа и суверенного государства совершена преступная вооруженная агрессия, Совет Безопасности встал на путь, противоречащий положениям Устава. Деятельность Совета Безопасности в эти последние дни можно назвать мрачной страницей в истории Организации Объединенных Наций; эти события еще раз разоблачили перед миром сущность империалистических держав. И нет никаких сомнений в том, что народы мира сделают из этого соответствующие выводы.

109. Ни одно государство не имеет права вмешиваться в какой бы то ни было форме во внутренние дела Пакистана. Правительство Пакистана предлагало, чтобы вопрос о беженцах из Восточного Пакистана был решен путем переговоров, но индийское правительство упорно отвергало эти предложения пакистанского правительства. Ход событий за последнее время, и особенно за последние дни, показывает, что отсутствие доброй воли со стороны правительства Индии вызвано его агрессивными целями и его желанием вмешаться во внутренние дела Пакистана. Все факты ясно свидетельствуют о том, что вооруженная агрессия Индии против Пакистана замыслилась и тщательно планировалась уже давно.

110. Целью Индии является создание в Восточном Пакистане сепаратистского государства, возглавляемого марионеточным проиндийским правительством, и все это для того, чтобы расчленил Пакистан и ослабить его. Индийские реакционные круги всеми средствами старались создать обстановку напряженности в Восточном Пакистане, чтобы воспользоваться этим как предлогом для агрессии. Наряду с агрессивной деятельностью и подстрекательством сепаратистских элементов Восточного Пакистана к мятежу индийские реакционные круги предприняли эскалацию вооруженных провокаций на пакистанских границах. Там были сосредоточены многочисленные вооруженные силы, и, как известно, в последние дни они развернули против Пакистана вооруженное наступление крупного масштаба.

111. Шум, поднятый индийским правительством по поводу права на законную оборону в связи с нападениями Пакистана, — это пустые слова, которые не могут обмануть никого, даже самых наивных. История учит нас, что все агрессоры во

время своих нападений на другие государства всегда пускали в ход такие оправдания. Это становится еще более очевидным, если вспомнить, что такие же абсурдные предлоги уже выдвигались Индией во время ее агрессии против Пакистана в 1965 году. Понятно, что индийское правительство не осмелилось бы стать на такой опасный путь даже в интересах индийского народа, если бы его не подстрекали советские социал-империалисты и если бы оно не получало от них мощной поддержки.

112. Эта агрессия неотделима от всей империалистической политики, проводимой в Азии двумя великими державами: Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом.

113. Советское правительство уже давно активно поддерживает индийскую реакцию и ее экспансионистские устремления; оно ей помогло во всех областях, поставляя самое современное оружие, и поддержало ее действия против Пакистана.

114. В августе 1971 года между Советским Союзом и Индией был подписан так называемый договор о дружбе, мире и сотрудничестве, который был восторженно встречен как «инструмент защиты мира в Азии и во всем мире». В действительности, время показало, что речь шла об агрессивном договоре, направленном против миролюбивых стран Азии, и в первую очередь против Китайской Народной Республики и Пакистана.

115. Албанский народ решительно осуждает вооруженную агрессию индийского правительства против Пакистана. Он осуждает проводимую империалистическими державами политику подстрекательства к войне, политику, которая ставит под угрозу мир и безопасность в Азии и во всем мире. С каждым днем все более очевидным для народов становятся плоды пресловутого сговора между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки.

116. Албанская делегация не может обойти молчанием демагогическую позицию Соединенных Штатов Америки, которые, с одной стороны, касаясь этого вопроса, призывают к миру и гуманности, а с другой стороны — продолжают уже многие годы империалистическую агрессию во Вьетнаме и в других странах Индокитая.

117. Каким цинизмом пропитана пропаганда советских ревизионистов, когда они выступают против агрессии на Ближнем Востоке и за созыв всемирной конференции по разоружению и в то же время поощряют и поддерживают вооруженную агрессию Индии против суверенного государства.

118. Обстановка на индо-пакистанском субконтиненте серьезна, и Организация Объединенных Наций не должна оставаться пассивной. Напротив, она должна возвысить свой голос, чтобы остановить руку агрессора. Медлительность и неэффективные действия могут лишь привести к расшире-

нию агрессии. Осуждая эту агрессию, государства-члены защищают не только интересы мира, но и свои собственные суверенные интересы, так как империалисты могут в любой момент организовать заговор против других свободных и независимых государств, заговор, подобный тому, жертвой которого является Пакистан. Государства-члены, которым дороги свобода и национальная независимость, должны пресечь империалистическое вмешательство во внутренние дела суверенных стран и народов. Албанская делегация, объединяя свои усилия с усилиями других миролюбивых государств-членов, поддержит любой проект резолюции, отвечающий делу обеспечения суверенных прав пакистанского народа, защиты мира и безопасности в Азии и во всем мире.

119. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): Сейчас действительно не время для длинных речей и подробных анализов, но я хочу с самого начала заявить, что делегация Югославии глубоко обеспокоена последними событиями в условиях кризиса на Индийском субконтиненте, особенно в связи с вооруженным конфликтом между Индией и Пакистаном. В то же время мы выражаем сожаление по поводу того, что Совет Безопасности не смог принять эффективных мер по восстановлению мира в этом районе. Этот кризис, несомненно, касается всей Организации Объединенных Наций в целом, включая ряд стран, которые поддерживают тесные и дружеские отношения как с Индией, так и с Пакистаном.

120. Сразу же после возникновения вооруженного конфликта президент Социалистической Федеративной Республики Югославии Йосип Броз Тито направил премьер-министру Индии и президенту Пакистана послания, в которых выразил глубокое беспокойство по поводу угрозы расширения вооруженного конфликта, чреватого непредвиденными последствиями для обеих стран и для мира как в этом, так и в других районах земного шара. Президент Тито выразил уверенность югославского правительства в том, что необходимо сделать все возможное, чтобы положить конец развитию событий, и что какими бы трудными ни были возникшие в данном случае проблемы, их следует решать мирным путем. В этих посланиях отмечалось, что, по мнению Югославии, любая задержка в поисках политического решения может привести лишь к эскалации кризиса. При решении этого вопроса необходимо учесть волю населения, о котором идет речь, и обеспечить миллионам беженцев возможность возвращения на родину.

121. В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи наша делегация неоднократно указывала на истинные причины возникновения кризиса на Индийском субконтиненте и бегства миллионов людей, которые стали беженцами в результате политической ситуации, сложившейся в Восточном Пакистане, и в результате подавления пакистанскими властями силой оружия деятельности выборных представителей народа Пакистана и

огромного большинства поддерживающего их населения. Сейчас действительно не время для обвинений и упреков, но мы хотим подчеркнуть, что теперь нам необходимо установить подлинные причины этого конфликта и выявить тех, кто несет ответственность за эти события, которые вместе со всеми связанными с ними последствиями приобрели, к несчастью, масштабы международного кризиса.

122. Превращение миллионов людей в беженцев и ситуация, возникшая в Восточном Пакистане, создали серьезные проблемы и нанесли Индии материальный ущерб. Они также привели к напряженному положению на индийской границе. В то же время мы хотим отметить, что все мы как государства — члены Организации Объединенных Наций также несем известную долю ответственности за то, что недостаточно занимались выявлением и определением подлинных причин кризиса и не приняли эффективных мер для их своевременной ликвидации. Здесь я имею в виду, главным образом, пассивную позицию и бездеятельность Совета Безопасности после получения памятной записки Генерального секретаря от 20 июля, в которой Генеральный секретарь указал, что события на Индийском субконтиненте представляют собой угрозу для мира в этом районе.

123. Поскольку речь идет о вооруженном конфликте в широких масштабах, мы должны, чтобы решить проблему, связанную с главными причинами этого кризиса, действовать с сознанием безотлагательности этой задачи. При этом следует исходить из основных принципов Устава, которые касаются отказа от применения силы в международных отношениях и уважения политической независимости и территориальной целостности каждого государства, а также уважения человеческих прав и основных свобод, в том числе и осуществления права на самоопределение. Это касается обязательства государств разрешать международные споры мирными средствами.

124. Мы считаем, что, несмотря на масштабы, которые принял этот вооруженный конфликт, еще существует возможность его мирного урегулирования при условии реалистичного подхода с нашей стороны к сложным причинам и следствиям данного кризиса. По нашему мнению, Генеральная Ассамблея должна направить свои усилия именно по этому пути, что предполагает отказ от любого одностороннего подхода к той или иной причине кризиса.

125. По мнению нашей делегации, важное значение в данной ситуации имеют три момента. Во-первых, необходимо немедленно добиться прекращения огня и окончания военных действий между сторонами в конфликте. При этом мы имеем в виду прекращение всех военных действий: между индийскими и пакистанскими вооруженными силами и между пакистанскими вооруженными силами и гражданским населением. Во-вторых, важным условием для прекращения вооруженного конфликта и разрешения кризиса мирными средствами и методами является также вывод всех

иностранных войск с чужой территории. В-третьих, в то же время необходимо немедленно принять эффективные меры в целях урегулирования кризиса в Восточном Пакистане в сотрудничестве с выборными представителями народа. Это, однако, зависит, главным образом, от правительства Пакистана.

126. Далее, необходимо создать политические и прочие условия для свободного, мирного и безопасного возвращения беженцев в свои дома.

127. Эти три момента должны, по мнению делегации Югославии, лечь в основу приемлемой и ориентированной на конкретные меры резолюции Генеральной Ассамблеи. Мы полагаем, что, действуя в этом духе, можно было бы несколько улучшить текст постановляющей части проекта резолюции A/L.647/Rev.1, в которой в более сбалансированной формулировке подчеркивалась бы необходимость скорейшего политического урегулирования и, наряду с этим, искоренения причин конфликта. Наша делегация уверена, что благодаря согласованным усилиям и терпимости, проявляемой всеми без исключения, удастся изыскать приемлемую для всех платформу, что позволит нам найти реалистичный и справедливый способ урегулирования нынешнего кризиса. Если же мы не применим такой подход, нам, вероятно, придется столкнуться с еще более сложной ситуацией, когда обострившийся конфликт и его еще более серьезные последствия будут непосредственно влиять на обстановку на субконтиненте и во всем мире.

128. Мы твердо верим, что основные принципы, которыми следует руководствоваться при поисках решения, ясны всем. Они запечатлены в Уставе, Декларации о дружественных отношениях⁵ и Декларации об укреплении международной безопасности [резолюция 2734 (XXV)].

129. Строго соблюдая эти принципы, мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, и особенно оба государства-члена, непосредственно участвующие в конфликте, наилучшим образом выполним свои обязательства, будем способствовать восстановлению мира и осуществим основную задачу Организации Объединенных Наций.

130. Г-н БИЦИОС (Греция) (*говорит по-французски*): Мне вдвойне тяжело выступать по вопросу, который Совет Безопасности только что передал Генеральной Ассамблее, потому что, с одной стороны, перед нами случай, когда Совет Безопасности оказался не в состоянии эффективно выполнить обязанности, которые возложены на него Уставом, а с другой, — потому что мы вновь констатируем расхождение, которое существует в критический момент между рассуждениями и политической действительностью. Разрешите мне выразить опасения, что эти два фактора, если мы

⁵ Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV)].

неотреагируем немедленно, будут способствовать росту в сознании наших народов скептицизма, с которым они относятся к Организации Объединенных Наций. В силу этих причин решение, которое Генеральная Ассамблея примет по вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении, будет иметь особое значение, так как оно предоставляет нам, пожалуй, последнюю возможность действовать в соответствии с требованиями Устава.

131. Позиция нашего правительства определяется двумя основными соображениями. Во-первых, речь идет об исключительно важном вопросе: каждый час приносит новые жертвы, каждый день увеличивает политические трудности, препятствующие окончательному решению. Во-вторых, хотя наша резолюция будет иметь форму рекомендации, ее моральная сила бесспорна, и она еще больше возрастет, если нам удастся принять объективный и беспристрастный текст.

132. Я не собираюсь затрагивать сейчас историю вопроса о Восточном Пакистане, но я не могу обойти молчанием тот факт, что уже в течение многих месяцев все видели, что в этой стране возрастала напряженность. Все видели все увеличивающийся поток беженцев в Индию. Было известно то затруднительное положение, в котором находилось правительство Индии. Все понимали, что эта проблема, носящая в основном внутренний характер, имела уже пагубные последствия международного характера и что эти последствия усугублялись. К экономическому давлению, которое оказывало на Индию присутствие миллионов беженцев, прибавлялась политическая напряженность, неизбежно вызываемая такого рода событиями. К отсутствию внутри Пакистана какой-либо эффективной инициативы, направленной на политическое решение, прибавлялась нерешительность международного сообщества в то время, когда необходимо было содействовать принятию мирного решения силами Организации Объединенных Наций.

133. Таким образом, конфликт внутреннего характера вышел постепенно за пределы одной страны и стал непосредственно затрагивать экономику соседнего государства. С этого момента было уже бесполезно отрицать, что характер проблемы изменился и что она превратилась в международную проблему. Следовательно, мы не можем игнорировать этот аспект вопроса при принятии решения Генеральной Ассамблеей.

134. Политическое, то есть мирное, решение проблемы Восточного Пакистана должно, по нашему мнению, составлять суть любой принятой резолюции. Это один из аспектов проблемы, аспект важный, но не единственный. Вторым аспектом, по нашему мнению, является прекращение огня и отвод имеющихся вооруженных сил. Речь идет о принципе, которого Греция, верная Уставу, всегда придерживалась и на который она ссылалась при любых обстоятельствах.

135. Впрочем, едва ли необходимо подчеркивать то, что никакие важные переговоры не могли бы

иметь места в обстановке «горячей» войны. Организация Объединенных Наций всегда действовала в этом направлении, и она не может не действовать таким же образом и в данном случае. Проект резолюции, представленный Аргентиной и другими странами, в значительной мере отражает эти концепции. Однако мы сожалеем, что пункт 2 не изложен столь же ясно и точно, как четвертый пункт преамбулы.

136. Мы выражаем пожелание, чтобы народ субконтинента встал на путь восстановления мира. На протяжении многих лет мудрость Индии и ее верность идеалам Устава делали ее одной из самых уважаемых держав в нашей Организации. И Пакистан, со своей стороны, сумеет признать, что политическая проблема чрезвычайной важности ждет своего мирного и справедливого решения.

137. И последнее соображение: вчера на 1608-м заседании Совета Безопасности представитель Франции очень уместно обратил внимание на то, что Совет Безопасности не прекратил заниматься этой проблемой. Поэтому было бы резонно надеяться, что всякая резолюция, которую Генеральная Ассамблея примет в форме рекомендации, вдохновит Совет Безопасности, и особенно его постоянных членов, на действия в будущем и что она надлежащим образом будет оценена не только двумя заинтересованными правительствами, но и Советом, и это отразится на выполнении им функций, возложенных на него Уставом.

138. Г-н ТУКАН (Иордания) (*говорит по-английски*): Выступать по поводу столь трагических и потенциально опасных событий — обязанность крайне тяжелая. Между двумя крупными государствами азиатского континента, с которыми наша страна поддерживает теснейшие узы братства и дружбы, ведутся широкие военные действия. Трагедия усугубляется еще и тем, что воюющие стороны на протяжении веков были связаны общей судьбой и, как можно было бы думать и надеяться, шли общим путем к благополучию.

139. Именно поэтому наша делегация так глубоко обеспокоена, так глубоко взволнована опасным поворотом событий в отношениях между Индией и Пакистаном.

140. Однако, когда в доме пожар, первым естественным и инстинктивным побуждением каждого является стремление потушить огонь. Сейчас нам незачем тратить время на выяснение причин, вызвавших пожар, или на отыскание виновных.

141. Наша делегация безоговорочно поддерживает любое предложение, имеющее целью пресечь страшное кровопролитие. Незамедлительное и эффективное прекращение огня наряду с одновременным выводом вооруженных сил Индии и Пакистана с соответствующих территорий должно быть важнейшей и, пожалуй, единственной задачей, которую нам следует поставить перед собой на нашем чрезвычайном заседании в соответствии с

положениями резолюции «Единство в пользу мира» [*резолюция 377 (V)*]. Вывод иностранных войск диктуется принципом территориальной целостности каждого государства. Каковы бы ни были особенности и причины возникновения данного конфликта, не может быть никакого оправдания для вооруженного вторжения одного государства на территорию другого государства.

142. Организация Объединенных Наций признает, а потому и должна уважать и защищать территориальную целостность Пакистана как одного из государств — членов нашей Организации. Вопрос о конституционной структуре и характере отношений между составными частями любого государства должен решать народ этого государства, причем в любом случае это вопрос внутреннего характера.

143. Когда будут осуществлены прекращение огня и полный обоюдный вывод войск, мы сможем обратиться к самым насущным проблемам, вызвавшим опасную ситуацию, с которой мы сталкиваемся сегодня. Прежде всего следует незамедлительно обеспечить путем скорейшего заключения надлежащих соглашений неотъемлемое право восточнопакистанских беженцев вернуться в свои дома.

144. Однако прежде всего надо незамедлительно выработать условия прекращения огня и обеспечить вывод войск. Если бы Организация Объединенных Наций не смогла добиться этого или если бы она занималась словопрениями, в то время как жизни людей и целостности суверенных государств грозит смертельная опасность от пуль, снарядов и ракет, это был бы самый печальный день в ее истории.

145. Г-н ЧЕРНИК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне от имени делегации Чехословацкой Социалистической Республики выразить удовлетворение по поводу того, что мы снова видим сегодня среди нас Генерального секретаря У Тана. Мы желаем ему здоровья и полного выздоровления.

146. С чувством глубокого беспокойства мы следим за положением на индо-пакистанском субконтиненте, которое явилось следствием серьезного политического кризиса в Восточном Пакистане, вылившегося позднее в индо-пакистанский конфликт. Совет Безопасности, который рассматривал эту проблему 4, 5 и 6 декабря, не смог, к сожалению, прийти к решению по этому вопросу. Выступая сегодня на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, я хочу вкратце изложить нашу позицию по данному вопросу.

147. По нашему мнению, при рассмотрении столь серьезной проблемы Генеральная Ассамблея должна действовать, учитывая ее истоки, ее главную причину, которая привела к нарастанию напряженности и в конечном счете к использованию вооруженных сил Индии и Пакистана. Генеральная Ассамблея должна дать как можно более объективную оценку этой ситуации. Наша страна

поддерживает и развивает дружественные отношения как с Индией, так и с Пакистаном. Мы уверены, причём эту уверенность подтвердил ход событий с начала этого года, что нынешняя ситуация на индо-пакистанском субконтиненте явилась следствием политического кризиса в Восточном Пакистане, который, к сожалению, не был урегулирован политическими средствами. Напротив, по отношению к населению Восточного Пакистана и его политическим руководителям, которые одержали убедительную победу на выборах, состоявшихся в конце 1970 года, была применена сила. В результате этих событий тысячи людей были убиты, а около 10 миллионов жителей Восточного Пакистана были вынуждены, опасаясь за свою жизнь, бежать из своей страны в прилегающие к ней районы Индии.

148. Такое массовое бегство создало для правительства Индии серьезные экономические проблемы, а также серьезную проблему политического характера. Несмотря на торжественные декларации со стороны пакистанских лидеров, Пакистан фактически не принял никаких мер, которые могли бы изменить это положение в лучшую сторону и привести к политическому урегулированию в Восточном Пакистане. Вместо этого пакистанские лидеры продолжали наращивать свой военный потенциал, направленный против Индии, что еще более усугубило и без того опасное положение.

149. Эти факты являются, по нашему мнению, объективной реальностью, которую Генеральная Ассамблея должна учитывать при рассмотрении этого вопроса. Любая резолюция, в которой не будут учитываться эти реальные факты, будет односторонней и, как мы считаем, не сможет поэтому создать необходимые условия для мирного урегулирования нынешнего конфликта. Мы твердо убеждены, что любая резолюция, преследующая такую цель, должна опираться на тесную взаимосвязь между прекращением огня и военными действиями и политическим урегулированием в Восточном Пакистане, которое означало бы немедленное признание воли населения Восточного Пакистана, выраженной на выборах, состоявшихся в декабре 1970 года.

150. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что Генеральная Ассамблея сумеет найти разумное и справедливое решение, которое поможет разрядить серьезную ситуацию, создавшуюся на субконтиненте.

151. Г-н СЕН (Индия) (*говорит по-английски*): Мы рады приветствовать Генерального секретаря, снова присутствующего здесь на Ассамблее, и орация, которой он был встречен, является выражением любви и уважения, которые мы питаем к нему лично.

152. О всей серьезности и важности ситуации, рассматриваемой сегодня Генеральной Ассамблеей, свидетельствует характер наших прений. Процедура, в соответствии с которой мы сегодня

заседаем, применяется не часто. В силу важности этого вопроса и его последствий мы должны, прежде чем Ассамблея примет решение, провести всестороннее и исчерпывающее обсуждение, приняв во внимание все факторы.

153. Я подчеркиваю особую необходимость принять во внимание все факторы именно потому, что этого не было сделано и Генеральной Ассамблее пришлось теперь столкнуться с ситуацией, которая складывалась на протяжении многих месяцев. Весь мир знал об этом, но за исключением Индии, которая приняла беженцев, спасавшихся от террора и преследований, никто не принял решительных мер. По мере развития этой ситуации некоторые ее аспекты принимали такие масштабы, что их нельзя было больше игнорировать. Однако в результате запоздалого признания этой проблемы международным сообществом она не была и не будет решена до тех пор, пока все ее аспекты не будут рассмотрены одновременно.

154. За последние девять месяцев Индия неоднократно предпринимала попытки поставить обоим в известность мировую общественность. Мы делали это путем широких двусторонних встреч на самом высоком уровне, а также на всех доступных нам международных форумах как в самой Организации Объединенных Наций, так и вне ее. Международная общественность получала также информацию через печать, по дипломатическим каналам и из докладов многих международных организаций, но большинство этих докладов не было опубликовано.

155. Как стало теперь известно, нынешняя ситуация возникла на территории, которая называлась в то время Восточным Пакистаном, в ночь на 25 марта 1971 года. Уже 30 марта я направил Генеральному секретарю письмо с просьбой распространить его среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Я хочу напомнить об этом письме и, с вашего разрешения, зачитаю выдержки из него.

«С ноября 1969 года, когда президент Пакистана заявил, что в конце 1970 года в Пакистане состоятся выборы, вследствие которых власть будет передана выборным представителям народа Пакистана, правительство и народ Индии, которые всегда питали самые дружеские чувства по отношению к народу Пакистана, надеялись, что демократическая эволюция этой страны пойдет по своему естественному пути.

Следовательно, Индия надеялась, что после объявления результатов выборов в декабре 1970 года выборные представители Пакистана разработают конституцию, отвечающую интересам подавляющего большинства народа этой страны. Как сказала премьер-министр Индии, „мы приветствовали это не потому, что хотели вмешаться в дела другой страны, а потому, что мы всегда отстаивали эти ценности“».

156. Многие из присутствующих здесь представителей помнят, что Индия была, пожалуй, одной

из самых активных стран, принимавших участие в разработке многочисленных справедливых документов и мероприятий. Мы гордимся нашим участием в этой работе, но считаем, что все эти документы, все эти принципы, все эти моральные кодексы следует брать в целом, а не использовать по частям для обеспечения временных интересов той или иной страны. Продолжаю цитировать:

«Правительство и народ Индии полагают, что Пакистан, установив у себя демократический и стабильный строй, будет сотрудничать со своими соседями, и особенно с Индией, в новой попытке добиться мира и стабильности в Южной Азии.

Однако события, происшедшие после 25—26 марта, приняли другой, трагический оборот. Вместо мирной эволюции, которой ожидала Индия и весь мир, теперь возник кровавый конфликт. Политические переговоры между заинтересованными сторонами в Пакистане закончились провалом. Избранная Национальная ассамблея так и не собралась. Тем временем регулярные части пакистанской армии получили приказ развернуть широкие военные действия против жителей Восточного Пакистана, чтобы «подавить» их движение. Были изданы новые военные приказы, повсеместно были введены цензура и комендантский час.

Эти вооруженные действия привели к гибели огромного количества людей, имущества. Мы считаем, что в этих условиях международное сообщество может и должно принять соответствующие меры. Страдания людей приняли такие масштабы, что это положение уже не является внутренним делом, касающимся одного лишь Пакистана».

Я хочу снова зачитать эту фразу:

«Страдания людей приняли такие масштабы, что это положение уже не является внутренним делом, касающимся одного лишь Пакистана. Ни одна страна в мире не может оставаться безучастной в этих быстро ухудшающихся условиях, когда гибнут тысячи людей».

Когда я писал это письмо, речь шла о тысячах, потом они превратились в сотни тысяч; их общее число, по оценкам печати, достигает 1—2 миллионов.

«Все те, кто страдает, могут расценивать бездействие и молчание перед лицом этой человеческой трагедии как беспомощность, если не безразличие.

Правительство Индии действовало крайне сдержанно и тщательно избегало вмешательства в эти трагические события в Пакистане, тогда как реакция народа Индии на массовые убийства вооруженными силами безоружных людей была бурной и продолжительной. Правительство Индии не может оставить эту реакцию без внимания, особенно ввиду непрекращающегося потока сообщений об усиливающихся реп-

рессиях со стороны пакистанских вооруженных сил. Безудержный террор, царящий в Пакистане, вызывает глубокое потрясение, скорбь и ужас индийского народа, особенно ввиду того, что жителей Восточного Пакистана и соседнего с ним штата Западная Бенгалия связывают общие расовые, религиозные, культурные, исторические и географические узы.

В этих условиях правительство Индии считает, что напряженность на субконтиненте неизбежно будет возрастать, если пакистанские войска не будут проявлять максимальную выдержку, а международное сообщество не проявит сочувствия и не окажет поддержки народу Восточного Пакистана».

157. 23 апреля я информировал Генерального секретаря о массовом притоке беженцев, которые начали переходить индийскую границу в результате этих трагических событий.

158. В мае Индия подняла этот вопрос на 669-м заседании Экономического и Социального Совета⁶. В последующие месяцы мы пытались использовать любую возможность для обсуждения этого вопроса на Генеральной Ассамблее. Тем временем мы ставили этот вопрос во многих международных организациях помимо Организации Объединенных Наций, например, в Межпарламентском союзе. Реакция, даже в смысле проявления чисто человеческого участия, была сдержанной. Даже в тех случаях, когда такая реакция имела место, она ограничивалась лишь выражением сочувствия страданиям беженцев, но никто не проявлял желания заняться событиями, которые явились причиной этих страданий, и найти решение для ликвидации их последствий, кроме предоставления помощи беженцам.

159. 19 мая 1971 года Генеральный секретарь выступил с призывом, касающимся положения беженцев. В памятной записке Генерального секретаря Председателю Совета Безопасности от 20 июля 1971 года были отмечены и другие последствия и моменты, связанные с этой проблемой. Но и тогда государства-члены не пожелали проанализировать и установить главную причину этих событий, хотя она так или иначе признавалась многими в неофициальном порядке.

160. Прежде чем перейти к этой основной причине, я хотел бы кратко изложить предысторию вопроса. Географические, культурные и этнические особенности Восточного Пакистана общеизвестны. В Восточном Пакистане не только проживает большая часть населения всего Пакистана; он обеспечивает и большую часть инвалютных поступлений и экспортных доходов Пакистана. Тем, кто сравнивает проблему Восточного Пакистана с проблемой Биафры, не следует забывать о следующем различии между ними: дело не

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят первая сессия, 1781-е заседание, пункт 87.*

только в том, что Восточный и Западный Пакистан отделены друг от друга расстоянием в тысячу миль, но и в том, что большинство населения страны живет в Восточном Пакистане, и поэтому не может быть и речи об отделении большинства от меньшинства. Оно и не было вначале движением за отделение; это было движение за автономию. Оно превратилось в движение за независимость и отделение в результате военных действий в ночь на 25 марта.

161. В течение двадцати трех лет в районе, который был тогда Восточным Пакистаном, а теперь стал называться Бангладеш, все более настойчиво выдвигались требования об автономии, вызванные постоянной экономической эксплуатацией, политическим господством и дискриминацией со стороны Западного Пакистана. Некоторые делегации отмахиваются от этих фактов, заявляя, что «во всех странах случаются какие-то ошибки» и тому подобное. Но это не случайные ошибки, это ошибки, которые совершаются постоянно и ведут к трагическим последствиям. Это требование равноправия неизменно отвергалось, и когда, наконец, оно было высказано подавляющим большинством населения на выборах в декабре 1970 года, была сделана попытка подавить его волю с величайшей жестокостью, граничащей с геноцидом. Таков основной факт, который все еще игнорируется многими государствами. Я не говорю уже о чисто человеческом сочувствии и тревоге в связи с тяжелым положением беженцев и о запоздалом признании напряженности, все возрастающей в результате их притока. Этому вопросу международная общественность и пресса, конечно, уделяли внимание. Эта озабоченность была вкратце сформулирована в резолюции, принятой латиноамериканским парламентом в Каракасе 27 августа 1971 года. Я не буду зачитывать полный текст этой резолюции, хотя она носит волнующий характер. Я не буду зачитывать его потому, что это отнимет какое-то время и меня снова обвинят в obstructионизме, который представляет собой специфически американский политический прием; у нас в Индии он не применяется.

162. Если бы Организация Объединенных Наций раньше признала эти факты, она смогла бы повлиять на ход событий в нынешнем кризисе, но чтобы помешать этому, успешно выдвигались концепции невмешательства во внутренние дела и территориальной целостности. Эти концепции действительно имеют основное значение, но далеко не все понимают, что жестокие репрессии, применявшиеся пакистанской армией против народа Бангладеш, приобрели такие масштабы, такой характер геноцида и так явно имели целью уничтожение всего народа, что они уже вышли за пределы всех норм здравого смысла.

163. За одну ночь движение за автономию превратилось в движение за национальное освобождение. 50 тысяч солдат регулярных войск и полицейских перешли на другую сторону. К ним присоединилось еще 150 тысяч человек, которые захватили оружие в Пакистане, когда вспыхнули военные

действия. Таким образом, когда начались военные действия, уже существовал корпус численностью 150 тысяч вооруженных людей. Это не мое заявление, это заявление сделал посол Пакистана в Вашингтоне. Именно этот корпус стал основой всей деятельности «мукти бахини». Это сопровождалось массовым бегством со своих постов дипломатов, министров, государственных служащих, банковских работников, представителей всех видов деятельности, какие только можно себе представить. Поэтому тем, кто говорит о вмешательстве в дела Пакистана, замышлявшемся и подстрекавшемся Индией, с самого начала неплохо было бы учесть также и эти факты.

164. Эта жестокость, в свою очередь, породила и усилила растущее народное сопротивление. Любая репрессия, осуществлявшаяся армией по отношению к гражданскому населению, вела к появлению новых борцов за свободу Бангладеш. Суть дела в том, что там, где существует угнетение, неизбежно появляется и сопротивление; когда угнетение становится всеобщим, то всеобщим становится и сопротивление. Поэтому теория о том, что Индия добивалась расчленения Пакистана, является ложной и вводит в заблуждение. Пакистан сам раскололся в ночь на 25 марта этого года. Мы это поняли и должны были приспособиться к новым реальным условиям. Мы надеялись, что Пакистан также приспособится к ним мирными средствами, но он не обратил на эти средства никакого внимания и продолжал осуществлять военные репрессии.

165. Результатом этого был не только переход на нашу территорию 10 миллионов беженцев, а они все еще продолжают прибывать, но и угроза нашей безопасности, нашему социальному и экономическому строю, а также усиление международной напряженности. Но это не вызвало почти никакой реакции со стороны международного сообщества, которое казалось полностью парализованным и не приняло никаких мер, чтобы предотвратить подавление прав человека и геноцид.

166. Но мы не могли игнорировать события, происходившие рядом с нами, и последствия, которые они имели для нашей национальной целостности. Таким образом, события, бывшие внутренним делом Пакистана, стали внутренним делом и Индии, хотя события в Восточном Пакистане должны были бы стать предметом озабоченности всего международного сообщества. Против Индии был осуществлен серьезный акт гражданской агрессии. Тем не менее, несмотря на эти трудности, несмотря на то, что мы постепенно все больше убеждались в безразличии внешнего мира и в твердой решимости армии Пакистана и впредь удерживать власть над 75 миллионами человек силой оружия, несмотря на все это, мы еще надеялись, что удастся найти мирное решение, отвечающее желаниям народа Бангладеш.

167. Однако в течение многих месяцев становился все более очевидным и тот факт, что военное правительство Пакистана также осознало, что оно не сможет удержать силой власть над 75 миллионами

человек и что поэтому единственно возможным выходом для него будет втянуть Индию в военный конфликт, обеспечить себе тем самым возможность «спасти свое лицо» и отвлечь внимание мира от событий в Восточном Пакистане.

168. После того как военное правительство Пакистана пришло к этому выводу, который заключался, повторяю, в том, что оно не сможет силой оружия удерживать власть над 75 миллионами человек, оставался только один вопрос: как и когда осуществить военные действия против Индии. Была проведена подготовительная работа, стали произноситься угрозы, началась кампания за «подавление Индии».

169. Мы реагировали на эти действия и предупредили о последствиях. Но Пакистан не прислушался к этому. Затем пакистанские войска стали обстреливать наши деревни, на что мы ответили тем же. Затем пакистанская авиация атаковала наши города и военные аэродромы на манер израильских воздушных нападений. По чистой случайности мы были предупреждены об этом налете и смогли рассредоточить наши самолеты.

170. И снова, когда стало ясно, что даже вооруженная агрессия против Индии не будет иметь успеха, Пакистан обратился за помощью к Организации Объединенных Наций. Но, конечно, сделав такой вывод, никто не хочет заявлять об этом во всеуслышание, и неудивительно поэтому, что Пакистан не потребовал созыва чрезвычайного заседания Совета Безопасности.

171. Пакистан неоднократно обвинял Индию во вмешательстве и в причастности к ситуации, которая привела к созданию Бангладеш. Я должен ясно указать, на какой стадии эта ситуация коснулась нас и в какой мере мы к ней причастны. Неоднократно высказывавшиеся требования об автономии, требования о предоставлении официального статуса бенгальскому языку, требования покончить с экономической эксплуатацией и политической дискриминацией не являются делом рук Индии. Декабрьские выборы 1970 года и их ошеломляющие результаты не являются делом рук Индии. Вооруженное сопротивление народа Бангладеш жестоким военным действиям пакистанского правительства не является делом рук Индии. Бегство 10 миллионов человек не является делом рук Индии.

172. Мы были глубоко обеспокоены тем, что происходило рядом с нами начиная с 25 марта. Это было движение за национальное освобождение, которое быстро нарастало в условиях непрекращающегося военного подавления и отсутствия всяких попыток достичь политического решения. Более того, оно привело к гражданскому вторжению беженцев в Индию. 24 мая 1971 года премьер-министр Индии г-жа Индира Ганди заявила в парламенте:

«Все эти 23 года, если не более, мы никогда не пытались вмешиваться во внутренние дела Пакистана, хотя он и не проявлял аналогичной

выдержки. И даже теперь мы не стремимся к какому-либо вмешательству. Но что же произошло на деле? То, что, как утверждали, являлось внутренней проблемой Пакистана, стало также внутренней проблемой Индии. Поэтому мы имеем право потребовать от Пакистана немедленно прекратить все действия, которые он предпринимает во имя внутренней юрисдикции и которые непосредственно влияют на мир и благополучие миллионов его собственных граждан. Нельзя допустить, чтобы Пакистан постарался решить свои политические или другие проблемы за счет Индии и на ее территории. Имеет ли Пакистан право вынуждать штыками не сотни, не тысячи, не сотни тысяч, а миллионы граждан покидать свои дома? Для нас такое положение является нетерпимым. Не только Индия, но и каждая страна должна руководствоваться своими интересами. Я, вероятно, выражу мнение этого высокого собрания и народа Индии, возвысив свой голос против произвольного нарушения мира, добрососедских отношений и элементарных принципов человечности вследствие неразумных действий военных правителей Пакистана. Они угрожают миру и благополучию огромной части человечества, которую представляет собой Индия».

173. Нетерпимое положение, о котором говорила наш премьер-министр, продолжалось, а угроза нашей стабильности и безопасности сохранялась и усиливалась. Каждый раз, когда мы обращали на это положение внимание мировой общественности, Пакистан отвечал нам обвинением в том, что мы стремимся расчлнить его. В действительности же Пакистан сам расчлняет себя в течение всех этих месяцев. После того, как 17 апреля была провозглашена Народная Республика Бангладеш, ее премьер-министр заявил, что Пакистан мертв и погребен под грудой трупов тех, кого зверски уничтожили пакистанские войска.

174. В конце прошлой недели лидер Западного Пакистана г-н Бхутто сам признал, что старый Пакистан мертв. В своей памятной записке Генеральный секретарь упомянул о конфликте между принципом территориальной независимости государств и принципом самоопределения. Этот ужасный конфликт возник из-за действий самого Пакистана на территории, которая ранее была его собственной. В результате этого на нашем субконтиненте родилась новая нация.

175. Теперь мы переходим к более поздним событиям. Когда Пакистан понял, что не может навязать Бангладеш свое военное решение, он попытался создать конфронтацию с Индией в отчаянной надежде на то, что кампания против Индии каким-то образом восстановит утерянный им престиж. Военные репрессии в Бангладеш были умышленно распространены за индийскую границу, а после резкой реакции Индии Пакистан развернул широкое наступление на западных границах, в тысяче миль от Бангладеш.

176. Наступление, частичные сведения о котором подтверждаются теперь докладами Группы воен-

ных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, распространенным Генеральным секретарем, началось 3 декабря. Индия, которая на протяжении предыдущих девяти месяцев страдала вследствие невыносимого бремени, еще больше усугублявшегося военными провокациями, была вынуждена дать отпор. На этот раз мы пришли к твердому убеждению, что надо решительно ликвидировать это невыносимое бремя.

177. Но вопрос заключается не только в том, чтобы ликвидировать это бремя; нам необходимо также принять во внимание реальные факты настоящего и будущего. Геноцид, осуществляемый в Бангладеш, — это реальный факт. Борьба Бангладеш против этого геноцида — реальный факт. Существование Бангладеш — реальный факт. Ни одна рекомендация об урегулировании нынешнего кризиса не может быть эффективной, если она будет игнорировать или обходить эти реальные факты, а правительства, которые поступают таким образом, не только не способствуют решению проблемы, но и действуют наперекор ходу истории. Бангладеш существует. По численности своего населения это восьмая страна в мире. Как заявил ее премьер-министр, единственная ее цель — это воссоздать новую нацию из пепла и трупов, оставшихся после резни, устроенной оккупационной армией Пакистана.

178. Я привожу слова премьер-министра Бангладеш, сказанные им 17 апреля:

«Теперь мы обращаемся ко всем народам мира с призывом о признании и оказании материальной и моральной поддержки нашей борьбе. Каждый день промедления означает гибель тысяч людей и дальнейшее уничтожение имущества, необходимого для существования Бангладеш. Во имя человечности, действуйте немедленно и вы заслужите нашу дружбу навеки».

179. На своих заседаниях за последние три дня Совет Безопасности старался добиться прекращения огня и военных действий и вывода войск. Все это — важные задачи, но они должны быть всеобъемлющими, а не односторонними. Военные действия происходят не только между войсками Индии и Пакистана, но также между войсками Пакистана и «мукти бахини» в Бангладеш. Никакое прекращение огня не будет реалистичным и эффективным, если не учитывать «мукти бахини». Никакой вывод войск не будет эффективным и реалистичным, если он не будет касаться оккупационных войск Пакистана и Бангладеш.

180. Нельзя отгородиться от этих фактов концепциями, которые уже не применимы в данной ситуации. По нашему мнению, единственным практическим решением проблемы прекращения всех военных действий является вывод пакистанских войск на западе. Положение носило бы совершенно иной характер, если бы Западный Пакистан имел какую-то надежду удержать за собой Бангладеш вопреки воле 75-миллионного народа. То, что происходило на протяжении последних

двадцати пяти лет в Восточном Пакистане, — это не что иное, как внутренний колониализм. Подобно тому, как это сделал народ Соединенных Штатов Америки около двух столетий назад, народ Бангладеш провозгласил и утвердил свое право на самостоятельное существование в качестве самостоятельной нации. Он не забудет, сколько крови и слез, гибели скольких людей и какой разрухи стоили ему все эти годы политики вооружения, финансирования и защиты военной диктатуры Западного Пакистана.

181. Совет Безопасности занялся этими вопросами, но он не сумел охватить их полностью. Он не смог решиться заслушать представителя Бангладеш. Как же он мог бы принять эффективное решение, не заслушав его и не приняв таким образом во внимание пожелания 75-миллионного народа? Такова одна из причин бездействия Совета Безопасности до сего времени. Генеральная Ассамблея не применяет права вето, но это не освобождает ее от необходимости занять реалистичную позицию или рассмотреть эту серьезную и прискорбную проблему во всех ее аспектах. Поспешные действия и опрометчивые мероприятия, какие бы благие цели они ни преследовали, еще больше запутают и без того сложную проблему.

182. Народу Бангладеш крайне трудно понять, в чем заключается озабоченность международного сообщества, когда он готов наконец сбросить с себя бремя иностранного владычества, если никто и пальцем не пошевелил, когда жителей этой страны резали и жгли, убивали и насиловали. Как же искажается правда, когда заявляют, что мы используем беженцев, которые спасаются от этих систематических и хорошо рассчитанных зверств, в политических целях! Каковы эти цели? И как беженцы помогают нам достичь этих целей? Я не хочу снова излагать другие моменты, которые обсуждались в Совете Безопасности и часть которых вновь упоминалась некоторыми делегатами сегодня в ходе наших прений на Ассамблее. Я не могу не думать, что озлобление против Индии частично объясняется, пожалуй, тем, что все события, которые мы предсказывали, действительно имели место. Но это не является заслугой Индии. Мы живем в этом районе и должны знать, что там происходит.

183. Вопрос заключается в том, что теперь следует предпринять. Одновременно с прекращением военных действий и выводом пакистанских оккупационных войск из Бангладеш надо вызволить из пакистанской тюрьмы лидера Бангладеш шейха Муджибура Рахмана, который томится там с 25 марта, и лидеры Пакистана должны договориться с ним о мирном признании Бангладеш. Еще есть возможность использовать эти мирные средства. И нашей Ассамблее еще, наверно, не поздно рекомендовать правительству Пакистана предпринять эти шаги.

184. Как всем известно, Индия признала Народную Республику Бангладеш два дня назад. Если

верить сообщениям, то ее признало еще одно государство, и я уверен, что за ним последуют и другие. Но независимо от того, как быстро и в какой мере последует это признание, остается фактом, что для осуществления любой резолюции Ассамблеи ничего не удастся сделать, если она не окажется приемлемой для правительства Бангладеш. Я просил бы Ассамблею не забывать об этом основном факте.

185. Здесь много говорилось о позиции Индии по вопросу о различных предложениях, представленных в прошлом. Я не буду касаться этого исторического периода. Тем, кто хочет узнать истину, нетрудно будет это сделать. Однако я хочу поблагодарить все добровольные организации и всех частных лиц, которые проявили столь беспримерное бескорыстие и чуткость, помогая нам заботиться о беженцах. Эта помощь не обязательно поступала от той или иной богатой страны или от той или иной бедной страны; она поступала от всего мира, со всех долгот и широт, и мы бесконечно благодарны всем этим людям и всем организациям, как и всем правительствам, которые помогли нам заботиться о беженцах.

186. В заключение я хочу лишь сказать, что проблема, стоящая перед Ассамблеей, заключается в том, чтобы принять резолюцию. Индия же сталкивается с проблемой, заключающейся в том, чтобы с достоинством обеспечить свое существование, а также с угрозой уничтожения ее гордых и дружественных соседей. Для решения этого вопроса о жизни и смерти мы сделаем все, что в наших силах.

187. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Правительство и народ Японии с тревогой следят за тем, как две родственные страны, Индия и Пакистан, ведут теперь братоубийственную войну, приносящую их народам неизмеримые страдания. Япония как азиатская страна и близкий друг обеих этих стран серьезно обеспокоена ухудшающейся ситуацией на субконтиненте, ибо она неизбежно повлияет на мир и безопасность в Азии и во всем мире. Ранее премьер-министр Японии г-н Сато направил премьер-министру Индии и президенту Пакистана послания, в которых излагалось мнение японского правительства о том, что, во-первых, проблема Восточного Пакистана должна быть решена самим Пакистаном; во-вторых, Организация Объединенных Наций должна принять надлежащие меры в целях облегчения страданий беженцев и разрядки напряженности на Индостанском субконтиненте, и, в-третьих, возвращение беженцев связано с нормализацией обстановки в Восточном Пакистане. Высказывалась также надежда, что будет вскоре выработано политическое решение проблемы Восточного Пакистана.

188. Когда положение ухудшилось, следующим шагом японского правительства явилась поддержка им предложения о передаче этого вопроса на рассмотрение Совета Безопасности. Мы сожалеем о том, что, несмотря на все усилия, гармоничный, по нашему мнению, проект резолюции, который

представили восемь непостоянных членов Совета Безопасности⁷, не был принят Советом вследствие отсутствия единодушия со стороны его постоянных членов.

189. Мы совместно с некоторыми другими делегатами представили Генеральной Ассамблее проект резолюции A/L.647. Как разъяснил представитель Аргентины, этот проект резолюции в основном соответствует по своему содержанию проекту резолюции, который не был принят Советом Безопасности. Этот проект резолюции призывает к немедленному прекращению огня и выводу вооруженных сил. Он также призывает к созданию необходимых условий для добровольного возвращения восточнопакистанских беженцев в свои дома. Этот проект резолюции требует от всех государств полного сотрудничества с Генеральным секретарем в обеспечении помощи беженцам. Кроме того, в его преамбуле высказывается уверенность в том, что для восстановления нормального положения и возвращения беженцев необходимо как можно скорее добиться политического урегулирования. Мы считаем, что в данном проекте резолюции содержатся основные элементы, необходимые в настоящее время. Это сбалансированный, объективный и практически осуществимый проект резолюции. В нем также поручается Генеральному секретарю своевременно и последовательно информировать Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности о ходе осуществления этой резолюции. Поэтому в случае необходимости Совет Безопасности сможет срочно заняться этим вопросом и обсудить ход претворения резолюции в жизнь.

190. Многие делегации говорили на этом форуме о том, что теперь время не для слов, а для действий. Даже сейчас, когда мы обсуждаем данную проблему в этом зале, сотни и тысячи ни в чем не повинных людей страдают и погибают в ходе необъявленной братоубийственной войны. Люди всего мира смотрят на нас в надежде, что мы примем эффективные меры, чтобы прекратить это кровопролитие. Мы искренне надеемся, что этот проект резолюции получит поддержку со стороны подавляющего большинства делегаций государств-членов, собравшихся в этом зале, и будет принят.

191. Я уполномочен заявить, что Йемен присоединяется к числу авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

192. Г-н РОМАН (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация вместе с делегациями Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Сомали, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Японии подписала письмо от 4 декабря 1971 года на имя Председателя Совета Безопасности с просьбой о немедленном созыве заседания Совета Безопасности для рассмотрения ухудшаю-

⁷ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1971 года*, документ S/10423.

шегося положения, приведшего к кровавой войне между Индией и Пакистаном⁸.

193. В своем первом выступлении на 1606-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся в тот же день, делегация Никарагуа заявила, что ее побудили подписать это письмо гуманные чувства ее страны, особая симпатия и дружественные отношения, которые связывают ее народ с народами Индии и Пакистана; она также заявила о своей надежде на то, что две эти великие страны Индостанского полуострова проявят благоразумие и примут мирное посредничество, которое будет предложено им Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы избежать кровавой и жестокой войны, которая никогда не приведет к победе, а лишь принесет страдания и беды обеим сторонам и вызовет скорбь и печаль у остальной части человечества.

194. Делегация Никарагуа совместно с делегациями Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Сьерра Леоне, Сомали и Японии⁹ предложила также проект резолюции, на который было наложено вето одним из постоянных членов Совета Безопасности. Кроме того, мы вошли в число авторов другого проекта резолюции¹⁰, который был снят, потому что и на него было наложено вето. Наконец, в качестве последнего средства, а также ввиду неудачи Совета Безопасности, повторяю, ввиду неудачи Совета Безопасности, в котором мы, непостоянные члены, подобны почетным членам клуба пяти великих держав и не имеем решающего голоса, выступили соавторами проекта резолюции A/L.647 и поддержали просьбу передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи этот столь трагичный вопрос, который, если его не решить немедленно, породит лишь скорбь и создаст еще большие осложнения для участников конфликта и даже для нас — тех, кто находится так далеко от этого района. Мы обеспокоены судьбой Организации Объединенных Наций, ибо если она не сможет окончательно решить эту проблему, то для человечества это будет позорным доказательством того, что она является всего лишь «белым слоном» или даже, как сказал Эзра Паунд, «just a bureaucratic lump of sugar».

195. Г-н ЛЕНЬЯНИ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация выражает удовлетворение в связи с выздоровлением Генерального секретаря, которому мы искренне желаем здоровья.

196. Уругвай, будучи по самой своей природе миролюбивой страной, решительно поддерживает проект резолюции Аргентины и других государств, в котором прежде всего содержится призыв к сторонам осуществить прекращение огня и отвести вооруженные силы, а затем удвоить усилия по созданию условий, необходимых для добровольного возвращения пакистанских беженцев домой.

⁸ Там же, документ S/10411.

⁹ Там же, документ S/10433.

¹⁰ Там же, документ S/10425.

197. По мнению нашей делегации, в данном случае речь идет не о предварительном изучении вопросов, поставленных воюющими сторонами, не о причинах конфликта, не о рассмотрении прочного и долговременного решения, которое в течение определенного периода времени привело бы к выработке продуманных мер, необходимых для достижения упомянутых целей. Нет также насущной необходимости заниматься установлением обязанностей и тем более, конечно, рассмотрением системы безопасности, которой располагает Организация Объединенных Наций, и разбором ее недостатков и путей их устранения. Все это можно сделать после принятия срочных мер, которых сейчас настоятельно требуют обстоятельства. По мнению нашей делегации, в данных обстоятельствах необходимы прямые и непосредственные усилия для сохранения жизни людей, которые испытывают на себе, как говорится в Уставе, бедствия войны. Это требует прекращения огня как первоначальной, предварительной и, скажем, почти элементарной меры, а также немедленного рассмотрения вопроса об улучшении бедственного положения беженцев.

198. Приняв упомянутые меры, предусмотренные в указанном проекте резолюции, и приняв их как можно скорее, мы, делегаты сессии Генеральной Ассамблеи, подтвердили бы тем самым, что государства-члены, которых мы представляем, преисполнены твердой решимости добросовестно выполнить обязательство по поддержанию мира, торжественно принятое ими на себя.

199. Намерение нашей делегации состояло не в том, чтобы выступить с пространным заявлением, которое каким-либо образом затянуло бы принятие решения Ассамблеей, а в том, чтобы заявить во всеуслышание о своем искреннем желании содействовать принятию резолюции, направленной на восстановление мира в обширном районе земного шара, который в данный момент омрачают скорбь и бедствия войны, и это намерение вполне можно осуществить в тех немногих словах, которые я произнес.

200. В заключение я хотел бы с удовлетворением заявить, что Эквадор и Панама присоединились к числу авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

201. Г-н ЭКЛЮ (Того) (*говорит по-французски*): Наша Ассамблея рассматривает чрезвычайно важный вопрос, который, к сожалению, не нашел соответствующего решения в Совете Безопасности. Я имею в виду кровопролитное столкновение между двумя соседними странами: Индией и Пакистаном. Поскольку эта война уже в разгаре, наша делегация не хотела бы вникать в существо проблемы или рассматривать причины, которые ее вызвали. Однако она хотела бы, как и многие предыдущие ораторы, обратить внимание на то, что в данном случае вновь нарушен священный принцип невмешательства во внутренние дела других государств. Все страны мира, без исключения, имеют свои национальные проблемы. Эти проблемы носят различный характер и вызваны

разнообразными причинами. Если это не расовые, то экономические, политические или другие проблемы. И разве отсюда следует, что другие державы должны диктовать там или здесь политику, которую следует проводить? Надо ли, чтобы эти державы приходили под предлогом наведения порядка в другую страну? По какому праву?

202. Если поставить вопрос о самоопределении в наших государствах, то мы сможем с удивлением обнаружить, что некоторые государства разделились на четыре, а то и десять частей из-за своих многочисленных внутренних проблем, и наша Организация, которая сегодня насчитывает 131 государство-член, в будущем в результате этого дробления государств могла бы иметь более 600 государств-членов. Тогда почему же мы желаем разделения Пакистана? Пакистан является суверенным государством, и он волен решать свои собственные дела, как он того хочет. Наш долг помочь ему сохранить национальное единство и сделать это с соблюдением принципов Всеобщей декларации прав человека.

203. Проблема пакистанских беженцев — это прежде всего политическая проблема. Если бы страны третьего мира не были разграблены, если бы Пакистан распоряжался своими собственными богатствами, этого не произошло бы. Моя страна, Того, которая смогла смело сказать «нет» отделению Катанги, «нет» отделению Биафры, вновь подтверждает сегодня свою позицию.

204. Государства мирового сообщества в интересах международного мира и в духе Устава должны уважать территориальную целостность других государств. Они должны также воздерживаться от вмешательства в дела других государств. Поэтому наша делегация поддерживает проект резолюции, представленный Аргентиной и другими авторами с целью прекратить губительную борьбу, сеющую смерть и причиняющую ужасные страдания ни в чем не повинным жертвам, а также с целью добиться немедленного отвода всех индийских и пакистанских войск на соответствующие территории.

205. Перевязывать раны или давать пищу беженцам — это, разумеется, большое благодеяние. Но остановить немедленно руку палачей, которые наносят эти раны, — это еще большее благодеяние.

206. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-английски*): Разрешите мне в двух словах выразить удовлетворение, которое испытывает наша делегация, видя нашего уважаемого Генерального секретаря У Тана на его посту. Мы горячо приветствуем его возвращение.

207. Позиция Польской Народной Республики по обсуждаемому вопросу наилучшим образом изложена в заявлении первого секретаря Польской объединенной рабочей партии товарища Эдварда Герека, сделанном им вчера на шестом съезде партии. Я привожу его слова, пользуясь неофициальным переводом:

«Мы питаем глубокие симпатии как к народу Индии, так и к народу Пакистана. Поэтому нас серьезно беспокоит новый вооруженный конфликт на индо-пакистанском субконтиненте. Мы уже неоднократно выражали нашу озабоченность в связи с обстановкой, создавшейся после выборов в декабре 1970 года в Восточном Пакистане, которая вынудила 10 миллионов человек покинуть свою страну и искать убежища на территории Индии, возложив на это государство большую ответственность и экономические тяготы. Это неизбежно должно было привести к опасной общественной и политической напряженности в этом районе. Мы по-прежнему убеждены в том, что политическое решение в Восточном Пакистане, отвечающее чаяниям и воле его населения и дающее возможность беженцам вернуться на родину, может привести к окончанию нынешнего трагического кровопролития и положить конец конфликту, который вызывает увеличение международной напряженности».

208. Мы неуклонно придерживались этой позиции с самого начала кризиса, в ходе его трагического развития в Восточном Пакистане, в течение наших долгих прений в Совете Безопасности. Мы и теперь остаемся на этой позиции.

209. Нет и не может быть разногласий по поводу того, что первопричина ситуации, которую мы в настоящее время обсуждаем, по сути своей связана с Восточным Пакистаном. Фактически этот кризис порожден попыткой воспрепятствовать военными и репрессивными мерами политическому волеизъявлению народа. Он перерос в военную конфронтацию, в результате чего пакистанские вооруженные силы были противопоставлены населению Восточного Пакистана. Он перерос в гражданскую войну.

210. Чтобы предотвратить опасное развитие событий, можно было предпринять соответствующие политические шаги. У пакистанского правительства была возможность прислушаться к призывам и принять во внимание мнения, выраженные многими правительствами, которые руководствовались как своими добрыми отношениями с Пакистаном, так и беспокойством в связи с этой ситуацией.

211. К сожалению, не было принято мер, которые предотвратили бы ухудшение этой ситуации. 10 миллионов беженцев наводнили пограничные районы Индии, создав для этой страны такую проблему, которая была бы непосильной в экономическом и социальном отношении для любой страны мира и которая, как отмечалось в Совете Безопасности, не имела прецедента в истории по своим масштабам, интенсивности и скорости развития.

212. В то же время военные действия захватили район, расположенный в непосредственной близости от границы Индии, и вышли за пределы ее

границ. Могла ли такая ситуация не вызвать в Индии законного сознания угрозы ее безопасности? Думаю, никто не может отрицать этого.

213. Мы искренне считаем, что именно таковы корни рассматриваемой нами проблемы. И именно этим моментом мы и должны заняться в первую очередь, если мы хотим прийти к разумному, реалистичному и прочному решению. Требуется именно такой подход, а не такой курс действий, который с самого начала не затрагивал сути проблемы — серьезного внутреннего кризиса в Восточном Пакистане — и который касается только внешних проявлений этого кризиса, а не его первопричин. Чтобы найти решение — а мы уверены, что добьемся этого, — мы должны рассматривать эту проблему во всей ее многогранности и сложности. Нельзя рассматривать составные элементы этой ситуации в отдельности. Нельзя игнорировать или недооценивать источники конфликта, источники этой ситуации и сосредоточиться на его внешних проявлениях, как бы мы ни сожалели о кровопролитии и как бы ни сочувствовали страданиям втянутых в этот конфликт людей.

214. Именно это мы и пытались объяснить в Совете Безопасности. Именно по этой причине мы поддерживали проект резолюции, представленный в Совете Безопасности делегацией Советского Союза, а также советский проект резолюции, содержащийся в документе A/L.648. Суть обоих проектов сводится к следующему: немедленное прекращение огня и всех военных действий с одновременным признанием и претворением в жизнь правительством Пакистана принципа необходимости немедленного признания — я привожу текст проекта резолюции — «воли населения Восточного Пакистана, выраженной во время выборов, состоявшихся в декабре 1970 года».

215. Мы считаем, что именно таким образом Совет Безопасности мог бы рассмотреть эту проблему и принять правильное решение. Именно таким образом Генеральная Ассамблея может высказаться в интересах достижения необходимого реалистичного и прочного решения.

216. Таковы соображения, которыми наша делегация будет руководствоваться, когда мы приступим к голосованию.

217. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В моем списке значится еще 18 ораторов, желающих выступить по этому вопросу. Возможно, что голосование будет проводиться сегодня поздно вечером. В противном случае Ассамблея возобновит прения по данному вопросу завтра в 10 час. 30 мин. Теперь я прерываю заседание.

218. Представитель Туниса желает выступить по порядку ведения заседания.

219. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Мы говорим уже в течение целого дня. В начале предыдущего заседания я предложил, чтобы мы оставались в этом зале до тех пор, пока не будет принято решение. Сейчас я предлагаю это

официально, и, кроме того, я прошу вас, г-н Председатель, на основании полномочий, которые вам предоставлены, прекратить запись желающих выступить. Обстановка серьезна: она опасна, она ненормальна. Учитывая эту обстановку, мы должны занять совершенно особую позицию. Я думаю, что на нас возложены обязанности, которые мы должны выполнить. Во всяком случае, за нами следит весь мир. Речь идет о будущем Организации Объединенных Наций. Речь идет о мире во всем мире.

220. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Йемена для выступления по порядку ведения заседания.

221. Г-н ДЖЕХМАН (Йемен) (*говорит по-английски*): Я хочу поддержать официально выдвинутое представителем Туниса предложение о продолжении заседания. Я уверен, все делегации понимают, что мы не можем позволить себе прерывать заседание, пока идет война и одному богу известно, какие страдания и разрушения несет каждая минута. Поддерживая и дополняя это предложение, я хочу предложить не закрывать заседания до принятия решения.

222. Делегация Йемена числилась в списке записавшихся для выступлений. Наша делегация предпочла бы действовать, а не говорить, и поэтому я снимаю делегацию Йемена из списка ораторов, чтобы мы могли ускорить свою работу и достичь решения.

223. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В случае отсутствия возражений, мы продолжим наши прения, а теперь я прекращаю запись желающих выступить.

224. Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): В соответствии с рекомендацией, которую вы, г-н Председатель, сделали на утреннем заседании, я постараюсь быть кратким в изложении позиции нашей делегации в связи с той тревожной и мучительной проблемой, которая в последние дни чрезвычайно волнует международное сообщество.

225. Отношения, которые мы поддерживаем с Индией и Пакистаном, всегда были и остаются превосходными, и именно поэтому конфликт, возникший между этими двумя дружественными нам странами, расположенными к тому же в том же районе, что и наша страна, нас глубоко огорчает, так как нас волнует судьба миллионов беженцев, невинных жертв борьбы, которые подчас не осознают своей роли в этой борьбе.

226. Как и многие другие присутствующие здесь делегации, мы искренне считаем, что ничего нельзя урегулировать путем насилия, силой оружия, которое, к сожалению, уже слишком часто применялось. В самом деле, мы убеждены, что нынешний конфликт, если не принять меры, угрожает перерасти быстро и легко в столкновение, которое выйдет за региональные рамки и не послужит в конечном счете интересам ни одного из госу-

дарств, будь то большие, средние или малые государства.

227. Поэтому мы, в свою очередь, обращаемся к обеим сторонам, Индии и Пакистану, с настоятельным призывом согласиться на прекращение огня и таким образом положить конец обстановке, продолжение которой может лишь подорвать безопасность в нашем районе, а следовательно, поставить под угрозу мир во всем мире.

228. Если же неуклонно соблюдать основные принципы Устава, то за прекращением огня должно обязательно последовать согласие на отвод вооруженных сил на соответствующие границы, отвод, который позволил бы постепенно нормализовать обстановку в районе и возобновить основанные на доверии отношения между двумя странами, между двумя народами, которые исторически и географически призваны быть и оставаться соседями, объединенными общей судьбой.

229. Мы не намерены переделывать здесь при сложившихся обстоятельствах чей бы то ни было образ мыслей или выяснять, на ком лежит главная ответственность за возникновение конфликта.

230. Мы понимаем, что произошло в этом районе за последние девять месяцев; нам, к сожалению, слишком хорошо известны страдания 10 миллионов беженцев, а также тяжелое бремя, которое Индии приходилось и, видимо, придется еще нести. Мы прекрасно понимаем, что не имеем права вмешиваться во внутренние дела государства-члена. Но в то же время мы считаем, что необходимо восстановить при помощи соответствующих политических мероприятий нормальные условия мира и безопасности в Бенгалии, а для этого следовало бы признать, что принцип самоопределения в данном конкретном случае и при нынешних обстоятельствах может иметь лишь тот смысл, который придадут ему соответствующие народы. По нашему мнению, всякое ограничительное толкование этого принципа в том или ином смысле лишь еще более осложнит и без того сложную и даже трагическую обстановку в ущерб международной безопасности и жизни миллионов людей.

231. Я хотел бы, чтобы нас поняли правильно. Только что сказанное нами согласуется с мирным решением, которое нужно будет рано или поздно — и чем скорее, тем лучше — найти для этой проблемы. А такое решение можно выработать, лишь постоянно помня о необходимости полного соблюдения принципов Устава и всесторонне и объективно учитывая всю совокупность событий, предшествовавших возникновению конфликта, которого можно было бы, вероятно, избежать, направив, когда еще это было возможно, наблюдателей, миссия которых преследовала бы гуманитарные цели и не приобрела еще политической окраски.

232. Как бы то ни было, ожидая, пока при сотрудничестве соответствующих правительств и заинтересованных сторон будет найдено действенное и приемлемое для всех решение в политической

и гуманной областях, наша делегация полностью присоединяется к мнению, согласно которому важно уберечься в том, что прекращение огня станет эффективным в ближайшее время, что за ним последует отвод войск на соответствующие позиции и что будут приложены все усилия для создания политических и других условий, благоприятствующих возвращению беженцев к нормальной жизни.

233. Г-н СКОТТ (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новую Зеландию, как и другие страны, опечалило и огорчило возникновение военных действий между Индией и Пакистаном. Правительство нашей страны выражает глубокое сожаление по поводу действий, предпринятых вооруженными силами обеих стран, и по поводу объявления обеими сторонами состояния войны между ними. Эти события превращают и без того трагическую ситуацию в еще большее бедствие.

234. Было бы нечестно делать вид, что все случившееся было полной неожиданностью. Возможность крупных военных действий таилась в мрачной цепи событий, происходивших в последние месяцы, в обострении проблемы беженцев, в размахе партизанской войны в Восточном Пакистане и в напряженности между Индией и Пакистаном. Наша делегация отметила 18 ноября на 1877-м заседании Третьего комитета, что условия безопасности в Восточном Пакистане ухудшились и что нависла серьезная угроза войны между Индией и Пакистаном. Я также отмечал, что война не разрешит этой проблемы, а лишь усугубит страдания людей и распространит их на другие районы.

235. Народ Новой Зеландии с самого начала был глубоко встревожен страданиями и жертвами, причиненными кризисом в Восточном Пакистане. Особое беспокойство у нас вызвал гуманитарный аспект этой ситуации, но мы также все время сознавали угрозу, которой чревата эта ситуация для мира и безопасности в Южной Азии, и мы с самого начала считали, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль, оказав помощь в разрешении этой проблемы.

236. В связи с целым рядом международных событий Новая Зеландия принимала меры, имевшие целью обратить внимание международного сообщества на эту проблему и побудить его выполнить свои обязательства. В Экономическом и Социальном Совете мы взяли на себя инициативу в деле обсуждения мер, необходимых для облегчения страданий беженцев и населения Восточного Пакистана. А недавно Новая Зеландия присоединилась к Нидерландам и Швеции, представившим в Третьем комитете проект резолюции А/С.3/885, имеющий целью подчеркнуть гуманитарное значение проблемы беженцев и необходимость длительных международных усилий по ее урегулированию. Авторы предложили, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к правительствам Пакистана и Индии с призывом принять меры, которые требуются от каждого из них, для соз-

дания условий, при которых беженцы могли бы вернуться домой. К сожалению, эта часть нашего предложения оказалась неприемлемой для некоторых других членов Ассамблеи, и принятая в конечном счете Генеральной Ассамблеей резолюция 2790 А (XXVI) далека от первоначально предложенного нами варианта. Но даже в ее окончательной форме она содержит моменты, которые могли бы обеспечить основу для полезных действий со стороны Совета Безопасности, если бы он пожелал рассмотреть этот вопрос, прежде чем начались широкие военные действия, как ему неоднократно советовал это сделать Генеральный секретарь.

237. Правительство нашей страны было глубоко разочаровано тем, что Совет Безопасности не занялся этой проблемой вплотную и не выполнил свои обязательства по поддержанию международного мира и безопасности. Нам представляется, что некоторые великие державы вряд ли могут гордиться своей реакцией на ситуацию, которая не только является величайшей человеческой трагедией, но и может иметь серьезные и длительные последствия для стабильности обстановки в Южной Азии, а, возможно, и в других районах мира. Мы надеемся, что великие державы, пусть даже поздно, поймут необходимость использовать свое влияние, которое одно лишь, видимо, способно положить конец боям.

238. Раз война началась, то первая и самая неотложная обязанность Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы положить ей конец. Новая Зеландия поддерживает любое предложение, которое предусматривает разумную перспективу для достижения этой цели. И мы рады отметить, что авторы рассматриваемого нами проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.647/Rev.1, воспользовались при подготовке этого проекта резолюцией Третьего комитета, в разработке которой участвовала и Новая Зеландия. В то же время следует признать, что на субконтиненте не может быть прочного мира до тех пор, пока не будет решена проблема, вызвавшая этот конфликт. И, как я указывал в Третьем комитете в ходе прений по вопросу о беженцах, суть проблемы заключается в стремлении народов Восточного Пакистана к более полному контролю над своими собственными делами. Наше правительство уже давно считает, что к решению можно прийти только путем переговоров между правительством Пакистана и теми, кто был избран путем свободного волеизъявления народа Восточного Пакистана в качестве его представителей.

239. Как я уже сказал выше, особое беспокойство у Новой Зеландии вызвал гуманный аспект этого кризиса, и мы считаем, что он должен вызвать беспокойство Организации Объединенных Наций в целом. Мы считаем, что любая мера, принятая Генеральной Ассамблеей, должна быть направлена не только на прекращение военных действий, но и на ликвидацию более глубоких причин

неслыханных страданий, которые явились следствием кризиса в Восточном Пакистане. В первую очередь необходимо добиться прекращения военных действий, но любой мир будет непрочным и недолговечным, если он не даст возможности народу Бенгалии претворить свои надежды в жизнь.

240. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): В этот момент тяжелых испытаний мы выступаем здесь с тяжелым сердцем. Правительство и особенно народ Танзании глубоко опечалены и обеспокоены войной, которая охватила Индийский субконтинент, ибо мы по традиции поддерживаем самые сердечные и дружеские отношения с обоими этими народами. Мы поддерживаем с ними не только торговые и экономические связи, но также культурные отношения и отношения человеческого и братского взаимопонимания. Поэтому война глубоко взволновала наш народ. Мы воспринимаем причиненные страдания и опустошения как свои собственные.

241. Мы глубоко огорчены в связи с начавшимися сегодня утром прениями по поводу войны между Индией и Пакистаном, огорчены потому, что мы считаем, что Совет Безопасности, основной обязанностью которого является поддержание международного мира и безопасности, обязательно должен был принять надлежащие меры. Я не буду останавливаться на том, что произошло в Совете Безопасности. Об этом уже убедительно говорили сегодня утром мои коллеги, послы Аргентины и Сомали. Однако те из нас, кто следил за работой Совета Безопасности в ходе обсуждения этого жизненно важного вопроса, не могли не разочароваться, если не лишиться иллюзий полностью. Безопасность малых государств, среди прочего, зависит от эффективного выполнения Советом Безопасности своих обязанностей в любое время и откуда бы ни возникала угроза международному миру и безопасности. Поэтому наша делегация искренне надеется, что все члены нашей Организации, и особенно малые государства, тщательно проанализируют причины бессилия, проявленного Советом Безопасности в столь важных вопросах.

242. Наша делегация полностью согласна с преобладающим здесь мнением, что теперь настало время не для заявлений, а для немедленных действий. В этом отношении мы благодарны делегации Аргентины за то, что она взяла на себя инициативу представить проект резолюции, который, на наш взгляд, отвечает непосредственным требованиям создавшейся ситуации. Мы считаем, что в проекте резолюции, авторами которого являются 30 государств, содержатся важнейшие элементы, и поскольку он явно соответствует положениям нашего Устава и нашим прежним решениям и практике, он не может не завоевать поддержку со стороны нашей Организации.

243. Ясно, что мы не можем возражать против немедленного прекращения огня или не соглашаться с призывом к прекращению военных действий. Это не противоречит торжественным обя-

зательствам нашей Организации по мирному урегулированию споров между государствами-членами. Мы в равной мере выступаем за важный призыв к немедленному отводу войск, за признанные всем миром границы. Фактически, никто из нас не может позволить себе идти на компромиссы в вопросе уважения территориальной целостности каждого государства. Мы все, в том или ином случае, на Генеральной Ассамблее или на других форумах, подчеркивали несомненность соблюдения этого важного принципа в международных отношениях, ибо принципы, связанные с этими двумя моментами, — призывом к прекращению огня и призывом к выводу войск — подвергаются испытанию цели и принципы самой Организации Объединенных Наций. Мы не можем мириться с оккупацией территорий, какими бы сложными и трудными ни были обстоятельства. Мы не можем допускать продолжения войны, уносящей тысячи жизней, и в то же время утверждать, что эта Организация выступает за поддержание мира и международной безопасности.

244. Мы находим удовлетворительной резолюцию, представленную делегациями Аргентины и других стран, ибо в ней затрагивается еще один существенный момент этой трагедии. Мы считаем создание в соответствии с принципами Устава атмосферы, способствующей добровольному возвращению на родину беженцев из Восточного Пакистана, необходимым для общего решения этой проблемы. Мы ни в коей мере не преуменьшаем сложности этой проблемы, но мы твердо верим, что единственным путем к обеспечению мира и безопасности не только в этом районе, но и во всем мире является scrupulous соблюдение положений Устава, а также многих решений и деклараций, принятых Генеральной Ассамблеей.

245. Учитывая историю наших отношений с Индией и Пакистаном, делегации Танзании крайне трудно участвовать в этих прениях. Трудно, ибо в обычных условиях мы предпочли бы не заниматься публичными прениями, а использовать все возможные каналы для убеждения и примирения. Но сейчас создались необычные условия. Идет настоящая война, последствия и отклики которой отражаются на всем международном сообществе. Ведь речь идет не только об угрозе международному миру и безопасности, которую, безусловно, создает индо-пакистанский конфликт (хотя этот момент и является крайне важным); на карту поставлена также вся концепция международного порядка, которую мы все защищаем и поддерживаем. Невыполнение Советом Безопасности своих обязательств дает тем больше оснований для того, чтобы Генеральная Ассамблея высказалась по этому вопросу. Я считаю, что если Ассамблея, подобно Совету Безопасности, будет бездействовать и хранить молчание, то это бесповоротно подорвет надежды и ожидания, которые человечество связывает с нашей Организацией.

246. Г-н ХАТРИ (Непал) (*говорит по-английски*): Непал, будучи малой страной, окруженной неиз-

меримо более крупными и могущественными соседями и не имеющей возможности ни самостоятельно защитить себя от нападения извне, ни навязать свою волю другим при помощи силы или угрозы ее применения, как бы справедлива эта воля ни была в политическом и моральном смысле, не может поступить иначе, кроме как основывать всю свою национальную политику на принципах, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Когда мы взяли на себя обязательства по Уставу и присоединились к Организации Объединенных Наций, мы не только отказались от применения силы или угрозы ее применения в качестве орудия нашей политики, но и попытались также оградить себя от применения силы или угрозы ее применения другими странами. Мы вступили в Организацию Объединенных Наций, полностью доверяя ее системе коллективной безопасности. Мы нуждаемся в этой системе более чем многие другие государства-члены, и поскольку само наше существование зависит от Организации Объединенных Наций, мы не можем позволить себе допускать путаницу в понимании и толковании принципов, изложенных в Уставе. По нашему мнению, в Уставе, среди прочего, содержатся следующие принципы: принцип суверенного равенства государств, принцип уважения территориальной целостности государств, отказа от применения силы или угрозы ее применения против других государств и невмешательства в дела других государств.

247. В связи с этим наша делегация приветствует рассмотрение Генеральной Ассамблеи данного пункта повестки дня, касающегося ухудшения ситуации, которая привела к происходящим в настоящее время крупным вооруженным столкновениям между Индией и Пакистаном, после безрезультатного обсуждения этого вопроса Советом Безопасности. Следует сохранять во все времена и любой ценой способность Организации Объединенных Наций действовать в таких ситуациях, как эта, которая представляет угрозу для международного мира и безопасности.

248. Что касается делегации Непала, то совершенно очевидно, что из принципиальных соображений мы не можем оставаться безразличными к предложениям, направленным на пресечение всех военных действий и вывод войск в качестве необходимого первого шага. В то же время следует осознать, что одно лишь прекращение военных действий не может разрешить проблем, которые привели к этим военным действиям. В конце концов, мы все знаем, что бои начались лишь несколько дней назад, тогда как международное сообщество занимается этой проблемой уже много месяцев. Кроме того, ситуация, которая сложилась теперь в Восточном Пакистане, значительно усугубила трудности, которые мы испытываем.

249. В этих условиях Генеральная Ассамблея, неисполненная мудрости и выполняя свою основную

обязанность по поддержанию международного мира и безопасности, должна принять необходимые меры, осуществление которых могло бы иметь реальные шансы на успех. Эти меры должны быть направлены на прекращение вооруженного столкновения и в то же время обеспечить не только физические условия, но и политическую волю участвующих в конфликте сторон, что необходимо для разрешения основной проблемы.

250. Г-н ЗАКАРИА (Малайзия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени нашей делегации выразить радость и удовлетворение по поводу выздоровления нашего уважаемого Генерального секретаря и его возвращения к выполнению своих обязанностей.

251. Мы все остро осознаем серьезную ответственность, которую Генеральная Ассамблея призвана взять на себя в результате неспособности Совета Безопасности выполнить свою главную обязанность по поддержанию международного мира и безопасности в связи с вооруженным конфликтом между Индией и Пакистаном. Всех без исключения должны волновать продолжающиеся военные действия на Индийском субконтиненте. Эту тревогу вызывают не только трагедия человеческих жертв, потери имущества и огромных страданий, которые выпали на долю народов как Индии, так и Пакистана, и особенно на долю мирного гражданского населения. Эту тревогу вызывает и то обстоятельство, что этот конфликт и его продолжение представляют серьезную угрозу для мира и стабильности в Азии, да и во всем мире. Для нас в Малайзии этот конфликт еще более трагичен, поскольку он касается Индии и Пакистана — стран, с которыми нас связывают не только общность географического района — Южной и Юго-Восточной Азии, но и теснейшие узы дружбы.

252. Руководствуясь именно духом дружбы с обеими странами и стремясь положить конец военным действиям, премьер-министр нашей страны обратился к премьер-министру Индии Индире Ганди и президенту Пакистана Яхья Хану с настоятельным призывом о немедленном прекращении военных действий и мирном разрешении этого конфликта.

253. Наша делегация искренне надеется, что там, где Совет Безопасности не смог выполнить свою обязанность, Генеральная Ассамблея примет незамедлительные меры, чтобы добиться прекращения военных действий и отвода всех войск в пределы своих национальных границ, с тем чтобы обе стороны, участвующие в конфликте, могли разрешить свою проблему мирными средствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

254. Мы все сознаем сложность проблем, которые вызвали нынешние открытые военные действия, но теперь не время заниматься этими причинами и определять степень вины той или другой стороны в конфликте. Пока продолжаются военные

действия, и ситуация час за часом ухудшается, важнейшая и безотлагательная задача Организации Объединенных Наций должна заключаться в том, чтобы добиться прекращения военных действий и отвода войск, с тем чтобы стороны, участвующие в конфликте, могли разрешить свой спор мирными средствами. Наша делегация также горячо надеется, что будут приложены более активные усилия в целях скорейшего создания, в соответствии с целями и принципами Устава, условий для добровольного возвращения восточно-пакистанских беженцев, миллионы которых, хлынув в Индию, создали для этой страны невыносимое бремя.

255. По всем причинам, которые я вкратце изложил, наша делегация будет голосовать за проект резолюции A/L.647/Rev.1, представленный делегацией Аргентины и делегациями других стран.

256. Разрешите мне закончить свое выступление, выразив искреннюю надежду на то, что принятие этого проекта резолюции будет способствовать немедленному восстановлению мира на раздираемом конфликтом Индийском субконтиненте, а также окончательному и мирному урегулированию спора во всех его аспектах в соответствии с целями и принципами Устава.

257. Г-н ДИАС КАСАНУЭВА (Чили) (*говорит по-испански*): Угрожающее положение, сохранявшееся в течение нескольких месяцев, превратилось в войну в значительной степени потому, что государства-члены, несмотря на некоторые принятые меры, не откликнулись своевременно и должным образом на призывы Генерального секретаря.

258. Наше правительство и в особенности президент Альенде всегда выражали озабоченность по поводу трагической проблемы, которую создали в Индии миллионы пакистанских беженцев. Президент Альенде в свое время направил письмо на имя Генерального секретаря У Тана с выражением признательности за усилия Организации Объединенных Наций и высказал беспокойство по поводу сложности проблемы, к которой мы всегда подходили с гуманной точки зрения, несмотря на то, что знали о существовании других факторов в столь сложной обстановке.

259. Несмотря на неудачу Совета Безопасности, в ходе его прений было проведено исчерпывающее рассмотрение существующего положения и была установлена необходимость выявления источника конфликта. Делегация Чили считает, что наш долг — содействовать принятию срочных мер для сдерживания уже вспыхнувшего конфликта, затрагивающего оба народа, к которым мы питаем чувство уважения и дружбы. Мы сожалеем, что Совет Безопасности, в чью исключительную компетенцию входит решение проблем подобного характера, не смог прийти к единодушному справедливому и сбалансированному решению. Желание единодушия могло бы показаться наивным, однако это единственная доступная форма, чтобы

заставить стороны почувствовать весь моральный и юридический вес Организации Объединенных Наций.

260. Бесплезно призывать к прекращению огня без одновременного рассмотрения наиболее подходящей формы его соблюдения, ибо без этого наш призыв будет формальным призывом, которому суждено остаться без ответа. По нашему мнению, наиболее приемлемой формой является принятие проекта резолюции, основанного на принципах, которые все мы обязаны уважать, — принципах, связанных между собой и имеющих силу как сами по себе, так и в результате той взаимосвязи, которую следует установить между ними; я имею в виду прекращение огня, отвод войск, защиту прав человека, немедленное принятие мер, направленных на решение политической проблемы затронутого района с целью обеспечения возвращения беженцев, невмешательство, самоопределение, территориальную целостность, активное присутствие Организации Объединенных Наций и другие принципы, которые мы считаем основополагающими для обеспечения эффективного мира и международной безопасности.

261. Делегация Чили считает, что представленные проекты резолюций [A/L.647/Rev.1 и A/L.648] могли бы быть улучшены. Делегация Чили хотела бы, чтобы Ассамблея приняла одну единственную резолюцию и чтобы, если можно, она была принята путем выражения согласованного мнения членов Ассамблеи. Только таким способом мы сможем внести справедливый и разумный вклад в дело прекращения войны, означающей для братских народов третьего мира смерть и разрушение, и в дело обеспечения подлинного и прочного мира.

262. Г-н ПАТРИСЬЮ (Португалия) (*говорит по-английски*): Делегация Португалии считает своим долгом сделать заявление по вопросу, который обсуждается в настоящее время Генеральной Ассамблеей, а именно по поводу ситуации, сложившейся в результате военных действий, предпринятых Индийским Союзом против Пакистанской Республики. Сегодня уже пятый день, как эти две страны находятся в состоянии войны со всеми ужасами и страданиями, которые подобные ситуации приносят местному населению.

263. Для нас в Португалии не ново такое шовинистическое поведение со стороны могущественного соседа Пакистана, связанное с прямым и массированным использованием вооруженных сил в стремлении силой добиться аннексии части нашей национальной территории. Прошло ровно 10 лет с тех пор, как Португалия подверглась такому же тяжелому испытанию, какому в настоящее время подвергается Пакистан на Индостанском полуострове. Мы не стремимся наживать пропагандистский капитал на трагической ситуации, которая создалась там сегодня, но было бы, безусловно, уместно вновь изложить некоторые факты и принципы.

264. Создается впечатление, что, несмотря на неслыханные лишения и страдания, через которые мировому сообществу пришлось пройти всего

лишь тридцать пять лет назад, оно не намерено извлекать уроки из ошибок, изобиловавших на ставшем ныне историческим пути страданий, который пришлось пройти некоторым малым странам Европы вследствие применения вооруженной силы в качестве орудия для разрешения споров между государствами. Приходится признать, что в настоящее время применяются те же способы, что и прежде. Однако на этот раз они более изощренны, продуманы и рассчитаны. Цель же остается прежней: территориальная экспансия и округление географических границ посредством вооруженной силы, направленной на подчинение малых стран, которые лежат на пути к осуществлению таких устремлений. Методы тоже остались прежними. Вначале ведется усиленный огонь пропаганды, затем создается пятая колонна посредством коварных кампаний против мнимого преследования меньшинств, которые в конечном счете должны служить ничего не подозревающим орудием в руках могущественного агрессора в качестве оправдания его планов. За этим следует нескончаемая цепь жертв, обреченных на смерть, тогда как ничего не подозревающий мир остается равнодушным и пассивным.

265. С момента образования в 1947 году двух доминионов — Пакистана и Индийского Союза, — которые должны были унаследовать от Соединенного Королевства политическую власть на Индостанском полуострове, мир был свидетелем нескольких последовавших друг за другом случаев применения силы более сильным из них, Индийским Союзом, для разрешения споров с соседними малыми территориями, которые были официально оставлены Соединенным Королевством вне пределов этой страны. Одно за другим, малые и беззащитные государства, чьи народы и руководители отказывались подчиниться диктату Дели, были поработены вооруженными силами Индии в проводившейся ее правительством кампании, имевшей целью добиться округления ее географических границ. В 1947 году это произошло по отношению к штату, населенному мусульманами, который высказался за присоединение к Пакистану. В 1948 году настала очередь штата Хайдарабад, который таким же образом очутился под пятой индийской армии. Затем последовал Кашмир. А в 1961 году мы сами оказались жертвой того же экспансионистского процесса в Гоа.

266. Тогда, как и в данном случае, Совет Безопасности неохотно собрался после долгих проволочек для рассмотрения создавшейся ситуации. Очень странно, что в обоих случаях заседания Совета Безопасности проходили в одинаковых условиях, ибо в обоих случаях деятельность Совета Безопасности была парализована отрицательным голосованием одного из постоянных членов, что имело целью выиграть время и дать Индии возможность добиться военного успеха, пока дальнейшие действия Организации Объединенных Наций не стали бесполезными. Но стоит напомнить Генеральной Ассамблее о пагубных последствиях такого курса действий.

267. Касаюсь экспансионистской политики, проводимой Индийским Союзом при помощи вооруженных сил, наша делегация хотела бы подчеркнуть, что она должна послужить предупреждением всем малым и слабым соседям Индийского Союза. Очередь за ними. Я выражаю здесь не свою личную точку зрения и не свои личные чувства. Я приведу выдержку из цейлонской газеты «Цейлон дейли ньюс» от 19 декабря 1961 года:

«Страны, подобные нашей, соседи огромного Индийского субконтинента, неизбежно почувствуют тревогу, поскольку их могущественный и быстро развивающийся сосед предпочел применить оружие, чтобы разрешить спор».

Другая цейлонская газета, «Цейлон обсервер», писала 18 декабря 1961 года:

«Применение Индией силы особенно беспоконт малые страны, являющиеся соседями Индии. Оно вызывает у более слабых соседей Индии опасения, что подобные военные действия могут быть развязаны и против них, когда руководители Индии будут выведены из терпения тем, что проблемы, подобные проблемам индийских меньшинств, еще не разрешены».

268. Даже в этот поздний час делегация Португалии хотела бы подчеркнуть следующие неоспоримые моменты.

269. Применение силы или угроза ее применения в международных отношениях твердо запрещается пунктом 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Единственным исключением из этого правила является случай, когда того требует право на самооборону, предусматриваемое в статье 51 этого документа. Естественным следствием этого положения Устава является то, что любая территория, оккупированная или аннексированная любым государством-членом путем использования вооруженной силы, должна быть безоговорочно освобождена, причем все споры должны решаться на основании соответствующих положений Устава, определяющих их мирное урегулирование. Таков закон, признанный всеми государствами-членами и четко изложенный в Уставе.

270. Если мы игнорируем закон или пытаемся в одностороннем порядке изменить его, свидетелями чего мы были за последние несколько дней, то мы фактически подрываем его. То же самое происходит с принципами Устава, которые применяются только тогда, когда они отвечают интересам сильных и тех, кому посчастливилось стать их друзьями.

271. И все же любопытно, как в ходе работы пятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, созванной 17 июня 1967 года для обсуждения ближневосточного вопроса, эти самые принципы Устава, изложенные в указанной выше статье, громкогласно провозглашались именно теми могущественными государствами-членами, которые сегодня отрицают их действенность или, по крайней мере, стараются свести их на

нет своими обструкционистскими действиями. В тот раз подчеркнуто выражалось мнение о том, что нельзя мириться с военной агрессией как методом достижения политического урегулирования конфликтов и что агрессору нельзя разрешать пользоваться плодами военной победы, даже если справедливость может оказаться на стороне агрессора в вопросе существования обсуждаемой проблемы или причины, лежавшей в основе таких военных операций.

272. 21 июня, обращаясь к Генеральной Ассамблее, г-н Чагла, видный юрист, который в то время был министром иностранных дел Индии, вновь изложил это мнение и подчеркнул, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций недопустимо, чтобы страна начинала войну только потому, что, по ее мнению, ей угрожают. Недопустимо также, чтобы агрессор продолжал пользоваться плодами агрессии, и недопустимо, чтобы установление права на владение, урегулирование территориальных споров или изменение границ происходило в результате вооруженного конфликта. Индийский министр добавил:

«Мы по-прежнему считаем, что само по себе прекращение огня не может считаться полным до тех пор, пока вооруженные силы одного государства оккупируют значительную территорию другого...»¹¹.

273. Для того, чтобы международные отношения не втянули нас еще раз за последние 50 лет в трясину войны и разрухи во всемирном масштабе, необходимо отказаться от такого двоякого подхода.

274. Необходимо отказаться от политики экспансионизма, проводимой с помощью вооруженной силы; захваченная силой территория должна быть возвращена, а споры должны решаться только посредством разумных методов, предусматриваемых Уставом Организации Объединенных Наций для достижения мирного урегулирования.

275. Исходя из этого убеждения, делегация Португалии будет голосовать за проект резолюции A/L.647/Rev.1.

276. Г-н СИКИВУ (Фиджи) (*говорит по-английски*): Наша делегация согласна с тем, что настало время действовать, а не произносить речи или определять меру вины. Поэтому мы полностью поддерживаем тех, кто просит Генеральную Ассамблею принять срочные меры. Мы хотим выразить глубочайшую скорбь правительства и народа Фиджи по поводу того, что Индия и Пакистан, с которыми мы поддерживаем тесные и дружественные отношения, ведут между собой войну и что столь много пострадавшие народы этих двух стран продолжают убивать друг друга и испытывают огромные лишения. Очень жаль, что голос Махатмы Ганди, проповедовавшего отказ от насилия и пользовавшегося в свое время уважением населения всего Индостанского полуострова,

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая чрезвычайная специальная сессия, Пленарные заседания, 1530-е заседание, пункт 152.*

теперь замалчивается и игнорируется. Прискорбно, что в Индии и Пакистане, как и во всех развивающихся странах, где наблюдается столь острая потребность в средствах на нужды развития и на борьбу с нищетой, ресурсы расходуются на военные цели, со всеми вытекающими отсюда трагическими последствиями открытой войны.

277. Как вы знаете, на Фиджи проживает множество индийцев — потомков выходцев с субконтинента. Они, как индусы, так и мусульмане, с гордостью хранят доставшееся им наследие традиций и культуры и живут в условиях мира и гармонии с другими народами нашей страны.

278. Мы также глубоко сожалеем о том, что, хотя бушевала война и гибли люди, хотя возрастали неисчислимые несчастья этих народов, Совет Безопасности не смог принять позитивных мер, несмотря на неустанные и серьезные попытки членов Совета Безопасности, преисполненных сострадания и доброй воли. Наша делегация хотела бы отметить, что она хорошо понимает причины и принципы, лежащие в основе позиции тех, кто не счел возможным поддержать оба проекта резолюций, получившие большинство голосов в Совете Безопасности. Но то, чего наша делегация и наше правительство, да, фактически, и подавляющее большинство из нас, хотели и ожидали от Совета Безопасности — это призыв к прекращению военных действий. Мы хотели, чтобы прекратились убийства и свелись к минимуму несказанные бедствия, которые несет с собой война. А после этого можно было бы выработать детали удовлетворительного политического урегулирования. Но из-за политики великих держав позитивные меры не были приняты. Мы надеялись на них, но они не приняли никаких мер, а Организация Объединенных Наций бездействует и поныне. Поэтому, если Совет Безопасности не может действовать, это должна сделать Генеральная Ассамблея, даже если речь идет только о принятии резолюции. Это определенно будет лучше, чем бездействие Совета Безопасности. Поэтому наша делегация с радостью поддержит проект резолюции A/L.647/Rev.1, который из двух проектов резолюций, находящихся у нас на рассмотрении, больше соответствует нашей позиции.

279. Г-н БЕНИТЕС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Наибольшей помощью, которую в данный момент может оказать наша делегация, является краткость, поэтому я не буду углубляться в суть проблемы, напоминать ее предысторию и предлагать пути ее разрешения. Я хочу лишь поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/L.647/Rev.1, направленный на немедленное достижение прекращения огня, отвод войск к границам и интенсификацию усилий в деле обеспечения добровольного возвращения беженцев домой.

280. Эти меры вытекают из положений Устава и Декларации об укреплении международной безопасности, принятой почти год назад [резолюция 2734 (XXV)].

281. Данный проект резолюции в то же время направлен на мирное и окончательное преодоление разногласий, которые сейчас несут опустошение, смерть и скорбь этому азиатскому субконтиненту. Поэтому наша делегация присоединилась к числу авторов проекта, предложенного делегацией Аргентины.

282. Я хотел бы указать на то, что важнейшим долгом Генеральной Ассамблеи, представляющей мораль и совесть человечества, является выполнение тех обязанностей, с которыми в данном случае, как и во многих других в истории этой Организации, не смог справиться Совет Безопасности.

283. Если политика с позиции силы превращает Совет Безопасности в то, что совсем недавно было названо частным клубом с пятью постоянными членами и 11 временно приглашенными, то Ассамблея обязана немедленно обеспечить выполнение положений Устава, отразившего насущные чаяния человечества, которое считало бедствия войны и применение силы или угрозу ее применения навсегда ушедшими в прошлое.

284. Наша делегация всегда считала, что резолюции Генеральной Ассамблеи, основанные на принципах Устава или их развивающие, имеют обязательную силу, придаваемую им принципами Устава, на которых они зиждятся, и что поэтому они не являются простыми предложениями, которые можно выполнять или не выполнять. По этой причине наша делегация надеется на полное выполнение любого решения, которое примет Генеральная Ассамблея в этот памятный исторический вечер.

285. Сэр Колин КРАУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Уже второй раз за одно десятилетие миру приходится быть свидетелем того, как миллионы жителей Индийского субконтинента страдают от того, что в преамбуле Устава называется «бедствиями войны». На протяжении нескольких месяцев мы все с опасениями и растущим беспокойством следили за ухудшением отношений между Индией и Пакистаном в результате положения, создавшегося в Восточном Пакистане. Развитие этой трагедии представлялось неизбежным, и казалось, что все попытки предотвратить ее неизбежно окажутся бесплодными. Конечно, такие попытки все же делались. Были использованы методы двустороннего подхода, и многие правительства, в том числе и правительство нашей страны, обратились с призывами к президенту Пакистана и премьер-министру Индии. Были приняты, главным образом через Организацию Объединенных Наций, гуманные меры, и многие страны, в том числе и наша страна, внесли свой вклад в дело оказания помощи нуждающимся и способствовали ликвидации некоторых проявлений этой проблемы. Генеральный секретарь представил несколько докладов.

286. Но ни одна из этих мер не смогла предотвратить военных действий, которые начались в конце

прошлой недели. А когда это случилось, стало ясно, что Совету Безопасности придется заняться рассмотрением этого положения. Делегация Соединенного Королевства вместе с группой других делегаций потребовала срочного созыва Совета Безопасности для рассмотрения ухудшающегося положения, которое привело к вооруженным столкновениям между Индией и Пакистаном. С тех пор Совет Безопасности старается, хотя и безуспешно, принять должные меры. На этом форуме, который был создан в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций специально для того, чтобы нести главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, правительство нашей страны стремилось выяснить, существует ли какая-либо возможность положить конец военным действиям и изыскать пути к здравому и справедливому решению.

287. Всем известны причины, в силу которых Совет Безопасности до сих пор не смог принять нужные меры. Делегация Соединенного Королевства может лишь сожалеть об этом, но нам приходится принимать положение таким, как оно есть. Вчера на 1608-м заседании Совета Безопасности я сказал, что, учитывая выявившиеся в Совете Безопасности разногласия, о которых мы еще хорошо помним, я не усматриваю, каким образом обсуждение на Генеральной Ассамблее могло бы изменить положение дел или сразу же преодолеть препятствия, обусловленные самим характером международного положения.

288. Боюсь, что, как показал сегодня ход наших прений, все это, к сожалению, еще верно. Теперь у нас на рассмотрении находятся два проекта резолюций. Один был представлен официально, а другой еще только распространен, но в целом они отражают широкий диапазон мнений в Организации Объединенных Наций. Каждый из них показывает, как и другие очень сходные с ними проекты резолюций, представлявшиеся на рассмотрение Совета Безопасности, какого большого прогресса еще предстоит достичь, прежде чем появится необходимая основа для согласованного решения. Поскольку эти прения показали, насколько глубоко наши разногласия, мы считаем, что принятие любого из этих проектов резолюций вряд ли будет действительно способствовать урегулированию, а ведь важно именно это.

289. Но Совет не может терять надежду; Совет Безопасности не может отступить от своих задач. Признание в обоих проектах резолюций по-прежнему важной роли Совета является отрадным фактом. Было бы поистине признаком отчаяния признать, что Совет Безопасности не способен принять какие-либо меры и что не следует и впредь прилагать все усилия, чтобы достичь мирного решения, пресечь кровопролитие и содействовать достижению согласия и мира. Положение непрерывно меняется, и мы не должны ни на мгновение ослаблять усилий, направленных на оздоровление обстановки. Могут еще возникнуть но-

вые перспективы, и мы еще не исчерпали всех возможностей, которыми располагает Совет Безопасности.

290. По мнению нашей делегации, Совет Безопасности все еще остается главным форумом, с помощью которого, по-видимому, путем двусторонних консультаций в самом Совете и вне его, мы должны изучать все возможности, чтобы попытаться преодолеть трудности, прекратить военные действия и изыскать мирное решение крайне сложных проблем, которые привели к возникновению войны.

291. Г-н ХАМАТ (Чад) (*говорит по-французски*): С тревогой и некоторым пессимизмом наша делегация следила за ходом событий на Индийском субконтиненте. В самом деле, никогда за всю историю человечества ни один конфликт не принимал столь крупных и трагических масштабов за такой короткий срок, как тот, который рассматривает сегодня наша Ассамблея.

292. Наша Организация, я напоминаю, создана для того, чтобы изыскивать пути к миру во всем мире и, если это необходимо, устанавливать его. Поэтому я, признаюсь, не очень хорошо понимаю позицию известных великих держав, которые еще недавно (и это еще свежо в нашей памяти) в силу своей храбрости и решимости считали своим долгом выиграть войну не просто против другой державы, а против произвола и несправедливости, чем заслужили восхищение многих народов земного шара.

293. Мы тем более разочарованы тем, что в то время, когда продолжается война, неся с собой гибель и страдания людей, долгие часы прений в Совете Безопасности создали у нас тягостное впечатление, что именно те, на кого в силу той важной роли, которую они играют в мире, возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, уклоняются от этой ответственности.

294. Прекрасно зная, что заинтересованные стороны не равны по силе, некоторые из этих держав действуют так, будто они хотят содействовать решению вопроса силой.

295. Зная, каковы могут быть последствия слепого и неразумного применения принципа самоопределения, наше правительство, которое сказало «нет» Катанге, «нет» Биафре, не смогло бы сказать «да» в связи с тем, чего требуют от Пакистана, то есть одобрить расчленение его территории и раскол его национального единства.

296. Чтобы гарантировать международный мир и безопасность, наша Организация должна быть в состоянии обеспечить для слабых по крайней мере защиту справедливости и уважение права. Уважение национального суверенитета и территориальной неприкосновенности каждого государства, а также соблюдение принципа невмешательства во внутренние дела других государств

гарантированы нашим Уставом. А если наша Организация не может обеспечить соблюдение этих основных принципов, то как она может оправдать то доверие, которое питают к ней народы земного шара? И тогда нам, малым странам, видимо, осталось лишь подготовиться к отражению возможных агрессий, которые считались бы справедливыми только потому, что их одобрили великие державы.

297. По мнению нашей делегации, проблема, которой мы занимаемся уже четыре дня, это внутренняя политическая проблема, и как таковая она может быть разрешена лишь внутри политической сферы Пакистана. Следовательно, именно народу и правительству Пакистана надлежит справиться с их собственной бедой, не прибегая к советам извне, а тем более к военной поддержке.

298. Перед лицом опасной для международного мира обстановки, которая царит на Индийском субконтиненте, наша делегация, верная принципу невмешательства во внутренние дела государств — членов нашей Организации и убежденная в обоснованности этого принципа, решила выступить в качестве одного из авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1, так как она полагает, что этот шаг является тем минимальным вкладом, который каждое из присутствующих здесь государств должно внести в дело поддержания и укрепления международного мира и безопасности.

299. Г-н ХИРН (Канада) (*говорит по-английски*): Канадская делегация будет голосовать за проект резолюции A/L.647/Rev.1 по двум основным причинам: потому, что данный проект резолюции недвусмысленно призывает к прекращению огня и военных действий между Индией и Пакистаном, ибо эти действия неизмеримо увеличили страдания народов субконтинента, и потому, что в нем содержится гуманный призыв защитить интересы беженцев. Тем не менее наша делегация сожалеет, что в своем стремлении подчеркнуть срочную необходимость прекращения военных действий Ассамблея имела так мало времени для того, чтобы полностью использовать свои возможности и повлиять на соответствующие страны в целях достижения мирного урегулирования их разногласий.

300. Мы одобряем рекомендацию, в которой кроме призыва к прекращению огня предусматривается, чтобы Совет Безопасности выполнил задачу, возложенную на него Уставом, по восстановлению мира. Однако мы считаем, что призыв к прекращению огня будет действительно эффективным только в том случае, если он будет сопровождаться конкретными мерами Организации Объединенных Наций по наблюдению за его осуществлением. Мы также считаем, что Совет Безопасности должен иметь возможность заняться рассмотрением политических проблем, лежащих в основе конфликта.

301. Озабоченность этим аспектом вопроса заставляет нас обратить особое внимание на поло-

жения, предусматриваемые в третьем пункте преамбулы, где признается необходимость рассмотрения должным образом на одном из последующих этапов в рамках Устава проблем, послуживших причиной военных действий. Мы хотим также подчеркнуть, что пункты 4, 5 и 6 постановляющей части обеспечивают Организации Объединенных Наций возможность и возлагают на нее обязанность не ограничиваться рассмотрением существующего критического положения. Мы можем искупить свои неудачи, имевшие место до сих пор, лишь путем широкого использования организационных и людских ресурсов Организации Объединенных Наций с целью установления прочного мира, а не только для того, чтобы добиться ненадежного перемирия и спасти жизнь людей.

302. Г-н РЮДБЕК (Швеция) (*говорит по-английски*): Мнение шведского правительства по поводу трагических событий на Индийском субконтиненте было изложено вчера министром иностранных дел Швеции в официальном заявлении, которое гласит:

«Весь мир с тревогой следит за драматическими событиями, развертывающимися на Индийском субконтиненте. Два государства, общая численность населения которых составляет более полумиллиарда человек, втянуты в кровопролитные бои. Никто не знает, каков будет исход этой борьбы. Этот конфликт затрагивает интересы великих держав, вследствие чего существует угроза его расширения.

Нам всем известна история возникновения этой войны. За последние шесть месяцев поток беженцев, равного которому почти не знала история, хлынул из Восточного Пакистана, спасаясь от террора, в самую бедную и перенаселенную часть Индии. Миллионы беженцев стали невыносимым бременем для Индии. Индия переносила это бремя с огромным напряжением людских и материальных ресурсов, что вызвало восхищение и уважение народов всего мира, но с течением времени это бремя стало слишком тяжелым.

Одновременно с этим по обе стороны индо-пакистанской границы происходило наращивание вооруженных сил. Поэтому крайне прискорбно, что Индия пытается в настоящее время коренным образом изменить положение с помощью оружия. Устав Организации Объединенных Наций запрещает применение силы с любой другой целью, кроме самообороны. Никакая другая цель не может оправдать применение государствами военной силы. Шведское правительство решительно выступает против таких методов, где бы они ни применялись.

Совет Безопасности в соответствии со своим долгом занялся рассмотрением этого конфликта. Советский Союз наложил вето на два проекта резолюций, в которых сторонам рекомендовалось прекратить огонь и отвести свои войска в пределы своих соответствующих границ. Шведское правительство сожалеет о том, что

в столь серьезной ситуации Совет не смог добиться единогласия. Первый долг Совета Безопасности состоит в том, чтобы добиться прекращения начавшихся военных действий. В конечном счете этот вопрос был передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, где теперь, как можно ожидать, призыв к немедленному прекращению огня будет поддержан большинством голосов государств-членов.

Но прекращение огня, даже если оно и является предпосылкой к решению, не решает, конечно, коренных проблем. Решение должно основываться на волеизъявлении народа Восточного Пакистана. В таких условиях Организация Объединенных Наций должна иметь возможность внести свой конструктивный вклад после прекращения огня. Организация Объединенных Наций должна содействовать созданию таких условий, при которых беженцы могли бы вернуться домой. Прекращение военного конфликта должно также стать отправным пунктом для значительной активизации усилий гуманитарного характера».

303. Я хочу добавить, что Швеция будет голосовать за проект резолюции A/L.647/Rev.1, исходя из того убеждения, что Организация Объединенных Наций торжественно обязалась приложить все усилия, чтобы найти путь к урегулированию этого трагического конфликта.

304. Г-н ЭЛЬ-ХАСАН (Мавритания) (*говорит по-французски*): В этот момент глубокого беспокойства и тревоги для всего международного сообщества присутствие среди нас Генерального секретаря дает основания для надежды и утешения. В самом деле, даже во время своей болезни Генеральный секретарь не прекращал усилий, направленных на достижение мира. Мы уверены, что эти усилия удвоятся и, возможно, будут способствовать прекращению ужасных страданий, которые обрушились на население районов, охваченных индо-пакистанской войной.

305. Я буду очень краток, так как действительно, как об этом сказали многие мои коллеги, мы должны меньше говорить и больше действовать, причем действовать быстро. Если Совет Безопасности, к сожалению, не сумел найти выход из серьезного положения, приведшего к столкновению двух еще вчера дружественных стран, я надеюсь, что Генеральная Ассамблея, со своей стороны, будет действовать здраво, решительно и эффективно. Два азиатских государства, которых все должно было бы объединять, втянуты в братоубийственный конфликт, который может иметь серьезные последствия для международного мира и безопасности. Этот конфликт волнует Мавританию, так как он противопоставляет друг другу две страны, вклад которых в эволюцию стран третьего мира всегда был значительным; таким образом, мы стремимся прекратить его во имя международной солидарности и общности судеб всех развивающихся стран.

306. В связи с этим я хотел бы сообщить, что глава мавританского государства от имени нашей страны и от имени Организации африканского единства уведомил правительства Индии и Пакистана о своем беспокойстве и обратился к ним с призывом устранить мирным путем трудности, которые нарушают в настоящее время отношения между двумя государствами. Мы в самом деле убеждены, что любые проблемы поддаются надлежащему решению, если все стороны проявляют искреннее желание достичь договоренности и взаимопонимания.

307. Мы можем понять сложность проблем, стоящих перед индийским правительством, и трудности, с которыми оно сталкивается из-за присутствия большого числа беженцев на его территории. Но, поскольку мы придерживаемся принципов Устава Организации Объединенных Наций, нам кажется опасным соглашаться с тем, чтобы одно государство, каковы бы ни были его мотивы, вмешивалось во внутренние дела другого государства.

308. Наша приверженность Уставу и сознание уязвимости малых государств побуждают нас к осторожности и к отказу от любых действий, которые могут привести к расчленению суверенного и независимого государства.

309. Учитывая все вышесказанное, а также то, что проект резолюции A/L.647/Rev.1 отражает некоторые из наших опасений, наша делегация будет голосовать за него.

310. Г-н ЧЖАО (Китай) (*говорит по-китайски*): Индия и Пакистан являются ближайшими соседями Китая. Китайское правительство и народ Китая серьезно обеспокоены вооруженным конфликтом между Индией и Пакистаном. Китайская делегация хотела бы высказать несколько замечаний по этому вопросу.

311. Во-первых, индийское правительство — явный агрессор.

312. Все наши коллеги здесь хорошо знают, как началась война между Индией и Пакистаном. Индийское правительство снова и снова повторяет, что именно вопрос о восточнопакистанских беженцах поставил его в такое положение, при котором у него не было иного выбора, кроме как послать войска для вторжения в Пакистан. Это поистине полный абсурд. Некоторое время назад индийские правящие круги вынудили десятки тысяч жителей Китайского Тибета перебраться в Индию и создать там так называемое правительство в эмиграции во главе с предателем китайского народа далай-ламой. Согласиться с тем, что индийское правительство имеет право использовать так называемый вопрос о беженцах как предлог для вторжения в Пакистан, равносильно признанию того, что индийское правительство вправе использовать вопрос о так называемых тибетских беженцах как предлог для вторжения в Китай. Не является ли подобный предлог абсолютно абсурдным?

313. Индийское правительство, поддерживаемое одной великой державой, стало крайне высокомерным и разнузданным. Оно открыто утверждает, что, поскольку Пакистан является соседом Индии, уже само наличие пакистанских войск в Восточном Пакистане представляет собой угрозу для Индии. Это чисто фашистский вздор. Индия также является соседом Китая. Не создает ли тогда наличие индийских войск в Индии угрозу для Китая?

314. Индийские правящие круги утверждают, что Индия — страна, которая любит демократию, свободу и мир. Это может обмануть или ввести в заблуждение только тех, кто не знаком с фактами. В современном мире только в одной Индии можно найти несколько десятков миллионов «неприкасаемых». Среди ставших недавно независимыми стран Азии и Африки только Индия имеет «протекторат». В свое время почти все соседи Индии подвергались угрозам с ее стороны. Какая же это демократия? Какая это свобода? И какой это мир?

315. Экспансионистская политика Индии имеет долгую историю. В своей книге «Открытие Индии»¹² Неру открыто заявил, что южноазиатский субконтинент и Индийский океан входят в сферу влияния Индии. На протяжении многих лет индийские правящие круги не отказывались от своих честолюбивых попыток стать «сверхдержавой» или «полусверхдержавой». Их нынешняя агрессия против Пакистана является неизбежным результатом осуществления такой экспансионистской политики.

316. Во-вторых, за спиной индийских агрессоров стоит советское правительство.

317. Индийские экспансионисты обычно не проявляют большого мужества. Почему же теперь они заняли столь вызывающую позицию? Причина этого кроется в том, что их поддерживает сверхдержава, советский социал-империализм. Как я сказал ранее, так называемый советско-индийский договор о мире, дружбе и сотрудничестве, по существу, представляет собой договор о военном союзе. После заключения этого договора индийское правительство держит себя вызывающе и без всяких угрызений совести проводит подрывную и агрессивную деятельность по отношению к Пакистану. 5 декабря ТАСС опубликовало заявление, от которого отдает пороховой гарью. В нем утверждается, что напряженность, создавшаяся между Индией и Пакистаном, поставила под угрозу так называемые интересы безопасности Советского Союза и что он не может оставаться безразличным в данном случае. Этот шантаж и угроза направлены против Китая и против всех стран, граничащих с Индией и Пакистаном. Я спрашиваю советского представителя: «Что именно вы намерены сделать? Вы могли бы рассказать нам об этом здесь».

318. На заседаниях Совета Безопасности 4, 5 и 6 декабря советский представитель г-н Малик и индийский представитель, чьи выступления перекликались друг с другом, настаивали на том, чтобы навязать Совету Безопасности представителей так называемого Бангладеш. Советский представитель без всяких на то причин наложил вето на два проекта резолюций, которые поддержало большинство членов Совета Безопасности. Он без всяких к тому оснований напал на всех представителей, чье мнение расходилось с его мнением. Он открыто заявил, что наложит вето на все проекты резолюций, кроме своего собственноручного. Это в высшей степени высокомерное и грубое поведение. Мне трудно найти подходящие слова, чтобы описать такое поведение.

319. Отнюдь не удивительно, что советская правящая клика оказывает столь неприкрытую поддержку индийским агрессорам. С той самой поры, как советская правящая клика предала марксизм-ленинизм и стала на путь ревизионизма, она осуществляет политику социал-империализма. Она повсюду проводит политику агрессии, подрывной деятельности и вмешательства в дела других стран, над которыми она старается установить свой контроль. В 1968 году она открыто послала свои войска, чтобы вторгнуться в Чехословакию и оккупировать ее. В этом году она зашла настолько далеко, что открыто попыталась низвергнуть законное правительство одной из африканских стран. Эти факты хорошо известны многим из наших коллег, находящимся здесь. Разрешите мне сказать об этом прямо. Используя честолюбие индийских экспансионистов, советская правящая клика поддерживает вооруженную агрессию Индии против Пакистана в целях укрепления своего контроля над Индией, чтобы затем в качестве следующего шага установить контроль над всем индо-пакистанским субконтинентом и Индийским океаном, чтобы бороться с другой сверхдержавой за мировую гегемонию.

320. В-третьих, Организация Объединенных Наций не должна повторять ошибки Лиги Наций.

321. Нынешняя индо-пакистанская ситуация не может не напомнить нам о ситуации, сложившейся в 30-е годы. В 1931 году японские милитаристы развязали агрессивную войну против Китая, вторглись и оккупировали наши четыре северо-восточные провинции, где основали так называемое Маньчжоу-го. Немецкие и итальянские фашисты тесно сотрудничали с ними, объявив о признании этого марионеточного режима. Лига Наций, которая в то время находилась под контролем Великобритании, Франции и других держав, не смогла отличить черное от белого, агрессора от жертвы агрессии и поэтому оказалась бессильной и позволила Японии свободно осуществить агрессию против Китая. По сути дела, это было поощрением агрессии. Именно в этих условиях Япония еще больше расширила свою агрессивную войну против Китая, итальянские фашисты развязали агрессивную войну против Эфиопии, а гитлеровская Германия аннексировала одну европейскую

¹² Jawaharlal Nehru, *The Discovery of India* (New York, The John Day Company, 1946).

страну за другой. В конечном счете, это привело к возникновению второй мировой войны, после чего Лига Наций потерпела крах.

322. Уроки истории заслуживают внимания. В настоящее время Организация Объединенных Наций сталкивается с положением, аналогичным тому, какое имело место в 30-х годах. Пламя развязанной Индией агрессивной войны против Пакистана распространяется, угрожая миру в Азии и во всем мире. Организация Объединенных Наций должна преодолеть препятствия, которые создает Советский Союз, и срочно принять меры, чтобы предотвратить развитие этой опасной ситуации. Прежде всего она должна провести четкую грань между агрессором и жертвой агрессии, решительно осудить агрессора и оказать твердую поддержку жертве агрессии.

323. Организация Объединенных Наций не должна занимать неопределенной позиции, а тем более подстрекать и укрывать агрессора. В результате махинаций одной или обеих сверхдержав Организация Объединенных Наций совершила в прошлом множество подобных ошибок в нарушение воли большинства государств-членов. Организация Объединенных Наций должна извлечь уроки из исторического прошлого и ни в коем случае не следовать по пути, проторенному Лигой Наций.

324. Далее, Китай считает, что Организация Объединенных Наций должна, во-первых, решительно осудить агрессию Индии против Пакистана и до конца разоблачить позорную поддержку, которую советские социал-империалисты оказывают индийским агрессорам; во-вторых, призвать все страны поддержать правительство Пакистана и его народ в их справедливой борьбе против индийской агрессии; в-третьих, призвать индийское правительство немедленно и безоговорочно вывести с пакистанской территории свои вооруженные силы и военный персонал, который был туда направлен, и призвать пакистанское правительство вывести свои вооруженные силы, направленные им на индийскую территорию для осуществления контрудара; в-четвертых, призвать как Индию, так и Пакистан немедленно прекратить огонь на основе вывода вооруженных сил каждой из сторон с территории другой стороны; в-пятых, рекомендовать отвод войск вглубь соответствующих территорий с границы между Индией и Пакистаном, для того чтобы создать условия для мирного урегулирования споров между Индией и Пакистаном.

325. Говоря по существу, спор между Индией и Пакистаном является наследием британского империалистического правления на Индостанском субконтиненте. Китайское правительство постоянно придерживалось той точки зрения, что независимые страны Африки и Азии должны разрешать свои споры дружеским путем, путем консультаций на основе равноправия. Они не должны поддаваться проискам империалистов. Эту позицию мы занимаем и сегодня. Если индийское правительство прямо будет следовать по избранному

им пути, оно лишь пожнет горькие плоды своей политики. Если советское правительство будет поступать таким же образом, это также не приведет ни к чему хорошему.

326. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Напряженность, существующая на Индийском субконтиненте, является сейчас предметом рассмотрения Генеральной Ассамблеи. Чтобы выразить мнение или занять позицию, совершенно необходимо, вне всяких сомнений, приступить к глубокому изучению главных фактов, которые лежат в основе событий, развертывающихся в этом районе в последние дни.

327. После долгого периода управления при помощи декретов, под давлением народных масс и хода событий в стране, как на востоке, так и на западе, правительство Пакистана было вынуждено наметить проведение выборов в конце декабря 1970 года, имея в виду, что эти выборы дадут народу Пакистана возможность выразить свою волю более определенным образом. Выборы состоялись 3 декабря. В обеих частях Пакистана в этих выборах участвовали различные политические партии. Партия Народная лига («Авами лиг»), возглавляемая Муджибуром Рахманом, получила единодушную поддержку всего народа Восточного Пакистана, и этого не следует забывать. Из 169 мест в парламенте, отведенных для Восточного Пакистана, 167 мест получила партия Народная лига.

328. Политическая программа, которая позволила этой партии одержать победу на выборах, содержит шесть пунктов, и важно хотя бы вкратце знать их содержание, чтобы осознать волю народа Восточного Пакистана, имеющую первостепенное значение для этих прений. Все эти пункты были посвящены проблеме, объединившей население Восточного Пакистана вокруг основного требования, которое можно было бы сформулировать в нескольких словах: политическая и экономическая автономия в рамках пакистанского государства, проведение в Пакистане социальных, экономических и политических реформ, проведение внешней политики, основанной на дружественных отношениях со всеми государствами, включая ближайшего соседа, Индию. С этой целью программа предусматривала выход Пакистана из агрессивных военных блоков, и в частности из Организации договора Юго-Восточной Азии.

329. Вслед за блестящей победой партии Народная лига между президентом Пакистана Яхья Ханом и руководителями Народной лиги были начаты переговоры по вопросу о будущей организации государства и о формировании нового правительства, премьер-министром которого должен был стать лидер Народной лиги, поскольку его партия получила не только все места Восточного Пакистана за исключением двух, но также и явное большинство в парламенте вообще. Муджибур Рахман брошен в тюрьму за то, что одержал победу на выборах. В самом деле, из общего чис-

ла 313 членов парламента 167 составляют большинство, которое позволило бы урегулировать множество нерешенных и чрезвычайно важных вопросов.

330. Согласно сообщениям, появившимся в печати, пока переговоры затягивались под предлогом полного урегулирования, руководители Пакистана осуществляли военные приготовления, чтобы учинить массовую расправу в Восточном Пакистане, чтобы подавить движение, которое там началось, и таким образом сломить волю населения, помешав ему достигнуть целей, указанных в программе Народной лиги. Сводить счеты силой оружия со всем населением, которое выразило определенное мнение, не прислушиваться к мнению народа — это, разумеется, была игра, опасная для дела мира в данном районе.

331. Нет необходимости подробно останавливаться на военных акциях вооруженных сил Западного Пакистана. Было сообщено, что в результате этих действий лишь за одну ночь с 25 на 26 марта 1971 года число жертв достигло нескольких десятков тысяч человек; войсками были истреблены ни в чем не повинные мужчины, женщины и дети. С тех пор все эти последние недели и месяцы положение народа Восточного Пакистана становилось с каждым днем все более трагичным.

332. Эти ужасные репрессивные меры вызвали невиданное перемещение населения через международные границы; более десяти миллионов беженцев пересекли границу Восточного Пакистана и Индии и создали огромные трудности, на особом характере которых я не хотел бы останавливаться сейчас и с которыми не сталкивалась ни одна страна за всю историю человечества. Таким образом, события, порожденные репрессиями, которые осуществляла армия Западного Пакистана, имели чрезвычайно серьезные международные последствия. Мы можем лишь сожалеть, что последствия таких жестоких репрессий и массовое переселение населения, ставшего жертвой этих репрессий, переросли в столкновение между двумя братскими соседними государствами, Индией и Пакистаном, и что за этим последовали военные действия в больших масштабах.

333. Проект резолюции A/L.647/Rev.1, представленный Аргентиной, Бурунди и большой группой других авторов, содержит призыв прекратить огонь и отвести войска за соответствующие границы; этот призыв обращен как к правительству Пакистана, так и к правительству Индии, которая стала жертвой перемещения огромных масс населения и других неизбежных последствий репрессий против жителей Восточного Пакистана.

334. Ряд делегаций, которые выступали здесь, говорили о многих принципах. Они выступали очень эмоционально, находясь, несомненно, под влиянием трагических событий, которые развертываются в настоящее время в данном районе. Были упомянуты принципы Устава, принцип невмешательства во внутренние дела, прин-

цип дружественных отношений между государствами и другие принципы и положения Декларации об укреплении международной безопасности [резолюция 2734 (XXV)]. Однако некоторые делегации, в том числе делегация Китая, не упомянули о Всеобщей декларации прав человека и не напомнили о праве любого народа определять свою собственную судьбу, как это сделал народ Восточного Пакистана в ходе выборов.

335. Мы очень хорошо понимаем озабоченность большинства делегаций, которые выступили по поводу серьезной обстановки, сложившейся на Индийском субконтиненте, а также их желание, чтобы Организация Объединенных Наций содействовала справедливому решению вопроса о прекращении военных действий. Мы разделяем эту озабоченность и именно поэтому хотим установить сами причины нынешней обстановки, а не ограничиваться устранением ее пагубных последствий. Если бы речь шла об обычном конфликте, который не был бы вызван столь серьезными событиями, но который, тем не менее, имел бы пагубные последствия для международной безопасности — я, разумеется, говорю о событиях внутреннего характера, — достаточно было бы прекращения военных действий, чтобы привести к разрядке и создать условия, благоприятствующие урегулированию положения. Достаточно простого прекращения огня между двумя странами. Однако нынешний случай настолько важен, что он выходит за рамки обычного международного конфликта. Здесь недостаточно прекращения огня между двумя странами. В данном случае необходимо прекращение огня против населения Восточного Пакистана со стороны войск Западного Пакистана. По сути дела, нужно стремиться устранить глубокие причины конфликта, возникшего между двумя странами, а не просто ликвидировать его последствия.

336. Как подчеркивалось с начала возникновения этой ненормальной обстановки, необходимо устранить причины событий, вызванных жестокими репрессиями, которые проводятся против населения Восточного Пакистана и против его руководителей. Лишь соответствующая рекомендация Генеральной Ассамблеи могла бы оказать определенное воздействие на ход событий на Индийском субконтиненте и могла бы содействовать надлежащему решению проблем, которые затрагивают судьбы миллионов людей в этом многострадальном районе мира.

337. Учитывая вышесказанное, наша делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный Советским Союзом [A/L.648]. Мы не можем поддержать проект резолюции, представленный Аргентиной, Бурунди и другими странами [A/L.647/Rev.1], так как в нем не принимаются во внимание истинные причины конфликта. Мы хотим, чтобы были устранены истинные причины этого конфликта, и поэтому мы будем голосовать за проект резолюции, представленный Советским Союзом.

338. Г-н Ариас ШРЕЙБЕР (Перу) (*говорит по-испански*): Сейчас, когда вооруженные силы двух государств сражаются друг против друга, я считаю, что излишне подчеркивать серьезность существующего положения или необходимость найти такое решение, которое позволило бы положить ему конец. Наши действия должны быть в первую очередь направлены на то, чтобы не допустить увеличения числа невинных жертв создавшегося серьезного и прискорбного положения и, следовательно, на немедленное прекращение военных действий между двумя странами. Любая отсрочка в принятии этой меры будет бесчеловечным актом, усилит страдания и увеличит число жертв, чего никто не может желать со спокойной совестью.

339. Однако прекращение огня само по себе не урегулирует конфликта; за ним должен последовать отвод войск на территорию каждого государства, принятие надлежащих мер для оказания помощи беженцам и создание условий, которые позволят им добровольно вернуться к своим очагам.

340. Учет последствий и игнорирование причин является полумерой, которая не даст значительных результатов. По нашему мнению, для ликвидации источника конфликта на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций необходимо более широкое понимание проблемы.

341. Проект резолюции A/L.647/Rev.1 должным образом учитывает первую из изложенных целей: немедленное прекращение огня. Он также предусматривает принятие мер для рассмотрения на более позднем этапе вопросов, вызвавших военные действия. Наша делегация считает, что в связи с этим последним моментом проект резолюции является недостаточным, однако, когда требуются срочные действия, мы должны начинать с самого неотложного — с прекращения военных действий между двумя государствами, и, памятуя об этом обстоятельстве, мы будем голосовать за принятие указанного проекта, заявив, однако, официально о том, что за указанными в нем действиями обязательно должно последовать принятие соответствующих мер по урегулированию конфликта на постоянной основе не только во имя взаимопонимания между двумя государствами, заслуживающими всяческого уважения, но и во имя безопасности, мира и благосостояния их народов, подвергающихся сегодня столь трагическому и трудному испытанию.

342. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Делегация Бурунди будет выступать, руководствуясь различными соображениями. Нет более трудной задачи, чем стараться примирить братьев, которые занимают твердые и непримиримые позиции. Но зато нет лучшего подтверждения истинной преданности Индии и Пакистану и ее послам, г-ну Сену и г-ну Шахи, чем твердая решимость выступить посредником с единственной целью положить конец смертоносному огню.

343. Организация Объединенных Наций должна сохранить свою эффективность несмотря ни на что. В Совете Безопасности я был вынужден изложить причины, в силу которых военные действия следует прекратить немедленно. Мы рассматривали эту проблему с политической, экономической и гуманной точек зрения; сегодня же мы ограничимся характером и значением роли, которую должна играть Генеральная Ассамблея в этом плане.

344. Разумеется, наша Организация не в состоянии творить чудеса. Впрочем, если мы не способны совершать чудеса в соответствии с законными чаяниями человечества — чаяниями, которые к тому же делают честь нашей Организации, — нам надо по крайней мере продемонстрировать человечеству нашу глубокую озабоченность, при условии что она выразится в нашей твердой решимости предложить решение, которое отвечало бы законным чаяниям народов.

345. Генеральная Ассамблея вполне может не только подтвердить принципы Устава, но и заглушить те нотки пессимизма и пораженчества, которые были вызваны несостоятельностью Совета Безопасности, несмотря на мужественные усилия, которые он предпринял для того, чтобы нормализовать столь сложную и запутанную обстановку.

346. Установление мира — вот первостепенная забота нашей делегации. Пожалуй, излишне вновь подчеркивать, что мы полностью сознаем тот факт, что лучше добиться священной цели путем согласования действий и объединения наших сил и ресурсов, а не путем прямой конфронтации.

347. Однако нам кажется неуместным высказывать свои суждения, а тем более обвинять то или иное из государств — участников конфликта или поддерживать одну сторону в ущерб другой. Главная задача Организации Объединенных Наций — защитить и подтвердить священные принципы, которые поставлены под угрозу в этом трагическом конфликте. К счастью для нас, мы все часто подтверждаем эти принципы и очень часто ссылаемся на них в наших важнейших резолюциях, заявлениях и декларациях. Это именно те принципы, которые мы поддержали, подписав Устав Организации Объединенных Наций: прежде всего этот священный принцип суверенитета, исключающий всякое вмешательство извне; во-вторых, принцип, согласно которому нельзя прибегать к войне, пока еще возможен путь переговоров, и, в-третьих, принцип, согласно которому все народы имеют право на свободу, то есть право жить без какого-либо принуждения и страха.

348. Организация Объединенных Наций — это Организация, призванная в первую очередь изменять принципы мира, который наше правитель-

ство объективно и весьма кстати называет «нейтральным и беспристрастным миром». Однако мир не статичен; это динамическое понятие и его нельзя защищать сегодня, чтобы пожертвовать им завтра. Поэтому мы обязаны всегда быть бдительными, чтобы повседневно охранять его.

349. Наша Ассамблея не должна подменять собой Совет Безопасности, и то, что сегодня она занимается этим вопросом, не следует трактовать как передачу полномочий Советом Безопасности. В самом деле, если Генеральная Ассамблея также потерпит неудачу, наша делегация со всей решимостью поддержит право Совета Безопасности вернуться к своим обязанностям. Если ни одному из этих органов не удастся найти решение столь серьезной проблемы, тогда, по нашему мнению, наступит очередь Генерального секретаря вмешаться в это дело.

350. Для нас неважно, какой орган — технический, процедурный или административный — должен будет действовать. Простой человек не придает никакого значения этим техническим тонкостям. Наоборот, когда он обращается к нам, он обращается к Организации Объединенных Наций как к единому целому.

351. Именно в этом духе нам следует принять решение сегодня вечером. Наша делегация поддерживает проект резолюции A/L.647/Rev.1, проект, принципы которого мы поддерживали с самого начала обсуждения этой проблемы в Совете Безопасности.

352. Я счастлив сообщить от имени представителя Парагвая и авторов проекта резолюции, что Парагвай решил присоединиться к числу авторов данного проекта.

353. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): С самого начала этих трагических событий, то есть с марта текущего года, позиция французского правительства определялась единственной заботой: обеспечить восстановление мира, содействовать политическому решению, которое с согласия заинтересованного населения могло и может гарантировать длительное сохранение мира, а тем временем вносить свой вклад в международные усилия, направленные на облегчение страданий миллионов людей. Эта озабоченность разделяется всеми. Ее выразили многие представители как в Совете Безопасности и на Генеральной Ассамблее, так и во всех странах мира. Но драматические события стремительно развивались и привели к вооруженному конфликту между двумя дружественными государствами. В связи с этим мы тем более должны безотлагательно изыскивать эффективное и реалистичное решение. Это означало, что Совет Безопасности должен был принять меры. Этого требует Устав, этого требуют факты, ибо к чему привело бы игнорирование роли, которую та или иная держава — член Совета Безопасности

может и должна играть в деле установления и обеспечения мира?

354. Поэтому французская делегация приложила все силы для того, чтобы способствовать успеху переговоров, которые непрерывно велись в Совете Безопасности. Мы не смирились с неудачей Совета, неудачей, за которую, согласитесь, мы не несем ответственности. Но кое-кто, чьи чувства и нетерпение мы понимаем и разделяем, обратил свой взор к Генеральной Ассамблее. Последует призыв. Он будет выражать ужас и ощущение вопиющей несправедливости, которое вызывают эти драматические события, а также отразит стремление Ассамблеи к миру. Но он не будет единодушным. Он не ответит на пожелание единства, которое только что взволнованно высказал представитель Чили, и мы опасаемся, что он не сможет увеличить шансы на немедленное прекращение военных действий.

355. Проекты резолюций, которые нам были предложены [A/L.647/Rev.1 и A/L.648], по сути дела отражают раскол, который проявился уже в Совете Безопасности. Если же Ассамблея утвердит этот раскол, как можно надеяться на то, что Совет последует ее призыву? И как же можно рассчитывать на окончание войны?

356. То, что мы воздержимся при голосовании, явится выражением этого опасения, но в то же время это будет свидетельством нашего желания изыскивать лишь согласованные меры, которые действительно привели бы к восстановлению мира. Прийти к какому-либо результату Совету Безопасности до сих пор мешали требования и исключительные меры, причем каждый утверждал, что он требует минимума, требуя фактически максимума. Нам кажется, что события опередили проекты резолюций, представленные до настоящего времени, и мы опасаемся, что население в районах вооруженных столкновений и вообще в любых других районах страдает не только в результате военных действий, но и в результате репрессий, которым нет оправдания.

357. Единственным реалистичным решением было бы добиться прежде всего и без ущерба для последующих решений прекращения военных действий, прекращения всех военных действий. Поэтому мы поддерживаем призыв нашего Генерального секретаря, который с присущими ему здравым смыслом и гуманностью понял, что именно можно и нужно сделать в ближайшем будущем; он понял, что лишь меры гуманного характера смогут восстановить единство и быть принятыми без промедления.

358. Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы выразить чувство глубокого удовлетворения, которое испытала наша делегация, увидев сегодня вечером Генерального секретаря, занявшего свое место в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. Мы желаем ему скорейшего и полного выздоровления, чтобы он смог, как обычно, присутствовать на наших прениях на Генеральной Ассамблее.

359. Так как я говорю о Генеральном секретаре, то мне хотелось бы привести несколько пунктов из доклада, который он представил Совету Безопасности 3 декабря в качестве документа S/10410¹³; я хотел бы сделать это по двум причинам: во-первых, потому, что мне представляется справедливым занести в протокол Ассамблеи тот факт, что У Тан безусловно и принципиально выполнил свой долг в отношении тех трагических событий, из-за которых мы сегодня собрались здесь; во-вторых, потому, что доклад У Тана содержит много данных, которые могут быть весьма полезными для лучшего понимания предыстории вопроса, находящегося на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, а также для получения правильной и объективной картины.

360. В первом пункте этого доклада, после упоминания событий, развернувшихся вдоль всей границы Восточного Пакистана и в других районах субконтинента, Генеральный секретарь выразил свою убежденность в том, что «это положение представляет собой угрозу поддержанию международного мира и безопасности» [S/10410, пункт 1], и вкратце повторил основные меры, принятые им ранее. В его докладе говорится следующее:

«Генеральный секретарь информировал Председателя Совета Безопасности о своих усилиях в соответствии с общими положениями статьи 99 Устава Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается, что «Генеральный секретарь имеет право доводить до сведения Совета Безопасности о любых вопросах, которые, по его мнению, могут угрожать поддержанию международного мира и безопасности». Генеральный секретарь считает, что в этом вопросе инициативу лучше всего проявить самим сторонам конфликта или членам Совета» [там же].

361. Далее в этом докладе содержится напоминание о том, что

«20 июля 1971 года,— не на прошлой неделе, а 20 июля 1971 года,— Генеральный секретарь представил следующий меморандум Председателю Совета Безопасности:

«В течение нескольких месяцев члены Совета Безопасности и многие другие члены Организации Объединенных Наций уделяли постоянное внимание событиям, происходящим в Восточном Пакистане и в соседних штатах Индии, и их последствиям или возможным последствиям. Я сам вскоре после событий в марте 1971 года выразил в послании президенту Яхья Хану свою озабоченность по поводу сложившегося положения и с тех пор нахожусь в постоянном контакте с правительствами Пакистана и Индии, который осуществляется как через их постоянных представителей при Организации Объ-

единенных Наций, так и через другие каналы» [там же, пункт 3].

362. После упоминания других аспектов данного вопроса и того, что было сообщено о них Экономическому и Социальному Совету, У Тан продолжал:

«С течением времени после мартовских событий меня все больше беспокоило постоянное ухудшение положения в этом районе во всех его аспектах» [там же].

Несколько ниже он указал:

«Конфликт между принципами территориальной целостности государств и принципом самоопределения уже неоднократно в истории приводил к братоубийственным войнам, а в недавние годы способствовал возникновению в высшей степени эмоциональных настроений в международном сообществе. В данном случае существует дополнительный элемент опасности, поскольку кризис развивается в условиях длительных и неразрешенных трудностей в отношениях между Индией и Пакистаном, трудностей, которые привели к открытым военным действиям всего лишь шесть лет тому назад... Положение на границах Восточного Пакистана вызывает особое беспокойство. Пограничные столкновения, тайные вылазки и акты диверсий ... становятся более частыми...» [там же].

363. В своем докладе У Тан также ссылается на тот факт, что:

«20 октября Генеральный секретарь, учитывая возможную полезность всесторонних консультаций с главами правительств Индии и Пакистана по всем аспектам проблемы, ...направил идентичные послания премьер-министру Индии и президенту Пакистана» [там же, пункт 5].

В этих посланиях Генеральный секретарь, наряду с прочим, говорит:

«Недавние события лишь увеличили мою тревогу по поводу того, что это положение [то есть положение, которое было описано в его меморандуме от 20 июля на имя Председателя Совета Безопасности] может легко привести к открытым военным действиям, которые не только будут опасны для обеих наиболее заинтересованных стран, но и могут составить значительную угрозу для мира в других районах...»

В этой потенциально весьма опасной ситуации я считаю своей обязанностью в качестве Генерального секретаря сделать все что в моих силах для оказания непосредственно заинтересованным правительствам помощи в предотвращении любых событий, которые могут привести к военным действиям. Поэтому я хотел бы проинформировать Вас о том, что мои добрые услуги всецело в Вашем распоряжении, если Вы сочтете, что они могут быть полезны для Вас в тот или иной момент» [там же].

¹³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1971 года.*

Г-н Малик (Индонезия) вновь занимает место Председателя.

364. Тщательный анализ этого доклада позволяет сделать вывод о том, кто и в какой мере виновен в создании рассматриваемой сегодня нами ситуации. Однако я считаю, что сейчас не время пытаться решить, какова доля вины каждой из сторон, Совета Безопасности и в особенности его постоянных членов, которые несут наибольшую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, ибо они обладают большими правами; я повторяю — ответственность обеих сторон, Совета и его постоянных членов.

365. По нашему мнению, сейчас необходимо неукоснительное и полное выполнение обязательств, которые установлены Уставом и которые все члены Организации Объединенных Наций обязались добросовестно выполнять согласно статье 2 Устава. Какие из его положений имеют самое непосредственное отношение к рассматриваемому вопросу и требуют немедленного применения? Нам кажется, что ответ не вызывает сомнений: это положение статьи 1 Устава, в которой определяется главная из целей и принципов Организации Объединенных Наций, тех целей и принципов, о которых, как справедливо говорилось на Конференции в Сан-Франциско, можно сказать, что они фактически привели к созданию данной Организации и являются пробным камнем ее эффективности.

366. В чем состоит главная цель нашей Организации? В двух словах, она состоит в поддержании международного мира и безопасности и принятии с этой целью эффективных мер для предотвращения и устранения угрозы миру и в урегулировании или разрешении мирными средствами, в соответствии с принципами справедливости и нормами международного права, международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира. В этом перечне действий на первом месте стоит принятие мер для предотвращения или устранения угрозы миру, на втором — достижение соглашения мирными средствами в соответствии с принципами справедливости и нормами международного права. Причины такой последовательности были хорошо разъяснены в Сан-Франциско, когда один из представителей, принявших самое активное участие в работе Комитета I, сказал следующее:

«По нашему мнению, Совет Безопасности, который мы намерены учредить, будет выполнять две важнейшие функции; у него будет много других дополнительных функций, однако в вопросе будущего мира эти две функции будут наиболее важными. Их можно охарактеризовать, сравнив с функциями полицейского и функциями присяжных. По нашему мнению, создавая Совет Безопасности, народы мира хотят иметь полицейского, который в случае, если кто-либо начнет войну, скажет: «Прекратите огонь, прекратите драку». Такова функция полицейского, она должна быть категоричной

и неограниченной. Если мы добавим к этому что-либо еще, если мы, например, скажем: «Прекратите огонь, если вы хотите, чтобы международное право было на вашей стороне», то мы ослабим наше толкование и внесем путаницу... Далее мы подходим к весьма важным функциям, которые можно было бы называть функциями присяжных, то есть мы подходим к тем функциям данного Устава, согласно которым любые семь членов Совета Безопасности могут предложить сторонам, участвующим в конфликте, предстать перед Советом. И вот когда начинается изучение фактов, приближается момент принятия решений этими присяжными»¹⁴.

Это положение было включено в Устав.

367. В докладе компетентного комитета — Комитета I Первой комиссии — было сделано следующее недвусмысленное заявление, которое, по моему мнению, превосходно согласуется со стоящей перед нами проблемой. В докладе Комитета говорится:

«Миру угрожают противоречия или ситуации, могущие привести к нарушению мира. Это нарушение может произойти. Так возникают подобные ситуации.

На первом этапе Организация будет настаивать на принятии и принимать меры для того, чтобы государства не создавали угрозу миру или не вызывали его нарушений»¹⁵.

368. Позвольте мне сказать между прочим, что этот первый этап начался с представления меморандума от 20 июля, направленного Генеральным секретарем Председателю Совета Безопасности. Приходится сожалеть, что Совет не смог правильно истолковать меморандум.

369. Я продолжаю цитировать текст доклада Комитета I Первой комиссии:

«Если это произойдет — то есть, если государства будут угрожать миру или вызовут его нарушение, — то на втором этапе Организация должна будет быстро прекратить или подавить любое нарушение мира. Впоследствии она сможет перейти к поискам справедливого урегулирования спора или ситуаций»¹⁶.

370. Наша делегация изучила эту проблему с максимальным вниманием, стараясь в то же время проделать это с наибольшей объективностью, которую нам облегчает тот факт, что Мексика поддерживает прекрасные и весьма сердечные отношения с обеими сторонами, непосредственно причастными к этому конфликту. В результате этого изучения она пришла к выводу, что из двух представленных на наше рассмотрение проектов резолюций проект резолюции A/L.647 Rev.1 наиболее соответствует тем положениям, которые

¹⁴ *Документы Конференции Объединенных Наций по созданию Международной организации, 1/6 (том VI, стр. 29—30 англ. текста).*

¹⁵ *Там же, 1/1/34 (том VI, стр. 394 англ. текста).*

¹⁶ *Там же.*

наша делегация и делегации остальных государств-членов приняли на Конференции в Сан-Франциско и которые были включены в Устав Организации Объединенных Наций.

371. В нем, прежде всего в пункте 1 постановляющей части, содержится настоятельный призыв к правительствам обеих стран «принять все меры для немедленного прекращения огня и отвода их вооруженных сил ... на их собственную сторону».

372. Далее, в нем также содержится не менее настоятельный призыв умножить усилия в целях создания «незамедлительно и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций условий, необходимых для добровольного возвращения восточнопакистанских беженцев в их родные места».

373. Наша делегация истолковывает этот призыв в свете двух пунктов преамбулы, в которых признается «необходимость надлежащего рассмотрения на последующей стадии в рамках Устава Организации Объединенных Наций проблем, которые послужили причиной военных действий», и выражается убеждение в том, что «для восстановления нормальных условий в районе конфликта и возвращения беженцев в их родные места» необходимо скорейшее принятие политического решения.

374. Поэтому наша делегация будет голосовать за проект резолюции A/L.647/Rev.1 в надежде на то, что принятие этого проекта будет способствовать не только немедленному прекращению военных действий, но и скорейшему урегулированию спора, вызвавшего эти военные действия, в соответствии с положениями статьи 1 Устава и в соответствии с принципами справедливости и международного права.

375. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): После продолжительной и острой дискуссии в Совете Безопасности вопрос о трагических событиях в Восточном Пакистане, переросших в военный конфликт между двумя большими государствами этого района — Индией и Пакистаном, стал ныне международной проблемой, находящейся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

376. Достоверно известно, что инициаторами и инспираторами переноса обсуждения этого вопроса на Ассамблею явились те, кто стремится закрыть глаза на действительность на Индостанском полуострове, уйти от правильной оценки создавшегося там положения, противодействовать всеми средствами устранению главной причины конфликта — серьезнейшего политического кризиса в Восточном Пакистане.

377. Здесь затрагивался вопрос о голосовании в Совете. Как проходило голосование? Были внесены нереальные проекты резолюций, не учитывающие реального положения в Восточном Пакистане, ставшего причиной этого конфликта,

закрывающие глаза на эту реальность. Вследствие этого Советский Союз дважды голосовал против таких резолюций. Англия и Франция воздержались при голосовании по этим резолюциям. Следовательно, три постоянных члена Совета Безопасности не поддержали этих нереальных резолюций. Кто поддержал их? Соединенные Штаты, которые первые внесли свой проект, удобный их планам в этом районе, и Китай, который также активно поддержал эти резолюции. Такова картина голосования. А против советского проекта резолюции в Совете Безопасности голосовал только один Китай, очевидно, только потому, что он советский.

378. Это напоминает худшие времена «холодной войны». Тогда представители империалистических держав даже самые лучшие советские предложения отклоняли не читая. Так поступил и, видимо, намерен поступать делегат Китая теперь в отношении советских предложений.

379. Страстные речи американского делегата и не менее страстные речи китайского делегата в Совете и здесь, на Генеральной Ассамблее, о страданиях людей в Индостане заставили советскую делегацию обратить внимание на простой факт. Если бы то, что было сказано ими по поводу страданий и трагедии, переживаемой населением в районе военных действий на Индостанском субконтиненте, было осуществлено полностью или хотя бы частично, включая немедленное прекращение огня и вывод войск, в отношении Индокитая, где человеческих страданий в миллион раз больше, то в Индокитае наступил бы мир. Однако ни тот, ни другой об Индокитае не упоминали.

380. Между тем китайский делегат в Совете и здесь напомнил почти все прошлые исторические времена, но только не упомянул об империалистической агрессии в Индокитае. Это в данных условиях не принято в китайском лексиконе. Вот каковы факты. Вот вам и «революционность». Ни звука об Индокитае. Видимо, американский и китайский представители одинаково считают, что там не страдает и не гибнет народ.

381. Вчера на заседании Совета Безопасности было оглашено сообщение о том, кто является инициатором и инспиратором переноса обсуждаемого вопроса из Совета на Ассамблею. Это американская инициатива. Американцами был разработан «стратегический план» переноса этого вопроса из Совета на Ассамблею, и этот план был активно поддержан китайской делегацией в Совете. Таким образом, и в этой области дуэт установлен и продолжается. Над этим полезно было бы подумать одному из выступавших здесь ораторов, который уже много лет, как попугай, с чужого голоса повторяет клевету социал-предателей на миролюбивую ленинскую политику Советского Союза.

382. Делегация Советского Союза хотела бы с самого начала заявить, что, по ее глубокому

убеждению, Совет Безопасности далеко не исчерпал своих возможностей урегулирования этого вопроса. Он мог бы найти эффективное решение этого сложного и острого положения, возникшего на Индостанском полуострове. Именно поэтому советская делегация, не голосуя против переноса вопроса на Ассамблею, в то же время со всей определенностью заявила, что этот путь может привести лишь к затяжке принятия конкретных акций, которые могли бы оказать положительное влияние на опасное развитие событий в этом районе.

383. Причина того, почему Совет не смог принять согласованного решения по этой проблеме, стала совершенно очевидной. Она заключается в том, что две великие державы, в силу своей политической ориентации, идеологических концепций и военно-политических обязательств оказались не в состоянии встать выше своих узко эгоистических устремлений и соображений. Изю всех сил они пытались увести Совет в сторону от политической реальности, которая сложилась на Индостанском субконтиненте вследствие известных событий в Восточном Пакистане и предпринятых затем Пакистаном военных действий против соседней Индии.

384. Такой подход этих двух великих держав очень понравился португальским колонизаторам — этим палачам и душителям африканского народа в Анголе, Мозамбике и Гвинее (Бисау), судя по выступлению португальского делегата с этой трибуны сегодня. Когда обсуждаются в Совете Безопасности вопросы о португальской агрессии, он не появляется на заседаниях. Но здесь, пользуясь тем, что два постоянных члена Совета Безопасности подходят к положению на Индостанском субконтиненте так, как нравится португальским колонизаторам, он выступил с этой трибуны с зажигательной речью [1965-е заседание]. Все вы это слышали.

385. Дискуссия в Совете не оставила, однако, никаких сомнений в том, что без учета реальной обстановки, сложившейся на Индостанском полуострове, невозможно будет для Организации Объединенных Наций принять быстрые и эффективные шаги к ликвидации военного конфликта, нормализации обстановки в этом районе и политическому урегулированию в Восточном Пакистане.

386. Позиция, которую занял Советский Союз, и политика, последовательно проводимая им с первых дней возникновения этой проблемы, была со всей ясностью изложена в выступлении Генерального секретаря ЦК КПСС товарища Л.И.Брежнева в Варшаве 7 декабря. Он заявил:

«Как и все сторонники мира и свободы народов, мы с большим огорчением восприняли военный конфликт, возникший на днях между двумя соседними государствами Азии, равно как и события, породившие этот конфликт — кровавое подавление основных прав и ясно выраженной воли населения Восточного Паки-

стана, трагедию десяти миллионов беженцев... Советский Союз, — заявил далее товарищ Л. И. Брежнев в упомянутом заявлении, — решительно выступает за прекращение кровопролития, за мирное, политическое урегулирование возникших проблем с учетом законных прав народов, без какого-либо вмешательства внешних сил, за создание условий прочного и справедливого мира в этом районе».

А китайский делегат закрывает глаза на это кровавое подавление основных прав и ясно выраженной воли населения Восточного Пакистана и клеветает на мою страну, утверждая, что якобы Советский Союз кому-то навязывает свою волю в Азии и в Африке.

387. Но мы не целуем сапог кровавых карателей. В этом отличие политики Советского Союза от политики социал-предателей.

388. В ходе рассмотрения этого вопроса в Организации Объединенных Наций теперь вряд ли у кого-либо может возникнуть сомнение в том, что главной причиной конфликта в Индостане явились кровавые репрессии и террор военных властей против восточнопакистанского населения. Представитель Пакистана в Совете Безопасности признал наличие серьезного политического кризиса в Восточном Пакистане. Этот кризис теперь вышел за пределы Восточного Пакистана, стал международной проблемой, вызвал серьезные международные последствия и осложнения. Представлять дело так, будто борьба народов Восточного Пакистана против террора и насилий является результатом каких-то «интриг и происков» Индии при помощи Советского Союза, по крайней мере несерьезно. Смешно распространять такую легенду. Она рассчитана на маленьких детей и больших глупцов. Все это может лишь увести Ассамблею от существа вопроса и причинить делу серьезный ущерб. А суть дела заключается именно в том, что кровавые репрессии пакистанских властей против 75-миллионного населения Восточного Пакистана привели к гибели многих тысяч и тысяч мирных людей, вызвали бегство почти 10 миллионов человек в соседнюю страну — Индию ради спасения своей жизни. Это великая человеческая трагедия. Это беспрецедентный случай в истории. И закрывать глаза на эту действительность — это значит поощрять и прикрывать кровавый террор и насилие.

389. История событий хорошо известна. Здесь о ней подробно говорили, и я не буду на ней останавливаться. 167 делегатов, избранных волеизъявлением народа, были лишены права принять участие в работе парламента, а партия большинства, которую они представляли, лишена была возможности сформировать правительство. Пакистанские власти под разными предлогами не допустили участия ее представителей в правительстве. Более того, лидер партии М. Рахман был арестован «по обвинению в государственной измене», ни больше, ни меньше, и над ним нависла угроза расправы.

390. Советский Союз занимал и занимает твердую и последовательную позицию. Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Н.В.Подгорный обратился еще в апреле текущего года со специальным посланием к президенту Пакистана Яхья Хану. Он настоятельно призывал «принять самые неотложные меры для того, чтобы прекратить кровопролитие, репрессии против населения в Восточном Пакистане и перейти к методам мирного политического урегулирования». «Мы убеждены,— говорилось в послании,— что это отвечало бы интересам всего пакистанского народа, делу сохранения мира в данном районе».

391. Продолжение репрессивных мер и кровопролития усложнило положение. Теперь каждому очевидно, что если бы правительство Пакистана прислушалось к разумным советам и призывам многих глав государств, глав правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, то не было бы надобности теперь обсуждать этот вопрос в Организации Объединенных Наций.

392. Оказавшись в тяжелом положении, власти Пакистана в поисках выхода предприняли нападение на соседнюю страну — Индию. Цель очевидна — отвлечь внимание от действительной причины, вызвавшей обострение, прикрыть бессилие, найти решение кризиса иными способами. Расчет и ставка на то, чтобы посредством начала военных действий превратить проблему Восточного Пакистана из внутренней в международную и попытаться решить ее путем вмешательства со стороны великих держав и Организации Объединенных Наций.

393. Дискуссия в Совете Безопасности это полностью подтвердила. Не может быть сомнения в том, что без решительного, быстрого и эффективного устранения главной причины, вызвавшей конфликт на Индостанском субконтиненте, ни Совет, ни Ассамблея не смогут найти правильное решение.

394. Делегаты в своих выступлениях совершенно правильно указывали на необходимость и важность прекращения огня между Индией и Пакистаном. Однако некоторые из них, и таких немало, то ли случайно, то ли преднамеренно упускают при этом из виду другую связанную с этим проблему — необходимость немедленного устранения главной причины конфликта. Это значило бы на деле для населения Восточного Пакистана только прекращение огня между индийскими и пакистанскими вооруженными силами, в то время как у пакистанских войск в Восточном Пакистане оставались бы свободными руки и им было бы фактически предоставлено право для продолжения террора и кровавых расправ против восточнопакистанского населения.

395. Совершенно очевидно, что основным и существенным является вопрос о ликвидации этого главного источника, этой главной причины конфликта. Вопрос о прекращении огня должен по-

этому тесно, неразрывно, органически быть связан с требованием к правительству Пакистана немедленно прекратить кровопролитие, быстро и безоговорочно признать волеизъявление восточнопакистанского населения, как оно было выражено на выборах в декабре 1970 года, о чем здесь уже говорили многие делегаты. Оба эти вопроса тесно взаимосвязаны. Это означает, что только народ Восточного Пакистана через своих избранных представителей может решать свою будущую судьбу. Никто не должен отрицать права и полномочий избранных народом представителей.

396. Генеральная Ассамблея не может и не должна закрывать глаза на эту политическую реальность, сложившуюся в данном районе, и пытаться решить лишь одну часть проблемы: прекращение огня, прекращение враждебных действий, оставляя без внимания, не предусматривая мер для устранения главного источника и действительной причины конфликта, переросшего в вооруженное столкновение и, как теперь уже для каждого очевидно, ставшего серьезной международной проблемой. Если бы Генеральная Ассамблея без учета этой реальности встала на односторонний путь, который на первый взгляд может показаться более привлекательным, то это не только не содействовало бы решению проблемы и быстрой ликвидации конфликта, но могло бы даже затруднить прекращение огня и кровопролития в этом районе.

397. Именно с учетом этой серьезной политической реальности на Индостанском полуострове советская делегация вносит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, содержащийся в документе A/L.648. Я не буду излагать его содержание, поскольку он уже известен делегатам. Суть наших предложений состоит в том, чтобы одновременно в неразрывной связи были прекращены огонь, кровопролитие, враждебные действия и осуществлено политическое урегулирование проблемы Восточного Пакистана на основе уважения законных прав и интересов его народа. Именно такой подход к рассматриваемой проблеме мог бы привести не только к прекращению огня, но и к прекращению кровопролития во всем этом районе кровавых репрессий и невыразимых страданий народа Восточного Пакистана.

398. Делегация Советского Союза твердо отстаивала этот справедливый подход к решению обсуждаемой проблемы в Совете Безопасности. Она столь же решительно и твердо стоит именно за такое решение и на Генеральной Ассамблее.

399. В заключение несколько слов об очередном антисоветском выступлении китайского делегата. Члены Организации Объединенных Наций все более убеждаются в том, что трибуна Организации Объединенных Наций, трибуна Ассамблеи и других органов Китая понадобились не для дела сотрудничества между государствами и народами в целях укрепления мира, безопасности, разоружения, ликвидации последних остатков

колониализма и так далее. Она используется для гнусной антисоветской клеветы и антисоветизма китайскими социал-предателями и раскольниками. Изо дня в день они используют органы Организации Объединенных Наций для этой неблагодарной, грязной, а главное совершенно бесполезной работы. Одни и те же фальшивые фразы, однотипная фальсификация истории, грубая подтасовка исторических фактов, произвольный перечень событий прошлого и их тенденциозная трактовка, причем, как говорится, «ни к селу, ни к городу». Изо дня в день, из речи в речь повторение термина «социал-империализм». Но, господа, приписывать Советскому Союзу «социал-империализм» такая же нелепость, как говорить «жареный лед».

400. Право же, делегатам это уже начинает надоедать. И они изумленно смотрят на это представление, которое преподносят им китайские делегаты и здесь, и в других органах Организации Объединенных Наций. Причем китайский делегат здесь почти буквально дословно повторил все то, что было сказано другим делегатом в Совете Безопасности. Единственное, что он здесь не повторил из сказанного в Совете, это то, что в Китае военных преступников не привлекают к ответственности, а делают библиотекарями, как это было с Пу-и.

401. Ну что же, если китайским делегатам нравится разыгрывать такие спектакли с трибун органов Организации Объединенных Наций, пусть они продолжают это делать. Подавляющему большинству делегатов это уже начинает надоедать и становится скучно. Ну, а представителям империалистических кругов и в рамках Организации Объединенных Наций, и за ее пределами такие спектакли доставляют большое развлечение и радость.

402. Не могу не обратить внимания еще на одно обстоятельство. Вся злоба и ненависть социал-предателей сосредоточена против Советского Союза. Но это понятно. Наша политика справедлива, миролюбива. Мы развиваем дружбу со всеми народами, в пределах наших возможностей мы оказываем большую политическую, экономическую и моральную помощь народам в борьбе за национальное освобождение и укрепление экономической самостоятельности молодых стран. На XXIV съезде КПСС была намечена важная конструктивная программа борьбы Советского Союза за мир и дружбу между народами — все это бесит социал-предателей. Поэтому они на нас клеветают. Но зато у них полное молчание в отношении империализма. Более того, в ряде случаев у них имеются совместные контакты, совместные действия и общая позиция. Они клеветают на дружбу Индии с Советским Союзом. Мы гордимся этой дружбой, мы дорожим ею. Это ленинская мечта. Мы претворяем ее в жизнь, чтобы между народами Советского Союза и народом Индии была настоящая, подлинная братская дружба и сотрудничество. Китайские

социал-предатели пытаются представить это как якобы намерение Советского Союза захватить весь Индостан и весь бассейн Индийского океана. Ну кто поверит этим сказкам? Причем, господа представители неприсоединившихся стран, стран третьего мира, не настораживает ли вас эта пекинская концепция — если дружба, значит контроль, значит господство? Если более сильная страна дружит с более слабой, значит обязательно сильная должна контролировать и господствовать. Не это ли отражает действительные концепции и намерения Китая? Под лозунгом дружбы со всеми государствами, особенно с неприсоединившимися странами, с малыми и средними государствами, скрыть стремление подчинить их своему влиянию, контролю, господству. Это настораживает. И я думаю, что многим из сидящих здесь над этим следует серьезно подумать.

403. Советский Союз никому не угрожал и не угрожает. И то, что было заявлено сегодня с этой трибуны, это фальшь. Не в Советском Союзе разжигается и культивируется военный психоз против Китая. Мы протягиваем Китаю и его народу руку дружбы и сотрудничества. Это в Китае за последнее время разжигается всеми средствами военный психоз и ненависть к Советскому Союзу. Зачем же валить с большой головы на здоровую? Для того, чтобы прикрыть свои истинные намерения. Это единственное объяснение.

404. И, наконец, китайский делегат задал вопрос о том, что планирует СССР, что он намерен делать? Чтобы не задерживать долго внимания делегатов, я порекомендую ему прочитать материалы XXIV съезда КПСС, и он найдет там утвержденную съездом программу мира, укрепления международной безопасности, развития дружбы со всеми народами мира и освобождения тех народов, которые еще томятся под расистско-колониальным гнетом. Такова наша программа, таковы наши планы.

405. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Вызывает глубокое сожаление тот факт, что Генеральная Ассамблея стала свидетельницей состязания в брани и оскорблениях между двумя крупнейшими государствами Азии. Это вызывает сожаление, потому что такой обмен оскорблениями между Китаем и Советским Союзом нарушает дружественные отношения между государствами в том смысле, в котором они трактуются в Уставе, — дружественные отношения, в которых все мы столь заинтересованы в этот критический момент. Я считаю, что мы уже наизусть знаем то, что говорят представители этих двух держав. Ради бога, пощадите нас. Обратитесь к проблеме, которую мы сейчас обсуждаем, и не осаждайте нас своими собственными проблемами. Мы понимаем, что у вас есть противоречия, но, пожалуй, сегодня нет в мире двух государств, между которыми не существовали бы противоречия. Но с нас этого достаточно. Мы знаем, что вы ссоритесь из-за многих вопросов,

но мы не можем больше терпеть эти обоюдные выпады, ибо с их помощью ничего нельзя решить и, к сожалению, они могут привести вас к такому положению, когда обратного пути не будет, и тогда международный мир и безопасность действительно будут поставлены под угрозу.

406. Я вновь обращаюсь к основным сторонам, вовлеченным в конфликт, не называя их поименно, с призывом принять во внимание то обстоятельство, что, если сражение будет продолжаться, на азиатском субконтиненте погибнут многие миллионы людей, притом необязательно в ходе военных действий, а скорее в результате голода и страданий, а миллионы других будут жить в нищете и проклинать тот день, когда они появились на свет. Я обращаюсь к моему индийскому другу, брату и коллеге, послу Сену, с призывом не забывать учения Махатмы Ганди, основанного на отказе от применения насильственных методов. Ганди вдохновляла жизнь индийского царя Асука, который две тысячи лет назад, одержав победу в многочисленных битвах и покорив множество земель, в конце концов пришел в ужас при виде несказанных страданий и горя жертв войны и поклялся никогда вновь не прибегать к силе и отказался от войны до конца дней своих.

407. Я также хотел напомнить Ассамблее об учении китайского поэта и мудреца Лао Цзы, жившего около двадцати пяти столетий назад. Лао Цзы отказался быть солдатом, которого он называл орудием разрушения, и воспевал мир и согласие между людьми. Лао Цзы, поэт всех времен, воспевал мир и превозносил миротворцев. Но то, что он написал стихами, не может сравниться с прозой Устава Организации Объединенных Наций, в котором она с надеждой провозгласила, что сможет «избавить грядущие поколения от бедствий войны».

408. И я хотел бы напомнить моему русскому другу послу Малику эпическое произведение, которым Толстой обогатил мировую литературу, — его роман «Война и мир».

409. Давайте не будем забывать о пророках. Когда Иисуса спросили: «Что есть Бог?» он ответил на арамейском языке в двух словах, которые в переводе означают: «Бог — это любовь». А пророк Мухаммед Салла Аллах али Уасалла, проповедуя божественное послание, провозгласил в первой главе священного корана следующие слова: «Во имя Бога милосердного и сострадательного...» В священной книге ислама Бог описан 99 эпитетами. Но упор делается не на то, что Бог могущественный или всемогущий, великий или чудотворный, а именно на фразу «во имя милосердного Бога». И словно этого было недостаточно, для подтверждения добавлено второе слово — «сострадательный».

410. А чем же здесь занимаемся мы? Пререкаемся и ссоримся по поводу правильных или неправильных поступков, предполагаемой и разум-

ной справедливости, как если бы мы выступали в роли судей и держали в руках весы Фемиды, — каждый из нас уверен в своей правоте и в том, какими бренными и слабыми созданиями мы являемся даже как представители, поскольку все мы в конце концов люди.

411. Разве мы забыли, что сказал папа римский Александр и что в переводе с латыни означает: «Человеку свойственно ошибаться, Всевышнему свойственно прощать?» В тех выступлениях, которые мы слышали здесь, нет места для прощения. «Человеку свойственно ошибаться», но прощать свойственно лишь богам. Вы препираетесь и ссоритесь, вы не извлекли пользы из уроков истории, из трагического недавнего прошлого азиатского континента и особенно данного района. У всех еще свежи в памяти воспоминания о Корее — четыре года страданий. Разве Вьетнама недостаточно? То же самое продолжается и в Камбодже; война развернулась на территории Азии и Ближнего Востока, а сейчас вы хотите раздуть пламя войны и на этом субконтиненте, хотите посеять вражду между братьями во имя свободы. Какое ужасное преступление во имя свободы! Война. Убийства. И все это лишь потому, что некоторые державы уверены в своей правоте, считают себя выше других, непогрешимыми. Но непогрешимых нет. Кто вы такие? Через тридцать лет все вы будете в могиле, а сейчас, выпятив грудь, вы важно расхаживаете, как петухи на навозной куче. Все мы кричим, как петухи, включая меня самого. А каков результат? Миллионы людей гибнут. «Мы должны делать то, мы не должны делать другое. Здесь необходимо вставить слово, поскольку это не нравится другой стороне. Но мы не согласны с запятой». Какой позор! Какая пустая трата сил международного сообщества, которое представлено 131 государством. В то время как народы мира наблюдают за нашими действиями и постепенно теряют в нас веру, мы продолжаем препираться и ссориться.

412. Я хочу высказать серьезное предостережение. Имеется реальная возможность того, что нынешний конфликт легко может вызвать пожар религиозной нетерпимости. Такая нетерпимость еще жива и мы наблюдаем ее даже в некоторых странах Европы — я не хочу называть страны, к которым это относится, ибо в таком случае я бы отступил от темы и затронул за живое государства-члены. Религиозная нетерпимость все еще жива. Что если 600 миллионов мусульман возмутятся тем, что происходит на субконтиненте? И это вполне возможно. С позволения моих индийских друзей я хочу сказать, что в самой Индии насчитывается 60 миллионов мусульман. Я отнюдь не хотел сказать, что в мире непременно должна существовать религиозная нетерпимость, но она все же существует. Вы никогда не задумывались над этим скрытым смыслом: восстановить не одно государство против другого, а одну религию против другой? И это вполне может произойти.

413. Я все еще думаю, что великий китайский народ, представленный правительством, которое совершило чудеса в области развития как экономического, так и социального, должно установить какие-то связи с Советским Союзом и должно вести с ним переговоры, вместо того, чтобы заниматься пререканиями, в ходе которых один называет другого «предателем». За свою долгую жизнь я видел и такое. Но никогда не мог подумать, что услышу такие бранные речи двух коммунистических государств в адрес друг друга. «А что остается нам?» — спрашивают капиталистические страны. «Как вы станете называть нас, если вы друг друга называете предателями и ревизионистами?» Необходимо отказаться от этих выражений, поскольку они ни к чему не приведут.

414. Я обращаюсь к Советскому Союзу, который проявлял глубокую политическую проницательность в течение последнего десятилетия в области внешней политики государств, с призывом сделать то же, что, я хочу надеяться, сделает Китай, великая азиатская страна. Давайте убедим их не подливать масла в огонь, не оскорблять друг друга, а выступить с конструктивными предложениями, забыть о своих противоречиях, заморозить их, как я сказал в Совете Безопасности, на некоторое время и рассматривать этот вопрос в его гуманном аспекте, думая о многих миллионах людей, которые погибли в результате войны или голода.

415. Я считаю, что Совет Безопасности должен продолжить рассмотрение этого вопроса. Я полностью согласен с послом Советского Союза Маликом в том, что Совет Безопасности должен не только продолжить рассмотрение этого вопроса, но и возобновить свои усилия, необязательно в зале Совета, но и в кулуарах, в надежде на то, что будет найден выход из тупика и что в конце концов в политике Китая, Советского Союза, Индии и Пакистана восторжествует мудрость.

416. Г-н ДУГЭРСУРЭН (Монголия): Монгольская делегация разделяет то обоснованное беспокойство, которое было выражено здесь всеми выступавшими представителями по поводу трагической ситуации на Индостанском субконтиненте. Многие из выступавших здесь указывали на истинные причины возникшего кризиса. Мы согласны с тем мнением, что кризис этот начался не вчера и не позавчера. И если посмотреть поглубже, то этот кризис берет свое начало в тех пагубных последствиях, которые были оставлены на этом субконтиненте бывшими колониальными державами. Эти остатки, лихорадившие вот уже в течение многих лет этот район, на этот раз с новой силой вырвались наружу в Восточном Пакистане.

417. Как известно, положение в восточной части Пакистана со времени всеобщих выборов, состоявшихся в декабре 1970 года, оставалось напряженным и взрывоопасным. Правительства многих стран, а также многие национальные международные организации до последнего момента ста-

рались обратить внимание правительства Пакистана на опасность взятого им курса действий, который в нарушение основных прав восточно-пакистанского народа был направлен на фактическое аннулирование результатов всеобщих выборов, на попрание законного права подавляющей части населения страны в угоду недалеким политическим соображениям. Однако власти Пакистана не только не вняли призыву мировой общественности, но и вступили на опасный путь насилия, применения вооруженных сил против мирных жителей Восточного Пакистана, результатом чего, среди прочего, явился невиданный поток беженцев из этого района на территорию соседней Индии, что привело к новым серьезным осложнениям и без того натянутых отношений между двумя странами.

418. Правительство Индии, как известно, со своей стороны делало все возможное и зависящее от него для решения вопроса мирным путем на основе справедливости, уважения законного права народа Восточного Пакистана. Тем не менее положение на субконтиненте продолжалось еще более обостряться, и мы сегодня являемся свидетелями того печального факта, когда эти две братские страны оказались в состоянии вооруженного столкновения. В течение последних 2—3 дней Совет Безопасности Организации Объединенных Наций рассматривал проблему Индостанского субконтинента. Однако по вине тех, кто явно не хочет видеть действительные причины кризиса и не хочет подойти к вопросу с учетом законно выраженной воли 75-миллионного народа Восточного Пакистана, Совет не смог принять какого-либо действенного решения и ограничился передачей вопроса на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

419. Мы не знаем, насколько правильным и целесообразным было это решение. Мы все еще испытываем сомнения.

420. Кроме всего прочего, достоин сожаления тот факт, что представители ряда стран считают нужным без глубокого и серьезного изучения истинных причин кризиса принять поверхностное, я бы сказал, половинчатое решение. А представители отдельных держав, несущих особую ответственность за поддержание мира и безопасности в мире, стремятся использовать трагические события на Индостанском полуострове в своих корыстных целях, не имеющих ничего общего с подлинными долговременными интересами дела мира, свободы и прогресса народов этого района.

421. По мнению нашей делегации, в этот опасный момент Генеральной Ассамблее следовало бы глубоко и серьезно изучить причину кризиса и принять с учетом реального положения наиболее разумное решение. Наша делегация будет поддерживать именно те предложения, которые направлены на действительно радикальное и коренное решение вопроса на основе справедливости и гуманности, с полным учетом реального положения на месте.

422. Мы выступаем за немедленное восстановление мира на субконтиненте. Но мы стоим за такой мир, который был бы основан на справедливости в отношении народа Восточного Пакистана, на признании законных прав и чаяний этого народа.

423. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Делегация Пакистана искренне рада видеть Генерального секретаря на его обычном месте в этом зале. С момента возникновения этого кризиса, 25 марта, я имел возможность находиться в постоянном тесном контакте с У Таном, и никто не знает так хорошо, как я, как много он сделал для того, чтобы предотвратить эту великую трагедию, которая выпала на долю народов Индии и Пакистана. Я не хочу умалять роль других органов Организации Объединенных Наций, когда я говорю, что Генеральный секретарь, который возглавляет Секретариат, являющийся одним из главных органов Организации Объединенных Наций, один, лишь с помощью своих верных коллег и соратников, сделал больше, чем все четыре других органа, вместе взятых, чтобы предотвратить эту трагедию и направить усилия на оказание гуманной помощи миллионам людей, ставших ее жертвами.

424. Со своей стороны, делегация Пакистана считает вполне закономерным, что в начале прений по существу вопроса выступили с заявлениями государства-члены, которые не являются сторонами, непосредственно заинтересованными в этом вопросе.

425. Мы находим это закономерным, поскольку считаем, что, хотя война, которая вызвала наши прения, идет между Индией и Пакистаном, вопрос, который здесь затронут, это вопрос об Уставе Организации Объединенных Наций и о тех силах, которые могут уничтожить его. Вопрос, который должна рассматривать Генеральная Ассамблея, заключается в том, должны ли рассматриваться принцип территориальной целостности государств-членов и принцип неприменения силы в международных отношениях как основополагающие принципы Устава. Вопрос заключается в том, являются ли эти принципы абсолютными и безусловными или они могут быть видоизменены и поставлены под угрозу.

426. Если рассматривать этот вопрос в таком ракурсе, то оказывается, что он затрагивает не только Пакистан, но и каждое государство-член, которое хочет стоять на страже мира. Этот вопрос затрагивает интересы всех, кто хочет уберечь свободу от угрозы агрессии. Сегодня была нарушена территориальная целостность Пакистана, завтра может быть нарушена территориальная целостность любого государства. Сегодня Пакистан сражается против вооруженного вторжения, завтра такая судьба может постигнуть любое государство-член. Сегодня Пакистан призывает соблюдать принцип урегулирования международных споров, независимо от их причин, происхождения или размеров, без применения силы. Воз-

можно, что завтра какое-нибудь иное государство-член обратится с тем же призывом.

427. Поэтому Пакистан не просит Генеральную Ассамблею оказать ему помощь в одностороннем порядке. Мы отстаиваем наше право, если будут соблюдены принципы Устава. Мы потерпим поражение, если эти принципы будут отмечены в сторону и скомпрометированы.

428. Территория Пакистана составляет лишь одну четвертую часть территории Индии. Между двумя его частями пролегла обширная территория северной части Индии. Внутренний кризис принес Пакистану страдания, горе и разрушения. Возможно, как нация Пакистан неправильно повел себя в условиях этого кризиса. Тем не менее Пакистан как государство гордится своей самобытностью и считает свое достоинство и честь более ценными, чем жизнь. Пакистан, возможно, невелик по сравнению с Индией, но он ценит свою свободу и свое единство не меньше, чем Индия. Поэтому Пакистан решительно принял вызов, брошенный ему Индией. Каков бы ни был исход прений на Генеральной Ассамблее или в Совете Безопасности, Пакистан не дрогнет и не отступит. Но Пакистан хочет, чтобы каждое государство, обладающее меньшей территорией, чем его сосед, осознало, что Пакистан ведет борьбу которая в конечном итоге не является лишь его собственной борьбой.

429. Существуют три аспекта вопроса, которые имеют особое значение для принятия решения Генеральной Ассамблеей.

430. Первый аспект состоит в том, что Индия осуществила вторжение на территорию Пакистана. Это вторжение началось 21 ноября, и наша делегация представила Совету Безопасности подробные доказательства этой агрессии. Сам факт агрессии признается Индией.

431. Второй аспект заключается в том, что Индия осуществляла военное вмешательство во внутренние дела Пакистана. Это вмешательство заключалось прежде всего в создании нерегулярной армии из лиц, перемещенных из Восточного Пакистана, в осуществлении ими операций с индийских баз и в поощрении вторжений на территорию Пакистана. И опять же это признается Индией.

432. Третий аспект — это то, что Индия открыто признала и открыто заявила, что ее цель состоит в нарушении целостности Пакистана и создании сепаратистского Восточного Пакистана под названием Бангладеш, который бы подчинялся Индии и таким образом возвел бы Индию в статус господствующей державы в Южной Азии. Индийско-советский договор от 9 августа 1971 года сыграл решающую роль в том, что Индия выбрала войну в качестве орудия для достижения этой цели.

433. В отношении всех этих трех факторов, лежащих в основе сложившейся на субконтиненте ситуации, Индия, разумеется, выдвигает оправдание.

434. Что касается вторжения, то приводится довод, будто Пакистан планировал войну с Индией, чтобы отвлечь внимание от хаоса внутри страны. Иногда этот довод видоизменяется, и тогда утверждают, что Пакистан напал на Индию, отчаявшись в своих попытках организовать общество. Но действительно ли Пакистан планировал войну? Если это так, то зачем бы он тогда предлагал или принимал все предложения — каждое доступное средство, — при помощи которого можно было бы обезопасить ситуацию и предотвратить военные действия?

435. Во-первых, в августе Пакистан прибег к добрым услугам Совета Безопасности. Индия блокировала эту инициативу.

436. Во-вторых, Пакистан принял предложение об отводе индийских и пакистанских вооруженных сил с границ на позиции мирного времени. Индия отвергла его.

437. В-третьих, в ответ на утверждение Индии о том, что ее линии коммуникаций более протяженные, Пакистан предложил, чтобы обе стороны отвели свои вооруженные силы по крайней мере на согласованное безопасное расстояние. Вновь Индия ответила «нет».

438. В-четвертых, как только в октябре Генеральный секретарь предложил свои добрые услуги, Пакистан принял их. Индия сформулировала свой ответ в таких высокомерно-пренебрежительных выражениях, что это поразило Генерального секретаря.

439. В-пятых, Пакистан просил также расположить наблюдателей Организации Объединенных Наций по обе стороны границы в целях предотвращения нарушений. Индия отвергла и это предложение.

440. В-шестых, 29 ноября Пакистан выразил желание принять этих наблюдателей на своей стороне восточно-пакистанской границы, чтобы предотвратить угрозу миру, явившуюся результатом вторжения Индии, начавшегося 21 ноября.

441. Я также должен здесь упомянуть о том, что 20 ноября президент Пакистана протянул руку дружбы. Каков же был ответ? На следующий же день Индия развязала агрессию против Восточного Пакистана.

442. Разрешите теперь перейти к вопросу о том, как Индия оправдывает вооруженные нападения на Восточный Пакистан, совершавшиеся и направлявшиеся на протяжении последних нескольких месяцев с территории индийских святынь с применением индийского оружия и снаряжения. Индия оправдывала это тем, что она была морально обязана оказывать максимальную поддержку так называемым силам освобождения. Мы уже давно привыкли к фарисейству Индии. Но где же тогда моральный и правовой долг Индии по Уставу, торжественно подтвержденный во многих декларациях Генеральной Ассамблеи, воздерживаться от организации, подстрекатель-

ства, помощи или участия в актах гражданской борьбы или терроризма в другом государстве?

443. К третьему фактору, лежащему в основе сложившегося положения, относится поддержка Индией так называемого Бангладеш. Но что это такое — Бангладеш? Тот самый корреспондент, которого так любит цитировать индийский представитель, говорит следующее во вчерашнем сообщении из Калькутты, опубликованном сегодня в газете «Нью-Йорк таймс»:

«До сих пор правительство Бангладеш было целиком индийским «шоу» — оно функционировало на индийской земле, следовало индийским советам и вообще его официальное существование полностью зависело от Индии».

Далее в сообщении говорится:

«Некоторые дипломатические обозреватели считают, что правительство Бангладеш не переберется в Восточный Пакистан до тех пор, пока индийские войска полностью не захватят эту страну».

В сообщении также говорится:

«Индия, стремясь создать дружественную нацию на своей восточной границе, — а мы все знаем, что именно великие державы имеют в виду под дружественными нациями на своих границах, — пытается направить руководство Бангладеш в русло, приемлемое для Дели. Например, к этому правительству был приставлен консультативный комитет, в составе которого были представители промосковских левых партий, не получившие ни одного места на всеобщих выборах прошлого года... Включение представителей левых было уступкой Советскому Союзу, который на протяжении всего этого кризиса был самым верным союзником Индии».

444. Таким образом, замысел Индии ясен. Она хочет навязать народу Восточного Пакистана так называемое государство Бангладеш при помощи штыков индийской оккупационной армии. Таково правительство, к признанию которого призывает Индия.

445. Нам говорят, что Пакистан должен уважать волю населения Восточного Пакистана. Разве на этих выборах народ Восточного Пакистана голосовал за подчинение подобному режиму? Может ли кто-нибудь утверждать, что народ Восточного Пакистана — наиболее сознательная в политическом отношении часть нашей нации, с богатой историей борьбы против господства высшей касты Индии — хотел возрождения этого самого господства?

446. Уважение воли народа Восточного Пакистана обязывает нас сопротивляться всеми силами попыткам превратить Восточный Пакистан в индийский протекторат.

447. Разрешите мне разъяснить, что затрагиваемый здесь вопрос не является вопросом самоопределения. Пакистан находится в первых рядах тех, кто поддерживает этот принцип. Но на вы-

борах прошлого года избиратели Восточного Пакистана голосовали за автономию, а не за отделение. Это признает сама Индия, когда она говорит, что целью Народной лиги была автономия, а не независимость. Далее, 9 января 1970 года Генеральный секретарь ясно заявил на пресс-конференции в Аккре:

«Что касается второго вопроса, самоопределения, то я думаю, что эта концепция не совсем правильно понимается во многих районах мира. Самоопределение народов не означает самоопределения какой-то части населения того или иного государства-члена. Если принцип самоопределения будет применяться к десяти различным районам какого-нибудь государства-члена или к пяти различным районам или к двадцати, то в таком случае, я боюсь, проблемам не будет конца.

При рассмотрении этого вопроса в Организации Объединенных Наций руководящим элементом являются основные принципы Устава.

Когда какое-то государство просит, чтобы его приняли в члены Организации Объединенных Наций, и Организация Объединенных Наций принимает его, то это означает, что остальные государства — члены Организации Объединенных Наций признают территориальную целостность, независимость и суверенитет данного государства-члена».

448. Хотя проблему стремились запутать и беспрецедентная индийская пропаганда и мировая печать, которая, к сожалению, не может забыть некоторые моменты (она помнит историю мусульманско-христианских войн и крестовых походов и потому не может объективно относиться к некоторым странам мира), не подлежит сомнению, что именно Индия своей интервенционистской политикой вызвала и усугубила внутренний кризис Пакистана, а затем использовала этот кризис в качестве предлога для развязывания агрессии против Пакистана. Индийский представитель, пытаясь отрицать факты, использовал на днях имя г-на Бхутто, лидера крупнейшей политической партии в Западном Пакистане, утверждая, что в своей книге «Великая трагедия» г-н Бхутто не сказал «ни слова о соучастии Индии в попытках расколоть Пакистан». Позвольте мне привести отрывок из книги г-на Бхутто:

«Враждебная позиция Индии, хотя она и не была неожиданной, стала до крайности резкой. Индия открыто вмешалась на стороне раскольников. Она открыто поддерживала силы, стремящиеся к уничтожению Пакистана; премьер-министр Индии открыто выступила в поддержку раскольников в Лок-Сабха и заявила, что проблемы Восточного Пакистана нельзя рассматривать как внутреннее дело Пакистана. Обе палаты парламента единогласно приняли резолюцию в поддержку замыслов раскольников. Западная Бенгалия была превращена в трамплин для проникновения в Восточный Пакистан индийских подрывных элемен-

тов. Она также стала убежищем мятежников. Солдаты пограничных войск Индии, переодетые в гражданскую одежду, были направлены в Восточный Пакистан. Мятежникам поставлялось огромное количество оружия и снаряжения. Индийские войска активно помогали мятежникам на границе, особенно в Силхете, Кхулне и Джессуре. Индийский военно-морской флот препятствовал судоходству торговых судов Пакистана и даже попытался блокировать Бенгальский залив. По всей Индии собираются средства в пользу раскольников. Законодательные собрания штатов настраивают индийскую общественность в поддержку раскольников.

Действия Индии нельзя выдавать за спонтанное оказание поддержки независимому государству Бангладеш. История заговора начинается с момента раздела (субконтинента на Индию и Пакистан в 1947 году), а со времени дела о заговоре Агартала этот заговор еще более расширился. Индия всегда бросала алчные взоры на Восточную Бенгалию, рассматривая ее захват в качестве первого шага на пути уничтожения Пакистана»¹⁷.

449. Генеральной Ассамблее известны обстоятельства, при которых эта ситуация войны между Индией и Пакистаном была внесена на ее рассмотрение. Совет Безопасности оказался полностью парализованным вследствие произвольного использования права вето одним из постоянных членов, состоящим в военном союзе с государством-агрессором, которое постоянно утверждает, что является образцом политики неприсоединения. Пакистанская делегация убеждена, что данный орган, представляющий волю 132 суверенных и равноправных государств, примет решение на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций, безусловная законность которых, по-видимому, теперь поставлена под сомнение теми, кто громче всех кричит о своем вкладе в дело укрепления международной безопасности.

450. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи в настоящее время находятся два проекта резолюций. Они содержатся в документах A/L.647/Rev.1 и A/L.648. Из прений в Совете Безопасности и сегодняшних прений на Генеральной Ассамблее совершенно ясно, что подавляющее большинство членов этой международной Организации проголосует лишь за тот проект резолюции, который, не нарушая ни одного из принципов Устава, в качестве первого минимального шага ставит своей целью немедленное прекращение огня и вывод войск. Таков проект резолюции A/L.647/Rev.1.

451. Создавшееся положение настоятельно требует осудить агрессию и создать специальный механизм, с тем чтобы не повторились нападения вооруженных сил или другого вооруженного персонала на территорию Пакистана или же на территорию Индии, но, поскольку такие положения не включены в проект резолюции A/L.647/

¹⁷ Zulfikar Ali Bhutto, The Great Tragedy (Karachi, Vision Publications, Ltd., 1971), p. 54.

Rev.1, наша делегация считает, что это серьезный недостаток. Правительство нашей страны предлагало расположить наблюдателей Организации Объединенных Наций по обе стороны индийско-пакистанской границы, что явилось бы надлежащей гарантией выполнения любого решения, которое может принять Организация Объединенных Наций. Уместно также вспомнить, что, когда Пакистан приветствовал добрые услуги Генерального секретаря, которые можно было бы использовать для того, чтобы разрядить обстановку, сложившуюся между Индией и Пакистаном, мы указывали на минимальные основные условия, необходимые для достижения этого результата. Тем не менее, поскольку проект резолюции A/L.647/Rev.1, несмотря на свои недостатки, является выражением коллективной воли большого числа государств-членов, Пакистан принимает во внимание эту коллективную волю международного сообщества.

452. Что касается проекта резолюции, представленного делегацией Советского Союза [A/L.648], то я имел возможность прокомментировать его вчера вечером в ходе 1608-го заседания Совета Безопасности, когда был представлен идентичный проект. Поэтому мне незачем на нем останавливаться. Однако я должен вновь повторить, что этот проект, устанавливая связь между прекращением огня и тем, что в нем называют политическим урегулированием в Восточном Пакистане, преследует цель заставить правительство Пакистана вести переговоры с раскольниками под давлением индийских оккупационных войск на пакистанской земле. Советский проект резолюции не создает условий для прекращения огня, он не создает условий для вывода войск и фактически означает продолжение агрессивной войны Индии до тех пор, пока Пакистан не согласится с отторжением части его территории.

453. Авторы советского проекта резолюции хотели бы, чтобы Пакистан отказался от своей национальной целостности. Незачем говорить, что ни одно уважающее себя государство не пойдет на такое предложение.

454. В этот час испытаний для Пакистана и его народа, когда смерть и разрушения обрушились на наше гражданское население как в западной, так и в восточной части нашей страны, когда ее доблестные вооруженные силы сражаются против значительно превосходящих сил противника, когда на нашу долю выпали страдания, а кровь и слезы стали нашим уделом, народ Пакистана — Восточного и Западного — объединился в едином порыве: встретить агрессора со всей решимостью и пойти на любые жертвы, чтобы отстоять единство, свободу и достоинство нашей страны.

455. Г-н ТЕЙЛОР-КАМАРА (Сьерра Леоне) (говорит по-английски): В то время, как мы продолжаем обсуждать индо-пакистанский конфликт, война на субконтиненте продолжает расширяться, вызывая человеческие жертвы и нанося большой материальный ущерб. Ресурсы, будь то челове-

ческие или материальные, которые можно было бы обратить на национальное строительство, тщательно используются на ведение опустошительной войны.

456. Президент и правительство нашей страны глубоко встревожены трагедией, имеющей место в Южной Азии. У нас прекрасные отношения с обеими странами, и благодаря общности развития и интересов мы являемся членами Содружества наций. Поэтому нам не хотелось бы, чтобы наши добрые друзья сталкивались в подобной опустошительной войне. Мы надеялись, что обе стороны услышат наши призывы прекратить сражение и вынесут свои проблемы и разногласия на обсуждение за столом переговоров. Однако, к нашему сожалению, этого не произошло. Вместо этого восторжествовали страсти, а здравый смысл был забыт. Наша делегация серьезно обеспокоена этим ужасным положением.

457. Председательствуя в Совете Безопасности в этом месяце, мы сделали все от нас зависящее, чтобы решить эту проблему, надеясь, что Совет Безопасности, на который в соответствии с Уставом возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, изыщет пути и средства для решения этого серьезного и все ухудшающегося положения.

458. Последние три дня Совет Безопасности топтался на месте. Вместо того, чтобы добиться прогресса и продвинуться в своей работе вперед в целях достижения приемлемого решения, которое оказало бы давление на обе стороны, мы видим, что Совет Безопасности зашел в тупик в результате непримиримой позиции обеих сторон и той поддержки, которую, как мы полагаем, они получают от дружественных великих держав. Несмотря на всю серьезность положения, с которым сталкивается Совет Безопасности (а долг и обязанность великих держав — способствовать его урегулированию), воля Совета не выполняется вследствие применения права вето великими державами.

459. Оба проекта резолюций, поставленные на голосование, получили более чем необходимое большинство голосов. Оба проекта в случае их принятия, несомненно, способствовали бы решению нашей задачи, призвав к немедленному прекращению огня и выводу вооруженных сил воюющих сторон в пределы их территорий. Это положило бы конец невыразимым страданиям и лишениям, которые выпали на долю этого субконтинента.

460. Неспособность Совета решить эту проблему вновь напомнила о кризисе доверия, который переживает этот орган. Создается тревожное впечатление, что, каким бы ни было мнение международного сообщества по той или иной проблеме, ее невозможно решить, если она затрагивает интересы великих держав.

461. Наша делегация, наряду с некоторыми другими делегациями, выступила как в Совете Без-

опасности, так и на Генеральной Ассамблее соавтором проектов резолюций, которые, по нашему единодушному мнению, будут способствовать поддержанию мира и спокойствия на индо-пакистанском субконтиненте. Мы считаем, что наши усилия, основанные на резолюции «Единство в пользу мира» [резолюция 377 (V)], принесут положительные плоды и помогут спасти тысячи людей, которые в противном случае могут погибнуть.

462. Пусть никогда не будет сказано, что Генеральная Ассамблея, подобно Совету Безопасности, не способна принимать позитивные решения, когда такие решения крайне необходимы. Пусть наши потомки не осудят Организацию Объединенных Наций за то, что она не смогла выполнить свои обязательства по Уставу.

463. Наконец, я хочу заявить от имени авторов проекта резолюции, что делегация Заира также присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/L.647/Rev.1.

464. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Индии, который хотел бы выступить в осуществление своего права на ответ.

465. Г-н СЕН (Индия) (говорит по-английски): Я выслушал с большим вниманием различные замечания, сделанные в ходе этих важных прений. Не вдаваясь в подробности, я думаю, будет справедливо сказать, что к настоящему времени возникли четыре логических тенденции, направленные против Индии и возглавляемые соответственно Соединенными Штатами Америки, Португалией, Китаем и Пакистаном. Что же общего между этими четырьмя странами? Соединенные Штаты — это великая демократическая страна, Португалия — это крупное фашистское государство, о Китае мы не знаем ничего, Пакистан же полон враждебности к Индии.

466. Представитель Соединенных Штатов сказал: «Вы, члены Организации Объединенных Наций, потушите пламя — пусть нас больше не беспокоит вопрос о том, кто виновен». Но прежде он сказал, что открыто возлагает вину на Индию. Это его право. Те, кто дорожит фактами, будь то факты о событиях на нашем субконтиненте или в других районах мира, знают, как вырабатывается политика Соединенных Штатов и как она осуществляется. Больше я ничего не скажу по этому поводу.

467. Что касается Португалии, одной из наиболее отвратительных фашистских и колониалистских стран, то у нее хватило смелости прибыть в Организацию Объединенных Наций и выступить с этой трибуны в защиту своих прав на Гоа — ничтожного нарыва на теле Индии, который был бы ликвидирован уже давным-давно. Мы терпели его на протяжении всех 14 лет мирных переговоров. Однако они не дали результатов. Тогда мы взяли Гоа. Мы гордимся этим. Я надеюсь, что все мои африканские и арабские друзья под-

держат нас в наших действиях; в сущности они уже поддержали нас, и мы чрезвычайно им благодарны за это. Нам нечего стыдиться.

468. Поразительно, что великое революционное государство Китай — маяк нашего будущего — все еще терпит Макао. Я предлагаю вам самим извлечь урок и из этого.

469. Представитель Пакистана был абсолютно прав. Меня действительно тронула его прочувствованная речь по поводу раскола его страны. Если бы я был на его месте, я был бы так же опечален, как и он. Никто, ни один добропорядочный человек не может не испытывать глубокой горечи, великого беспокойства по поводу того, что его страна раскололась. Однако вопрос здесь заключается не в том, испытываем ли мы чувство сожаления по этому поводу. Конечно, нас всех это огорчает, но мы должны смотреть фактам в лицо, а факты таковы, что государство оказалось расколотым. Ничто на земле не может остановить этого. Раскол произошел. По каким бы то ни было причинам, будь то ряд ошибок, который привел к этому, мудрость или ее отсутствие у лидеров Пакистана, но страна раскололась. Таковы факты, и мы должны сегодня смотреть им в глаза. Вот почему я хочу прокомментировать проекты резолюций, которые находятся на нашем рассмотрении.

470. Первый проект резолюции, авторы которого, Аргентина и другие страны [A/L.647/Rev.1], исходили исключительно из добрых намерений, из доброй воли и большого уважения к нашей Организации, является, по моему мнению, нереалистичным, не относится к существу вопроса и, пожалуй, даже опасен. Он является нереалистичным, поскольку на субконтиненте происходит не одна битва; происходят два сражения. Идет сражение, во-первых, между индийскими солдатами и пакистанскими солдатами вследствие агрессии Пакистана и сражение между отрядами «мукти бахини» и пакистанскими солдатами вследствие репрессий, проводимых Пакистаном. Этот проект резолюции имеет своей целью прекратить одно сражение и совершенно не затрагивает сражения, являющегося следствием угнетения и движения сопротивления. Однако совершенно ясно, что это не пройдет. Все люди доброй воли, все страны, представленные в этом зале, хотят, чтобы прекратилось все военные действия, чтобы прекратилось всякое насилие. Мы не нуждаемся в поучениях о том, что сделал Махатма Ганди и что сделал Джавахарлал Неру и как мы отошли от наших идолов и их идеалов. Мы не нуждаемся в подобных поучениях. Мы никогда не были настолько глупы, чтобы считать, что все мы такие же, как наши величайшие люди. Мы лишь надеемся, что, проходя дорогой испытаний и ошибок, мы будем способствовать осуществлению их идеалов. Мы никогда не считали, что достигли идеалов, мы только стремимся к ним.

471. Поэтому вы пытаетесь затушить один конфликт и разжечь другой, еще более страшный, а

именно конфликт, вызванный солдатами страны, которые угнетают гражданское население, уничтожают деревни, убивают мужчин, женщин и детей, насилюют женщин и участвуют в садистской оргии, не имеющей прецедента в истории человечества. Если вы стремитесь именно к этому результату, то продолжайте в том же духе. Я ни на минуту не сомневаюсь в том, что ваши намерения чисты, что ваша добрая воля выше всяких сомнений, но если вы хотите втянуть в это Организацию Объединенных Наций, то вы ее уничтожите. Вы не можете ожидать, что делегация Индии, которая на протяжении стольких лет всегда следовала всем принципам, которые, как мы полагаем, следует поддерживать, станет участвовать во всем этом. Поэтому мы будем вынуждены голосовать против данного проекта резолюции.

472. Кроме всего сказанного, существует еще один особый момент, касающийся того, что мы должны оказать помощь этим людям, бежавшим от угнетения, террора и невероятных жестокостей. Неужели вы думаете, что мы можем сказать им сегодня: «Мы согласились на прекращение огня, поскольку это позволит армии Пакистана по-прежнему вершить злодеяния. Мы, государство, верное Организации Объединенных Наций, не могли ничего сделать для вас, когда вас убивали, насильовали и грабили. Однако сегодня, когда вы стоите на пороге самоуважения, некоего добропорядочного существования, мы постараемся, чтобы вас вновь грабили, насильовали, сжигали и убивали». Мы не можем участвовать в этом, и это не подлежит сомнению.

473. В этой связи я был чрезвычайно удовлетворен заявлениями представителей Соединенного Королевства и Франции. Они представляют великие державы. Мы сталкивались с многочисленными трудностями в отношении этих великих держав, однако я уверен, что ни Индия, ни ее представители никогда не страдали отсутствием мужества, чтобы воздать дань уважения тогда, когда это требовалось, и тем, кто заслужил ее. Эти уважаемые представители великих держав знакомы с данной проблемой, понимают ее сложности и ее трагедию, и я хотел бы верить, что их опыт намного богаче, чем опыт любого из нас. И если они проявили подобную мудрость, то давайте не будем принимать решение, которое означало бы лишь создание (с самыми лучшими намерениями) ситуации, в которой Организация Объединенных Наций не являлась бы носителем передовых ценностей нашей цивилизации, а была бы лишь объектом насмешек и в сущности могла бы сама оказаться расколотой.

474. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Чехословакии, который хотел бы выступить в осуществление своего права на ответ.

475. Г-н ЧЕРНИК (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Мы заслушали заявление представителя Китайской Народной Республики, которое

содержало, среди прочего, некоторые необоснованные замечания в отношении нашей страны. Поэтому я считаю необходимым использовать свое право на ответ от имени чехословацкой делегации.

476. Разрешите мне отвергнуть самым категорическим образом те замечания в адрес нашей страны, которые являются недопустимым вмешательством во внутренние дела государства — члена этой Организации. Подобные попытки возродить клеветническую кампанию в Организации Объединенных Наций должны быть осуждены. Не подлежит сомнению, что они не способствуют укреплению конструктивного сотрудничества и созданию благоприятной атмосферы, необходимой для разрешения той серьезной проблемы, которую мы рассматриваем в настоящее время.

477. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Пакистана, который хотел бы выступить в осуществление своего права на ответ.

478. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Индийский представитель вынес смертный приговор единству Пакистана. Однако пусть он знает, что существует высший апелляционный суд. Этим судом является коллективная воля стран всего мира, которые собрались здесь и которые хранят верность Уставу Организации Объединенных Наций и его принципам.

479. Разрешите мне сказать еще одно слово. В конечном счете восторжествует не угроза со стороны Индии, не ее мощь, а вера и дух народа Пакистана.

480. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь, прежде чем будет проведено голосование по обоим проектам резолюций, находящимся на нашем рассмотрении, я предоставлю слово тем представителям, которые хотят выступить с разъяснением мотивов голосования до его проведения.

481. Г-н ДАВЕН (Габон) (*говорит по-французски*): Я счастлив выразить от имени делегации Габона то удовлетворение, которое мы испытывали в связи с тем, что Генеральный секретарь У Тан вновь занял свое место в этом зале. Мы желаем ему полного и окончательного выздоровления, чтобы он мог и в дальнейшем выполнять свои чрезвычайно важные обязанности.

482. Делегация Габона решила поддержать два проекта резолюций, которые были нам представлены [A/L.647/Rev.1 и A/L.648]. Намереваясь голосовать за оба эти текста, делегация Габона хочет тем самым выразить свое желание максимально содействовать подготовке и проведению мероприятий, способных положить конец весьма опасной обстановке, которая царит на Индийском субконтиненте.

483. В то время, когда свирепствует война, которая несет с собой гибель тысяч людей и неизмеримые страдания, первостепенная задача Организации Объединенных Наций — выступить

посредником между воюющими сторонами, чтобы прекратить кровопролитные столкновения. Это не значит разделиться на два противоположных лагеря по принципиальным вопросам и по вопросам формулировки, в то время как все мы здесь понимаем крайнюю необходимость прекратить военные действия.

484. Нам показалось, что авторы проектов резолюций, призывая приложить все силы для скорейшего создания условий, необходимых для возвращения беженцев к их очагам, хотели, чтобы был положен конец первопричинам трагических событий, которые разыгрались на субконтиненте и которые представляют собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

485. Следовательно, именно под этим углом зрения и на основе этих соображений делегация Габона проанализировала оба проекта резолюций и решила поддержать их. В самом деле, проект резолюции A/L.647/Rev.1, призывающий правительства Индии и Пакистана прекратить огонь и отвести войска на свою сторону от индо-пакистанской границы, встречает наше полное одобрение. Но нам показалось, что, призывая лишь к прекращению огня и отводу войск и совсем не настаивая на восстановлении надлежащей политической атмосферы и политической обстановки, позволяющих беженцам вернуться к своим очагам, этот проект резолюции ведет лишь к устранению последствий и результатов и не затрагивает причин, которые их вызвали.

486. И наоборот, проект резолюции A/L.648, хотя мы и не вполне согласны с некоторыми его формулировками, на наш взгляд, в большей степени учитывает необходимость политического урегулирования в соответствии с волей заинтересованного населения. Следовательно, он в большей степени затрагивает причины, чем проект резолюции A/L.647/Rev.1. На этом основании мы считаем своим долгом поддержать его.

487. Эти два текста, как видно, отнюдь не противоречивы, они дополняют друг друга и составляют одно целое. По этой причине наша делегация будет голосовать за оба проекта резолюций. Если бы эти два проекта были объединены в один текст, я убежден, что мы имели бы текст, который получил бы почти единодушное одобрение.

488. К сожалению, столкнувшись с такими серьезными и трагическими событиями в то время, когда мир пристально следит за нашей Организацией, мы не сумели положить конец распрям и разногласиям, чтобы посвятить себя полностью выполнению первостепенного долга, который заключается в том, чтобы преградить дорогу войне и сохранить тем самым жизнь тысячам людей, сохранить международный мир и безопасность.

489. Г-н БАХОЛЫ (Албания) (*говорит по-французски*): Албанская делегация взяла слово, чтобы кратко объяснить мотивы голосования по проекту

резолюции A/L.647/Rev.1. Мы предпочли бы текст, который ясно определял бы ответственность за агрессию, но, принимая во внимание сложную обстановку, в частности исходя из чувства солидарности со справедливым делом Пакистана, жертвы агрессии, наша делегация поддержит проект резолюции в целом. Однако я хочу подчеркнуть, что тот факт, что мы будем голосовать за этот проект, не означает нашего одобрения восьмого пункта преамбулы, в котором содержится ссылка на резолюцию 377 А (V) Генеральной Ассамблеи.

490. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 93 правил процедуры первым на голосование будет поставлен проект резолюции A/L.647/Rev.1.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Народная Демократическая Республика Йемен, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда.

Голосовали против: Бутан, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Индия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Афганистан, Чили, Дания, Франция, Малави, Непал, Оман, Сенегал, Сингапур.

Проект резолюции A/L.647/Rev.1 принимается 104 голосами против 11 при 10 воздержавшихся [резолюция 2793 (XXVI)].

491. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Учитывая решение, только что принятое Генеральной Ассамблеей, я заключаю, что Генеральная Ассамблея не собирается голосовать по проекту резолюции A/L.648.

Предложение принимается.

492. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется тем представителям, которые хотят выступить с разъяснением мотивов голосования после их проведения.

493. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): Дания воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/L.647/Rev.1. Разрешите мне подчеркнуть, что это, конечно, ни в коей мере не означает, что мы не поддерживаем принцип, согласно которому применение силы не может быть приемлемо в качестве средства разрешения проблем. Поэтому мы согласны, что необходимо положить конец всем военным действиям и насильственным актам любого рода. Равным образом мы, разумеется, согласны, что все государства должны самым широким образом сотрудничать с Генеральным секретарем в деле оказания помощи беженцам и облегчения их страданий.

494. Однако мы считаем, что резолюция, принятая теперь Генеральной Ассамблеей, не рассматривает основные политические проблемы таким образом, чтобы всесторонне учитывать сложность этих проблем.

495. Наконец, я хочу заявить, что мы приняли во внимание позицию тех членов Совета Безопасности, которые еще не связали себя каким-либо текстом, и мы не хотели бы поддерживать документ, который мог бы затруднить будущие конструктивные усилия этих государств.

496. Г-н ХУАН (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация только что проголосовала за проект резолюции, представленный Аргентиной и другими странами. Однако китайская делегация должна заявить, что в этом проекте не было проведено различия между агрессором и жертвой агрессии, агрессор не был осужден, а жертве агрессии не была оказана поддержка. Поэтому этот проект резолюции чрезвычайно неудовлетворителен.

497. Далее, в третьем пункте преамбулы упоминается «необходимость надлежащего рассмотрения на последующей стадии в рамках Устава Организации Объединенных Наций проблем, которые послужили причиной военных действий», а в четвертом пункте преамбулы выражается убеждение, «что скорейшее принятие политического решения было бы необходимо для восстановления нормальных условий в районе конфликта и возвращения беженцев в их родные места».

498. Учитывая упорную позицию некоторых представителей — особенно представителей Советского Союза и Индии, — которые настаивают на вмешательстве во внутренние дела Пакистана, китайская делегация заявляет, что никогда и

ни при каких условиях вышеприведенные положения не должны быть искажены и использоваться в качестве предлога для вмешательства Организации Объединенных Наций во внутренние дела Пакистана.

499. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Мою страну всегда связывали с Индией тесные узы дружбы и братской солидарности. Мы всегда глубоко уважали Индию и восхищались моральным обликом ее народа и его преданностью благородным целям.

500. Наша приверженность Уставу, принципам и целям Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного правового порядка и мира во всем мире является краеугольным камнем политики Кипра по всем вопросам и проблемам. Со дня вступления в Организацию Объединенных Наций наша позиция по всем вопросам всегда была позицией строжайшего соблюдения принципов Устава и поддержки развития и укрепления Организации Объединенных Наций как орудия мира и прогресса во всем мире.

501. Поэтому мы категорически выступаем против применения силы и против войны во всех случаях и в каких бы то ни было целях. Мы твердо верим, что война не может разрешить никаких проблем, а лишь усугубит положение со всеми вытекающими отсюда неисчислимыми последствиями.

502. В наше время ни одна война не может быть доведена до успешного или вообще до какого-либо конца. Если началась война, то согласно Уставу Организации Объединенных Наций ее члены обязаны вмешаться, чтобы немедленно положить ей конец.

503. В настоящее время мы прекрасно понимаем, что Индия оказалась в тяжелейшем положении вследствие серии трагических событий в Восточном Пакистане и попрания прав человека в этой стране. С притоком миллионов беженцев в Индию экономические и социальные проблемы, возникшие вследствие постоянного притока этих беженцев, привели к созданию такого катастрофически аномального положения, что его следовало бы разрешить на основе политического решения и при помощи согласованных действий международного сообщества через систему Организации Объединенных Наций.

504. К сожалению, в этом отношении ничего не было сделано, и внезапно мы столкнулись с открытой войной, принесшей с собой огромные человеческие жертвы, разрушения и невыразимое горе.

505. Хотя только что принятая резолюция недостаточно сбалансирована, поскольку в постановляющей части в отличие от четвертого пункта преамбулы она не обеспечивает политического решения и восстановления нормальных условий в этом районе, тем не менее мы сочли нашим

долгом в соответствии с Уставом голосовать за проект резолюции, в котором содержится призыв к прекращению огня и военных действий в этом районе.

506. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Ранее я уже указывал, что проект резолюции, который только что был принят подавляющим большинством голосов в Генеральной Ассамблее, полон недостатков. Я конкретно указал на недостатки этого проекта резолюции, и мне незачем повторять то, что я уже сказал.

507. В то же время — хотя наша делегация и не получила на этот счет инструкций от правительства Пакистана — из уважения к воле подавляющего большинства государств — членов Генеральной Ассамблеи мы голосовали за этот проект резолюции.

508. Однако необходимо подчеркнуть, что при толковании положений только что принятой резолюции наша делегация воспринимает третий и четвертый пункты преамбулы как единое целое, и мы подчеркиваем, что любые усилия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для «рассмотрения на последующей стадии... проблем, которые послужили причиной военных действий» и мнения о том, что «скорейшее принятие политического решения (было бы) необходимо для восстановления нормальных условий в районе конфликта» должны толковаться в рамках Устава Организации Объединенных Наций, а это значит, что любые подобные попытки Генеральной Ассамблеи или международного сообщества должны соответствовать принципу уважения территориальной целостности Пакистана, что не должна предприниматься ни одна попытка нарушить национальное единство Пакистана в целом либо частично.

509. Именно в этом смысле мы понимаем третий и четвертый пункты преамбулы только что принятой резолюции, и далее мы хотели бы подчер-

нуть значение пункта 2 резолюции, в котором говорится:

«настоятельно призывает к расширению усилий в целях создания, незамедлительно и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, условий, необходимых для добровольного возвращения восточнопакистанских беженцев в их родные места».

Также совершенно ясно, что условия, необходимые «для добровольного возвращения», должны соответствовать принципу территориальной целостности и национального единства Пакистана и что любая попытка толковать этот пункт как требование к правительству Пакистана вести переговоры с раскольническими элементами будет отвергнута нашим правительством.

510. Мы голосовали за данный проект резолюции именно в свете этих соображений, хотя у нас и не было никаких инструкций от правительства Пакистана.

511. Далее, разрешите мне выразить глубочайшее удовлетворение делегации Пакистана по поводу этого исторического голосования, в ходе которого за проект резолюции было подано подавляющее большинство голосов. Впервые все члены Организации Объединенных Наций решили рассмотреть сложившееся положение, когда Совет Безопасности не смог действовать вследствие применения права вето постоянным членом Совета Безопасности. В этом смысле Генеральная Ассамблея достигла великих исторических вершин, что делает честь Организации Объединенных Наций, восстанавливает ее достоинство и возрождает веру людей всего мира в нашу Организацию.

Заседание закрывается в 23 час. 20 мин.